

# CITROËN

AMI 8

(AM3 & AM3-PA)

1969



N° 580/4

**L'AIDE-MEMOIRE TECHNIQUE** est un document rassemblant toutes les données numériques nécessaires à l'entretien, aux réglages et à la réparation des véhicules **CITROEN**.

*Les véhicules traités dans ce document sont ceux du type «FRANCE». Pour les chapitres «CARACTERISTIQUES VEHICULES» se reporter aux documents «d'homologation nationale» du pays considéré.*

Un fascicule complet sera édité chaque année, et comportera toujours un intercalaire avec onglet, ce qui permet différents modes de classement dans des couvertures du type «MULTO» soit groupement des différentes années d'un même véhicule, soit groupement des différents modèles de la même année sous une même couverture.

**DAS TECHNISCHE DATENBUCH** ist ein Leitfaden, in welchem alle notwendigen zahlenmäßigen Angaben zur Pflege, zur Einstellung und zur Reparatur der **CITROEN**-Fahrzeuge enthalten sind.

*Die in diesem Datenbuch behandelten Fahrzeuge sind die vom Typ «FRANKREICH» Hinsichtlich der Kapitel FAHRZEUGMERKMALE» halte man sich an die «nationale Betriebslaubnis» des betreffenden Landes.*

Ein komplettes Heft wird jedes Jahr neu herausgegeben und enthält stets ein Zwischenblatt mit Register, wodurch sich verschiedene Arten von Einordnen in Deckel nach Art der «MULTO»-Ordner ergeben, z. B. Zusammenfassung mehrerer Jahre für das gleiche Fahrzeug oder Zusammenfassung verschiedener Fahrzeugtypen des gleichen Jahres unter ein und demselben Deckel.

The **TECHNICAL DATA HANDBOOK** summarises all the numerical information necessary for the maintenance, adjustment and repair of **CITROEN** vehicles.

*Data quoted in this handbook deals with French market vehicles. For features specific to other countries, refer to the official homologation sheets of the countries concerned.*

A complete booklet will be issued each year, and will always have a tabbed spacer-card, so that various ways of filing in a «**MULTO**» binder can be used, such as keeping in one binder the successive years'booklets concerning one model, or all the different booklets covering all models issued in one year.

**EI MEMENTO TECNICO** es un documento que examina cuidadosamente todos los datos numéricos necesarios para el entretenimiento, los reglajes y la reparación de los vehículos **CITROEN**.

*Los vehículos tratados en este documento son los del tipo «FRANCES». Para los capítulos «CARACTERISTICAS DE LOS VEHICULOS» consultar los documentos «de homologación nacional» del país considerado.*

Un fascículo completo será editado cada año, y comportará siempre un intercalador con ñeta, lo que permitirá varias formas de clasificación en las tapas tipo «**MULTO**», bien sea agrupando los diferentes años de un mismo vehículo, o bien agrupando los diferentes modelos de un mismo año en unas mismas tapas.

**II PRONTUARIO TECNICO** è un documento che riassume tutti i dati tecnici relativi alla manutenzione, la regolazione e la riparazione dei veicoli **CITROEN**.

*I veicoli trattati nella presente pubblicazione sono del tipo «FRANCIA». Per i capitoli «CARATTERISTICHE DEI VEICOLI» riportarsi ai documenti di «omologazione nazionale» di ciascun paese interessato.*

Ogni anno verrà pubblicato un fascicolo completo munito di separatore ad unghietta, ciò che permetterà di adottare diversi tipi di classificazione tramite classificatori «**MULTO**»: sia raggruppando le varie annate di uno stesso veicolo, sia radunando i vari modelli di uno stesso anno sotto un'unica copertina.

REPertoire - INHALTSVERZEICHNIS - INDEX - INDICE - REPertorio

GENERALITES (N° de châssis)	Allgemeines (Fahrgestell - N°)	General Information (Châssis N°)	A
	Generalidades (N° de chasis)	Generalità (N° telaio)	
CARACTERISTIQUES VEHICULES	Technische Daten der Fahrzeuge	Vehicle Characteristics	00
	Características de los vehículos	Caratteristiche veicoli	
CARACTERISTIQUES MOTEUR	Technische Daten des Motors	Engine Characteristics	10
	Características del Motor	Caratteristiche motore	
PARTIES FIXES MOTEUR	Motor, Gehäuse	Engine, Fixed Components	11
	Partes fijas del Motor	Parti fisse motore	
PARTIES MOBILES MOTEUR	Motor, Bewegliche Teile	Engine, Moving Components	12
	Partes móviles del Motor	Parti mobili motore	
ALIMENTATION	Kraftstoffzufuhr	Fuel Supply	14
	Alimentación	Alimentazione	
ACCESSOIRES D'ALIMENTATION	Zubehörteile für die Kraftstoffzufuhr	Fuel Supply Accessories	17
	Accesorios de la alimentación	Accessori alimentazione	
ALLUMAGE	Zündanlage	Ignition	21
	Encendido	Accensione	
GRAISSAGE (circuit d'huile moteur)	Schmierung (Schmierkreislauf des Motors)	Lubrication (Engine Oil Circuit)	22
	Engrase (Circuito de aceite del motor)	Lubrificazione (Circuito olio motore)	
REFROIDISSEMENT	Kühlsystem	Cooling	23
	Refrigeración	Raffreddamento	
EMBAYAGE	Kupplung	Clutch	31
	Embrague	Frizione	
BOITE DE VITESSES	Getriebe	Gear Box	33
	Caja de cambios	Scatola cambio	
COUPLE CONIQUE - DIFFERENTIEL	Kegel - und Tellerrad-Differential	Crown-Wheel and Pinion-Differential	34
	Grupo cónico - Diferencial	Coppia conica - Differenziale	
TRANSMISSION	Kraftübertragung	Transmission	37
	Transmisión	Trasmisione	
HYDRAULIQUE	Hydraulik	Hydraulic System	39
	Hidráulica	Idraulica	
ESSIEU DIRECTEUR	Vorderachse	Steering Axle	41
	Eje director	Assale anteriore	
ESSIEU NON DIRECTEUR	Hinterachse	Non-steering Axle	42
	Eje no director	Assale posteriore	
SUSPENSION	Federung	Suspension	43
	Suspensión	Sospensione	
DIRECTION	Lenkung	Steering	44
	Dirección	Sterzo	
FREINS	Bremsen	Brakes	45
	Frenos	Freni	
ELECTRICITE	Elektrische Anlage	Electrical System	53
	Electricidad	Impianto elettrico	
AERATION - CHAUFFAGE	Lüftung - Heizung	Ventilation - Heating	64
	Ventilación - Calefacción	Aerazione - Riscaldamento	
CHASSIS-PLATE-FORME - CAISSE	Fahrgestell - Rahmen - Wagenkasten	Chassis - Platform - Body	70
	Chasis - Plataforma - Carroceria	Telaio - Piattaforma - Scocca	
ENTRETIEN (Station-Service)	Pflege und Wartung (Wartungsdienst)	Maintenance (Service-Station)	E
	Entretimiento (Estación-Servicio)	Manutenzione (Stazione di Servizio)	

1

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/1

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM 3.000

AMI 8 Berline AM 3

AM 3 PA

3-1969



MOTEUR - MOTOR - ENGINE - MOTOR - MOTORE

M 28 - 35 Ch

NUMEROS DE CHASSIS

FAHRGESTELLNUMMERN

CHASSIS NUMBERS

NUMEROS DE CHASIS

NUMERI DI TELAIO


TYPE DE VEHICULE  
FAHRZEUGTYP  
TYPE OF VEHICLE  
TIPO DE VEHICULO  
TIPO DI VEICOLO

PREMIER N° ATTRIBUE AU COURS DE « L'ANNEE AUTOMOBILE »  
AB FAHRGESTELL - Nr :  
FIRST NUMBER ALLOCATED IN MODEL YEAR  
PRIMER NUMERO ATRIBUIDO DURANTE EL AÑO AUTOMOBIL  
PRIMO NUMERO DELLA SERIE

11 - 3 - 1969

AMI 8 Berline AM 3  
AM 3 PA

393000

1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3-1969 		
CARACTERISTIQUES GENERALES	ALLGEMEINE MERKMALE	GENERAL CHARACTERISTICS	CARACTERISTICAS GENERALES	CARATTERISTICHE GENERALI	BERLINE
Désignation aux Mines	Technische Überwachungs- bezeichnung	Official symbol	Designación en la delega- ción de industria	Denominazione di omologa- zione	AM 3
Appellation commerciale	Handelsbezeichnung	Commercial symbol	Denominación comercial	Denominazione commercia- le	AMI 8
Symbole usine	Werksbezeichnung	Factory symbol	Símbolo de fábrica	Simbolo d'officina	AM 3
Date de sortie	Ausstoss - Datum	Introduced	Fecha de salida	Data di uscita	3 . 1969
Genre = VP	Type = PKW	Type = Private car	Tipo = VP	Tipo = BERLINA	
Puissance administrative	Steuer - PS	French fiscal rating	Potencia fiscal	Potenza fiscale	3 CV
Nombre de places	Sitzplätze	Number of seats	Número de plazas	Numero posti	4
Empattement	Radstand	Wheelbase	Distancia entre ejes	Passo	2,400 m (7 ft 10 1/2 in)
Voie avant	Spur,vorn	Track front	Ancho de vía delantera	Carreggiata ant.	1,260 m (4 ft 1 5/8 in)
Voie arrière	Spur,hinten	Track rear	Ancho de vía trasera	Carreggiata post.	1,220 m (4 ft 0 in)
Longueur hors tout	Länge über alles	Length overall	Longitud máxima	Lunghezza massima	3,991 m (13 ft 1 1/2 in)
Largeur hors tout	Breite über alles	Width overall	Anchura máxima	Larghezza massima	1,527 m (5 ft 0 in) 1,554 m (AM. PA)

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/1

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM 3 000

AMI 8 Berline AM 3  
AM 3 PA

3-1969



CARACTERISTIQUES GENERALES (suite)	ALLGEMEINE MERKMALE (Forts.)	GENERAL CHARACTERISTICS (continued)	CARACTERISTICAS GENERALES (continuación)	CARATTERISTICHE GENERALI (seguito)	BERLINE
Hauteur hors tout (à vide)	Höhe über alles	Height overall (unladen)	Altura máxima de carroceria (en vacío)	Altezza massima (a vuoto)	1,494 m (4 ft 10 3/4 in)
Garde au sol (en charge)	Bodenfreiheit ohne Belastung	Ground clearance (laden)	Distancia al suelo (en carga)	Distanza dal suolo (a carico)	0,130 m (5 1/8 in)
Diámetro de braquage (environ)	Wendekreis - $\phi$ (ungefähr)	Turning diameter (approx)	Diámetro de giro (aprox.)	Diametro di sterzata (circa)	11,700 m (37 ft 4 in)
<b>DIMENSIONS INTERIEURES</b>	<b>INNERE ABMESSUNGEN</b>	<b>INSIDE DIMENSIONS</b>	<b>DIMENSIONES INTERIORES</b>	<b>DIMENSIONI INTERNE</b>	
Longueur (à hauteur des dossiers)	Länge (in Höhe der Rückenlehne)	Length (at height of seat back)	Longitud (a altura del respaldo)	Lunghezza (all'altezza degli schienali)	2,440 m (8 ft)
Largeur (à hauteur des dossiers)	Breite (in Höhe der Rückenlehne)	Width (at height of seat back)	Anchura (a altura del respaldo)	Larghezza (all'altezza degli schienali)	** 1,340 m      1,300 m (4 ft 4 3/4 in) (4 ft 3 1/2 in)
Hauteur	Höhe	Height	Alto	Altezza	1,09 m (3 ft 7 3/8 in)
<b>CAPACITE DE REMORQUAGE</b>	<b>ZULÄSSIGE ANHÄNGELASTEN</b>	<b>TOWING ABILITY</b>	<b>CAPACIDAD DE REMOLQUE</b>	<b>CAPACITÀ DI TRAINO</b>	
Remorque sans dispositif de freinage	Ungebremst	Trailer without brake	Remolque sin dispositivo de freno	Rimorchio con freno ad inerzia	250 kg (550 lbs)
Remorque avec frein à inertie	Gebremst	Trailer with overrun brake	Remolque con freno de inercia	Rimorchio con freno ad inerzia	500 kg (1100 lbs)
Poids sur rotule	Gewicht auf Kugelkopf	Max-down thrust on towing ball	Peso sobre el punto de enganche	Peso sul gancio a sfera	20 kg (44 lbs)
Pente maximum pour démarrage	Maxi Steigung beim Anfahren unter voller Belastung	Max slope for starting	Pendiente máxima para arrancar con carga completa	Partenza a carico su pendenza massima	11 % (1 in 9)
Poids maxi sur galerie de toit	Zul Dachlast	Max load on roof rack	Peso máximo sobre portaequipaje en el techo	Peso massimo su portabagagli tetto	30 kg (66 lbs)
* à l'avant	* vorn	* At the front	* delantero	* Anteriore	
** à l'arrière	** hinten	** At the rear	** trasero	** Posteriore	

3	CARACTERISTIQUES GENERALES ( suite)	ALLMEINE MERK- MALE ( Forts. )	GENERAL CHARACTERIS- TICS ( continued )	CARACTERISTICAS GENE- RALES ( continuación )	CARATTERISTICHE GENE- RALI ( seguito )	BERLINE AM 3	
	Poids du véhicule carrossé en ordre de marche	Leergewicht	Unladen weight of vehicle in running order	Peso del vehículo en orden de marcha	Peso a vuoto, in ordine di marcia	*	* *
	- Sur l'avant	- vorn	- at the front	- sobre parte delantera	- sull'asse anteriore	725 kg ( 1598 lbs )	730 kg ( 1605 lbs )
	- Sur l'arrière	- hinten	at the rear	- sobre parte trasera	- sull'asse posteriore		435 kg ( 959 lbs )
	Charge utile	Nutzlast	Load	Carga útil	Carico utile	*	* *
	Poids total maxi autorisé en charge	Zul Gesamtgewicht	Total laden weight	Peso total máximo autori- zado en carga	Peso totale massimo auto- rizzato a carico	290 kg ( 639 lbs )	295 kg ( 650 lbs )
	- Sur l'avant	- vorn	- at the front	- Sobre parte delantera	- sull'asse anteriore		320 kg ( 705 lbs )
	- Sur l'arrière	- hinten	- at the rear	- Sobre parte trasera	- sull'asse posteriore		1050 kg ( 23141 lbs )
							535 kg ( 1180 lbs )
							540 kg ( 1190 lbs )

\* Véhicules AM 3

\* \* Véhicules AM 3 PA



CARACTERISTIQUES  
GENERALES

(suite)

COTES PRINCIPALES

ALLGEMEINE  
MERKMALE

(Forts.)

ALLGEMEINE ABMESSUNGEN

GENERAL  
CHARACTERISTICS

(continued)

PRINCIPAL DIMENSIONS

CARACTERISTICAS  
GENERALES

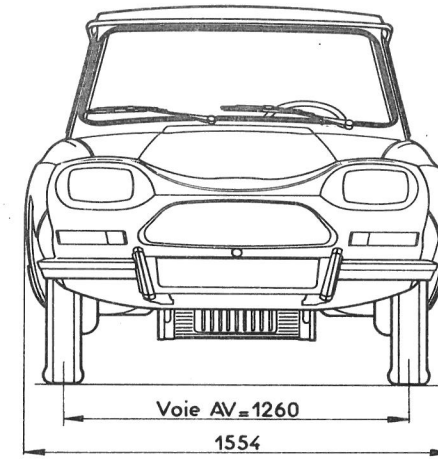
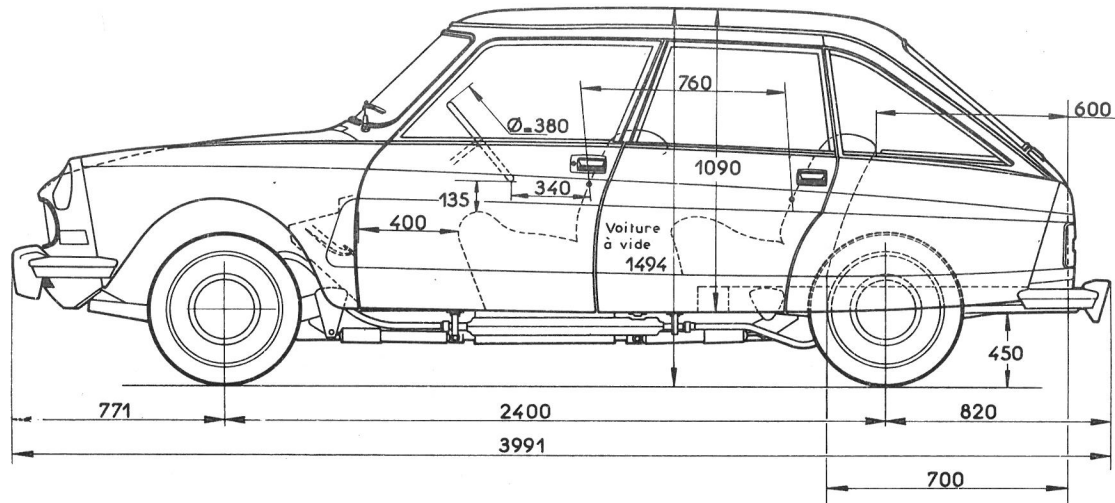
(continuación)

COTAS PRINCIPALES

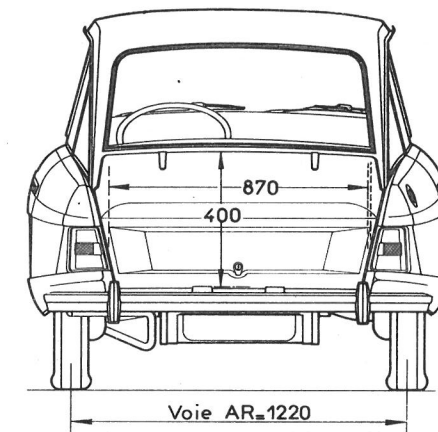
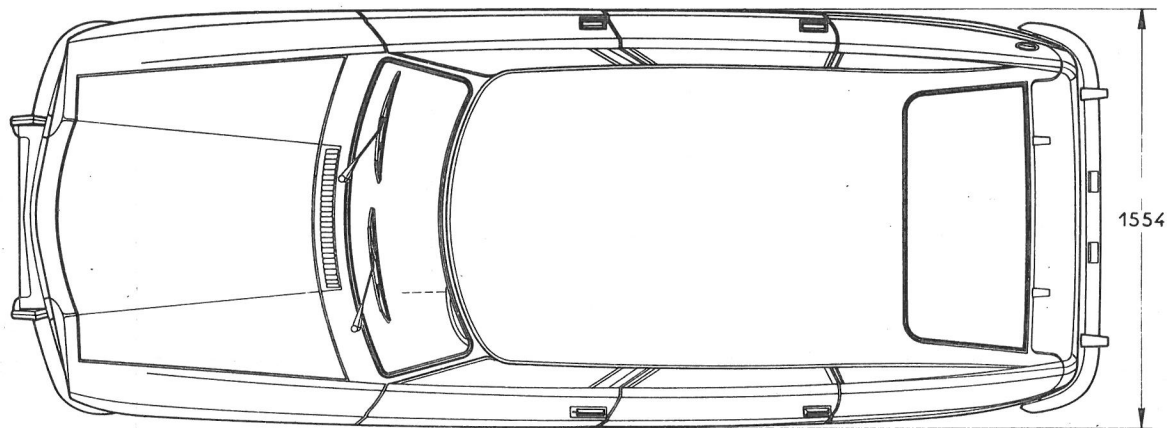
CARATTERISTICHE  
GENERALE

(seguito)

QUOTE PRINCIPALI



A. 80-56



1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3-1969 → MOTEUR - MOTOR - ENGINE - MOTOR - MOTORE M 28 - 35 Ch		
CARACTERISTIQUES MOTEUR	MOTOR	ENGINE CHARACTERISTICS	CARACTERISTICAS DEL MOTOR	CARATTERISTICHE MOTORE	
Nombre de cylindres Alésage Course Cylindrée Rapport volumétrique	Anzahl der Zylinder Bohrung Hub Zylinderinhalt Verdichtung	Number of cylinders Bore Stroke Cubic capacity Ratio	Número de cilindros Diámetro Carrera Cilindrada Relación de compresión	Numero cilindri Alesaggio Corsa Cilindrata Rapporto di compressione	2 74 mm 70 mm 602 cm <sup>3</sup> 9/1
Puissance maxi	Höchstleistung	Max. HP	Potencia máxima	Potenza massima	{ 35 ch S.A.E à 5750 tr/mn { 32 ch D.I.N à 5750 tr/mn
Couple maxi	Max. Drehmoment	Max. torque	Par motor máximo	Coppia massima	{ 4,7 mkg S.A.E à 4750 tr/mn ( 33,9 ft lbs ) { 4,2 mkg D.I.N à 4000 tr/mn ( 30,3 ft lbs )
Ralenti	Leerlauf U/min	Idling speed	Ralenti	Minimo	750 + 50 0 tr/mn
DISTRIBUTION  R.O.A  R.F.A  A.O.E  R.F.E	VENTILSTEUERUNG  Einlass öffnet V.O.T.  Einlass schliesst N.U.  Auslass öffnet V.U.T.  Auslass schliesst N.O.T.	VALVE TIMING  Inlet valve opens A.T.D.C Inlet valve closes A.B.D.C Exhaust valve opens B.B.D.C Exhaust valve closes A.T.D.C	DISTRIBUCIÓN  Retraso apertura admisión R.A.A Retraso cierre admisión R.C.A Avance apertura escape A.A.E Retraso cierre escape R.C.E	DISTRIBUZIONE  R.A.A  R.C.A  A.A.S  R.C.S	0° 05'  49° 15'  35° 55'  0° 30'

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/1

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM 3 000

AMI 8 Berline AM 3  
AM 3 PA

3-1969



MOTEUR - MOTOR - ENGINE - MOTOR - MOTORE  
M 28 - 35 Ch

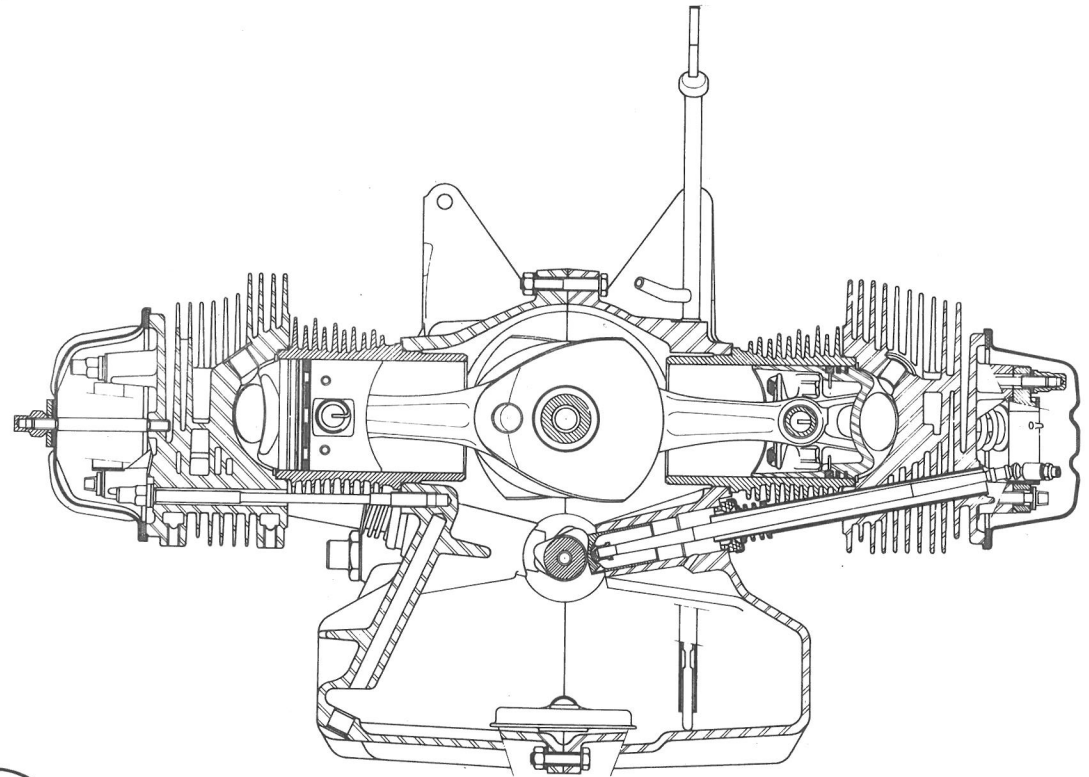
CARACTERISTIQUES MOTEUR ( suite )	MOTOR ( Forts. )	ENGINE CHARACTERIS- TICS ( continued )	CARACTERISTICAS DEL MOTOR ( continuación )	CARATTERISTICHE MOTORE ( seguito )	
<p>Jeux théoriques aux sou- papes :</p> <p>- admission</p> <p>- échappement</p>	<p>Prüfung der Steuerzeiten :</p> <p>- Einlass</p> <p>- Auslass</p>	<p>Theoretical valve clearan- ce :</p> <p>- inlet</p> <p>- exhaust</p>	<p>Juego teórico de las vál- vulas :</p> <p>- admision</p> <p>- escape</p>	<p>Gioco teorico delle valvo- le :</p> <p>- aspirazione</p> <p>- scarico</p>	<p>1 mm ( 0,039 " )</p> <p>1 mm ( 0,039 " )</p>
<p>Jeux pratiques aux culbu- teurs :</p> <p>à froid</p> <p>- admission</p> <p>- échappement</p>	<p>Ventilspiel :</p> <p>Kalt</p> <p>- Einlass</p> <p>- Auslass</p>	<p>Valve rocker clearances :</p> <p>Cold</p> <p>- inlet</p> <p>- exhaust</p>	<p>Juego practico de los balancines :</p> <p>En frío</p> <p>- admisión</p> <p>- escape</p>	<p>Gioco pratico dei bilan- cieri :</p> <p>A freddo</p> <p>- aspirazione</p> <p>- scarico</p>	<p>0,15 mm ( 0,006 " )</p> <p>0,15 mm ( 0,006 " )</p>
<p>Régler une soupape lors- que la soupape correspon- dante du cylindre opposé est ouverte au maximum</p>	<p>Einstellen, wenn des ent- sprechende Ventil des ent- gegengesetzten Zylinders voll geöffnet ist.</p>	<p>Adjust one valve when the corresponding valve on the opposite cylinder is fully open</p>	<p>Regular una válvula cuan- do la válvula correspon- diente del cilindro opues- to está abierta al máximo</p>	<p>Regolare una valvola quando la valvola corris- pondente del cilindro op- posto è aperta al massi- mo</p>	

3					
<p><b>ALIMENTATION</b></p> <p>Filtre à combustible</p> <p>Pompe à essence</p> <p>Filtre à air et cartouche filtrante</p> <p>Le filtre doit être étanche sous une pression de 30 gr/cm<sup>2</sup></p>	<p><b>KRAFTSTOFFVERSORGUNG</b></p> <p>Kraftstofffilter</p> <p>Kraftstoffpumpe</p> <p>Luftfilter u. Patrone Filtrelement</p> <p>Das Filter muss dicht sein unter einem Druck von 30 gr/cm<sup>2</sup></p>	<p><b>FUEL SUPPLY</b></p> <p>Fuel filter</p> <p>Fuel pump</p> <p>Air filter and filter element</p> <p>The filter must be air tight at a pressure of 7,35 PSI</p>	<p><b>ALIMENTACION</b></p> <p>Filtro de combustible</p> <p>Bomba de gasolina</p> <p>Filtro de aire y cartucho filtrante</p> <p>El filtro debe de ser hermético bajo una presión de 30 gr/cm<sup>2</sup></p>	<p><b>ALIMENTAZIONE</b></p> <p>Filtro benzina</p> <p>Pompa benzina</p> <p>Filtro dell'aria e cartuccia filtrante</p> <p>Il filtro dev'essere a tenuta con una pressione di 30 gr/cm<sup>2</sup></p>	<p><b>RELLUMIX</b></p> <p><b>S.E.V ou GUIOT</b></p> <p><b>MIOM</b></p>
<p><b>CARBURATEUR</b></p> <p>Embrayage classique</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>Embrayage centrifuge</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p>	<p><b>VERGASER</b></p> <p>Normalkupplung</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>Flichkralkupplung</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p>	<p><b>CARBURETTOR</b></p> <p>Conventional clutch</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>Centrifugal clutch</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p>	<p><b>CARBURADOR</b></p> <p>Embrague normal</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>Embrague centrifugo</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p>	<p><b>CARBURATORE</b></p> <p>Frizione classica</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>Frizione centrifuga</p> <p>→ 1-7-1969</p> <p>→ 1-7-1969</p>	<p><b>SOLEX</b></p> <p>26/35 CSIC</p> <p>110<sup>1</sup></p> <p>110<sup>2</sup></p> <p>26/35 SCIC</p> <p>111<sup>1</sup></p> <p>111<sup>2</sup></p>

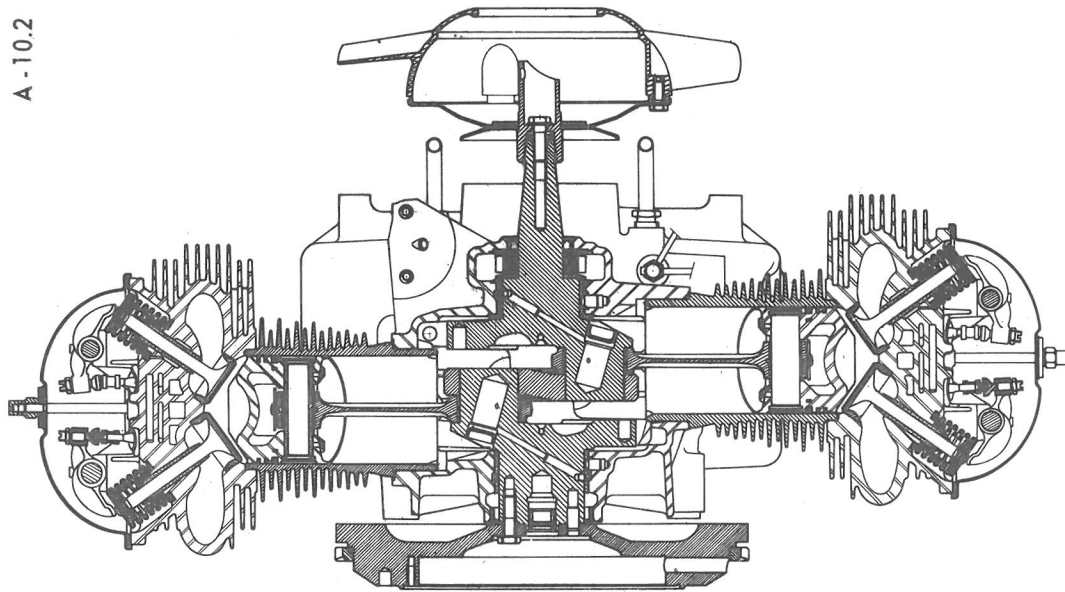
4	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBÜCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	OPERATIONS ARBEITSVÖRGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3-1969 MOTEUR - MOTOR - ENGINE - MOTOR - MOTORE M 28 - 35 Ch		
CARACTERISTIQUES MOTEUR (suite)	MOTOR (Forts.)	ENGINE CHARACTERISTICS (continued)	CARACTERISTICAS DEL MOTOR (continuación)	CARATTERISTICHE MOTORE (seguito)	
<b>ALLUMAGE</b>  Bobine Allumeur Point d'allumage 8° avant P.M.H Bougies	<b>ZÜNDUNG</b>  Zundspule Verteiler Zundzeitpunkt 8° Vor O.T Zundkerzen	<b>IGNITION</b>  Coil Contact breaker Stati advance 8° B.T.D.C Plugs	<b>ENCENDIDOR</b>  Bobina Distribuidor de encendido Punto de encendido 8° ante P.M.S Bujías	<b>ACCENSIONE</b>  Bobina Spinterogeno Punto d'accensione 8° dopo il P.M.S Candele	<b>DUCELLIER 4009</b> <b>DUCELLIER 505774</b>  S.E.V Marchal 34 S - AC 42 FF
<b>GRAISSAGE</b>  Huile moteur Contenance du carter - Après vidange - Après démontage des cou- vre-culasses - entre mini et maxi Pression d'huile (huile à 80° C) Filtre à huile (à tamis dans carter)	<b>SCHMIERUNG</b>  Motoröl Fassungsvermögen - Nach Ölwechsel - Nach Ablauf der Zylinder- kopfdeckel - Zwischen mini-maxi Öldruck (Öl bei 80° C) Ölfilter (Siebfilter im Ge- häuse)	<b>LUBRICATION</b>  Engine oil Sump capacity - After draining - After removing cyl. head cover - Between min and max Oil pressure (oil at 80° C) Oil (gauze in sump)	<b>LUBRICACIÓN</b>  Aceite motor Capacidad del cárter - Después del vaciado - Después del desmontaje de las tapes de culatas - Entre mínimo y máximo Presión de aceite (aceite a 80° C) Filtro de aceite (Tamíz en el cárter)	<b>LUBRIFICAZIONE</b>  Olio motore Capacità del carter - Per sostituzione - Dopo smontaggio dei co- perchi testata - Tra minimo e massimo Pressione olio motore (o- lio 80° C) Filtro olio (a reticella nel carter)	<b>TOTAL Altigrade</b> <b>GT Spéciale autoroute 20 W/40</b>  2,2 L (3 1/2 pts Imp)  2,5 L (4 pts Imp) 0,5 L (7/8 pts Imp) 4 à 5 kg/cm <sup>2</sup> à 6000 tr/mn (58 to 72 PSI, At 6000 r.p.m)
<b>REFROIDISSEMENT</b>  Par air pulsé	<b>KÜHLUNG</b>  Durch Luftgebläse	<b>COOLING</b>  Air, fan-blown	<b>REFRIGERACION</b>  Por aire pulsado	<b>RAFFREDDAMENTO</b>  Ad aria forzata	

## MOTEUR - MOTOR - ENGINE - MOTOR - MOTORE

COUPE HORIZONTALE  
 DRAUFSICHT  
 HORIZONTAL SECTION  
 SECCIÓN HORIZONTAL  
 SEZIONE ORIZZONTALE



A - 10.2



COUPE TRANSVERSALE  
 QUERSCHNITT  
 CROSS SECTION  
 SECCIÓN TRANSVERSAL  
 SEZIONE TRASVERSALE

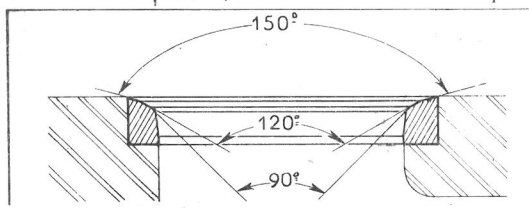
A - 10-6

1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	N° 559/1	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AM 3 100-00 AM 3 111-4 AM 3 112-3 AM 3 112-4	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3-1969 
---	---	----------	--	---	---

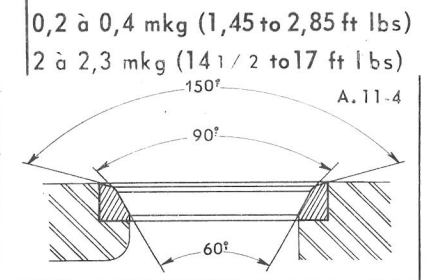
CULASSE	ZYLINDERKOPF	CYLINDER HEAD	CULATA	TESTATA	
<b>SIEGES DE SOUPAPES</b> Largeur de la portée admission et échappement <b>GUIDES DE SOUPAPES</b> admission Alésage (en bronze) Echappement	<b>VENTILSITZ</b> Breite der Sitze Einlass - Auslass <b>VENTILFUHRUNGEN</b> Einlass Bohrung in Bronze Auslass	<b>VALVE SEATS</b> Width of face inlet and exhaust <b>VALVE GUIDES</b> Inlet Bore (in bronze) Exhaust	<b>ASIENTOS DE VALVULAS</b> Ancho del asiento admisión y escape <b>GUÍAS DE VALVULAS</b> Admisión Diámetro (de bronce) Escape	<b>SEDI VALVOLE</b> Larghezza della portata aspirazione e scarico <b>GUIDAVALVOLE</b> Aspirazione Alésaggio (in bronzo) Scarico	* * * 1,45 mm maxi 1,80 mm maxi 8 + 0,020 mm + 0,005 8,5 + 0,005 mm - 0,010
<b>ECROUS DE FIXATION DE CULASSES</b> <b>REMARQUE IMPORTANTE</b> Le serrage définitif des culasses ne se fait qu'après la pose et le serrage des tubulures d'admission et d'échappement Serrer progressivement dans l'ordre suivant : - écrou supérieur avant - écrou supérieur arrière - écrou inférieur 1er serrage 2ème serrage	<b>ZYLINDERKOPFSCHRAUBEN</b> <b>ACHTUNG</b> Das Festziehen der Zylinderkopfschrauben darf erst nach endgültiger Montage des Ansaugkrümmers geschehen Progressiv in folgender Reihenfolge festziehen - vordere, obere Mutter - hintere obere Mutter - untere Mutter 1 - Anziehen 2 - Festziehen	<b>CYLINDER HEAD SECURING NUTS</b> <b>IMPORTANT NOTE</b> The final tightening of the cylinder heads must be done only after tightening the inlet and exhaust manifolds Tighten progressively in the following order : - - upper front nut - upper rear nut - lower nut 1st tightening 2nd tightening	<b>TUERCAS DE FIJACIÓN DE CULATAS</b> <b>OBSERVACION IMPORTANTE</b> El apriete definitivo de las culatas se hace una vez puestas y apretadas los colectores de admisión y escape Apretar progresivamente en el orden siguiente : - tuerca superior delantera - tuerca superior trasera - tuerca inferior 1o apriete 2o apriete A. 11-4	<b>DADI DI FISSAGGIO TESTATE</b> <b>OSSERVAZIONE IMPORTANTE</b> Il serraggio definitivo delle testate va eseguito dopo riattacco e serraggio dei collettori di aspirazione e scarico Serrare progressivamente nell'ordine seguente : - dado superiore anteriore - dado superiore posteriore - dado inferiore 1o serraggio 2o serraggio	

* Admission	* * Echappement
Einlass	Auslass
Inlet	Exhaust
Admisión	Escape
Aspirazione	Scarico

ADMISSION  
 EINLASS  
 INLET  
 ADMISION  
 ASPIRAZIONE



ECHAPPEMENT  
 AUSLASS  
 EXHAUST  
 ESCAPE  
 SCARICO



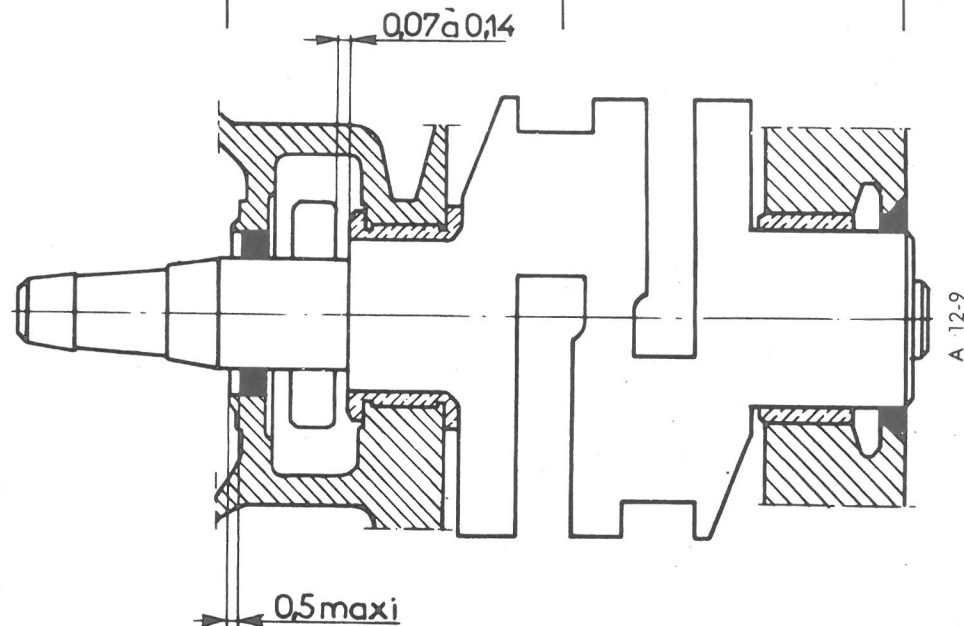
0,2 à 0,4 mkg (1,45 to 2,85 ft lbs)  
 2 à 2,3 mkg (14 1/2 to 17 ft lbs)

3	CARTER MOTEUR	MOTORGEHÄUSE	CRANKCASE	CARTER MOTOR	CARTER MOTORE							
	<p>Carter avec fixation de la pompe à essence à gauche</p> <p>Les 4 bossages d'appui du carter moteur sont sur un même plan</p>	<p>Motorgehäuse mit Benzinpumpenbefestigung links</p> <p>Die 4 Auflagepunkte des Motorgehäuses liegen auf einer Ebene.</p>	<p>Crankcase with left hand petrol pump mounting</p> <p>The 4 crankcase bosses are in the same plane to within</p>	<p>Carter con fijación de la bomba de gasolina a izquierda</p> <p>Los 4 abultamientos de apoyo del cárter motor en un mismo plano</p>	<p>Carter con fissaggio pompa benzina a sinistra</p> <p>I 4 rilievi d'appoggio carter motore sono sullo stesso piano</p>	<p>à 0,10 mm près (aproxima) a 0,10 mm (circa)</p>						
	<p><b>DISTANCES :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Axe du vilebrequin aux pieds de centrage</li> <li>- Axe de vilebrequin aux goujons</li> </ul>	<p><b>ABSTAND :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kurbelwellenachse zu Zentrierstiften</li> <li>- Kurbelwellenachse zu Stehbolzen</li> </ul>	<p><b>CENTRE-DISTANCES :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Crankpin to Dowels</li> <li>- Crankpin to studs</li> </ul>	<p><b>DISTANCIAS :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Del eje de cigüenal a los piés de centrage</li> <li>- Del eje de cigüenal a los espárragos</li> </ul>	<p><b>DISTANZE :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Asse d'all'albero motore ai grani di centraggio</li> <li>- Asse d'all'albero motore ai prigionieri</li> </ul>	<p>à 0,10 mm près (aproxima) a 0,10 mm (circa)</p>						
	<p><b>ASSEMBLAGES DES 1/2 CARTERS</b></p> <p><b>SERRAGE :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Boulons d'assemblage</li> <li>Ecrous des goujons</li> <li>Ecrous des goujons</li> </ul>	<p><b>VERBINDUNG DER GEHÄUSEHÄLFTEN</b></p> <p><b>ANZUGSMOMENT :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anschlussbolzen</li> <li>Stehbolzenmuttern</li> <li>Stehbolzenmuttern</li> </ul>	<p><b>ASSEMBLY OF CRANKCASE HALVES</b></p> <p><b>TIGHTENING :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Assembly bolts</li> <li>Nuts on assembly studs</li> <li>Nuts on assembly studs</li> </ul>	<p><b>ACOPLAMIENTO DE LOS 1/2 CARTERES</b></p> <p><b>APRIETE :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tornillos de acoplamiento</li> <li>Tuercas de espárragos de acoplamiento</li> <li>Tuercas de esparragos de acoplamiento</li> </ul>	<p><b>ASSEMBLAGGIO DEI 1/2 CARTER</b></p> <p><b>SERRAGGIO :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Viti d'assemblaggio</li> <li>Dadi dei prigionieri d'assemblaggio</li> <li>Dadi dei prigionieri d'assemblaggio</li> </ul>	<table border="0"> <tr> <td style="padding-right: 10px;"><math>\phi</math> 7 mm - 1,9 mkg</td> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 10px;">14 Ft lbs</td> </tr> <tr> <td><math>\phi</math> 7 mm - 1,9 mkg</td> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 10px;">14 Ft lbs</td> </tr> <tr> <td><math>\phi</math> 10 mm - 4,5 mkg</td> <td style="border-left: 1px solid black; padding-left: 10px;">33 Ft lbs</td> </tr> </table>	$\phi$ 7 mm - 1,9 mkg	14 Ft lbs	$\phi$ 7 mm - 1,9 mkg	14 Ft lbs	$\phi$ 10 mm - 4,5 mkg	33 Ft lbs
$\phi$ 7 mm - 1,9 mkg	14 Ft lbs											
$\phi$ 7 mm - 1,9 mkg	14 Ft lbs											
$\phi$ 10 mm - 4,5 mkg	33 Ft lbs											



1	<p>MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE</p>	<p>OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI</p>	<p>AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3-1969 →</p>		
<p><b>VILEBREQUIN</b></p> <p>Aucune rectification possible</p> <p>Jeu latéral du vilebrequin (non réglable)</p> <p>Bague d'étanchéité de palier arrière</p> <p>Bague d'étanchéité de palier avant : retrait par rapport au carter</p> <p>Epaisseur de la bague d'étanchéité en bout de vilebrequin :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- montage avec douille à aiguilles</li> <li>- montage avec bague autolubrifiante</li> </ul>	<p><b>KURBELWELLE</b></p> <p>Nachschleifen nicht möglich</p> <p>Seitenspiel der Kurbelwelle (nicht einstellbar)</p> <p>Dichtring des hinteren Lagers</p> <p>Dichtring des vorderen Lagers : Rückstand im Verhältnis zum Gehäuse</p> <p>Stärke des Dichtringes am Kurbelwellenende</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Einbau mit Nadellagerbüchse</li> <li>- Einbau mit Selbstschmierbüchse</li> </ul>	<p><b>CRANKSHAFT</b></p> <p>No grinding possible</p> <p>End float of crankshaft (not adjustable)</p> <p>Sealing bush of rear bearing</p> <p>Sealing bush for front bearing : inset with relation to crankcase</p> <p>Thickness of seal at end of crankshaft : -</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- needle-roller type</li> <li>- self-lubricating bush type</li> </ul>	<p><b>CIGÜENAL</b></p> <p>Ninguna rectificación posible</p> <p>Juego lateral del cigüeñal (no regulable)</p> <p>Retén de estanqueidad del cojinete trasero</p> <p>Retén de estanqueidad del cojinete delantero : retracción con relación al cárter</p> <p>Espesor del retén de estanqueidad en el terminal del cigüeñal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- montaje con cojinete de agujas</li> <li>- montaje con casquillo autolubrifiante</li> </ul>	<p><b>ALBERO MOTORE</b></p> <p>Nessuna rettifica possibile</p> <p>Gioco assiale dell'albero motore (non regolabile)</p> <p>Boccola di tenuta del supporto post.</p> <p>Boccola di tenuta del supporto ant : rientrante rispetto al carter</p> <p>Spessore della boccola di tenuta in testa all'albero motore :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- montaggio con boccola a rullini</li> <li>- montaggio con boccola autolubrifiante</li> </ul>	<p>0,07 à 0,14 mm</p> <p>Collet de la bague au contact du chanfrein du carter</p> <p>Dichtring in abfassung des Gehäuses ankleben</p> <p>Collar of bush in contact with chamfer on crankcase</p> <p>Pestaña del retén en contacto con el chaflán del cárter</p> <p>Colletto della boccola a contatto dello smusso del cárter</p> <p>0,5 mm MAXI</p> <p>3 mm</p> <p>5 mm</p>

2	VILEBREQUIN (suite)	KURBELWELLE (Forts.)	CRANKSHAFT (continued)	CIGÜEÑAL (continuación)	ALBERO MOTORE (seguito)	
	Retrait de la douille à aiguilles de centrage d'arbre de commande par rapport à la face arrière du vilebrequin	Rückstand des Nadellagers zur Zentrierung der Primärwelle im Verhältnis zur hinteren Fläche der Kurbelwelle	Inset of needle roller cage centring dowel of main shaft in relation to rear face of crankshaft	Retracción del cojinete de agujas de centrado del eje de mando con relación a la cara trasera del cigüeñal	Rientranza della boccola a rullini di centraggio albero di comando rispetto alla faccia post. dell'albero motore	5 mm
	<b>BIELLES</b> Jeu latéral des bielles (non démontables)	<b>PLEUEL</b> Seitenspiel (nicht demontierbar)	<b>CONNECTING RODS</b> End float of connecting rods (not capable of dismantling)	<b>BIELAS</b> Juego lateral de las bielas (no desmontables)	<b>BIELLE</b> Gioco assiale delle bielle (non smontabili)	0,08 à 0,13 mm
	Alésage des bagues de pied de bielles Alésage des bagues vendues par le Service des Pièces de Rechange	Bohrung der Pleuelbüchse Buchsen beim Et erhältlich Bohrung ca -	Bore of small end bushes Bore of bushes sold by our Spare Parts Dept.	Diámetro de los casquillos de pies de biela Diámetro de los casquillos vendidos por el servicio de recambios	Alesaggio delle boccole del piede di biella Alesaggio delle boccole fornite dal Servizio Ricambi	20,005 + 0,011 mm + 0,006
	Jeu maxi de l'axe de piston	Maximalspiel des Kolbenbolzens	Maximum clearance on gudgeon pin	Juego máxi. del eje de pistón	Gioco massimo dello spinnotto	19,950 mm
	Différence de poids sur un même attelage	Unterschied der Gewichte zum Ausgleich der Unwucht	Difference in weight on the same set of rods	Diferencia de peso en un mismo equipo motor	Diferenza di peso su uno stesso accoppiamento	0,018 mm 2,5 g maxi



3

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/1

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM 3 111-4

AMI 8 Berline AM 3  
AM 3 PA

3-1969



PISTONS ET SEGMENTS

KOLBEN UND KOLBENRINGE

PISTONS AND PISTON RINGS

PISTONES Y SEGMENTOS

PISTONI E SEGMENTI

PISTONS  
KOLBEN  
PISTONS

PISTONES  
PISTONI

SEGMENTS - KOLBENRINGE - RINGS - SEGMENTOS - SEGMENTI

LARGEUR DE LA GORGE  
BREITE DER NUT  
WIDTH OF GROOVE  
ANCHURA DE LA RANURA  
LARGHEZZA DELLA GOLA

REPERE  
ABB.  
MARK  
SEÑAL  
RIFERIMENTO

NOMBRE  
ANZ.  
NUMBER  
NÚMERO  
NUMERO

EPAISSEUR  
STÄRKE  
THICKNESS  
ESPOSOR  
SPESSORE

JEU A LA COUPE  
SPIEL  
CLEARANCE AT GAP  
JUEGO EN EL CORTE  
GIOCO AL TAGLIO

ETANCHEITE  
KOMPRESSIÖNRING  
COMPRESSION RING  
ESTANQUEIDAD  
TENUTA

 $1,5 + 0,040 \text{ mm}$   
 $+ 0,020$ 

1

1

 $1,5 - 0,010 \text{ mm}$   
 $- 0,025$ 

0,20 à 0,35 mm

RACLEUR  
ABSTREIFRING  
SCRAPER RING  
RASCADOR  
RASCHIAOLIO

 $2 + 0,040 \text{ mm}$   
 $+ 0,020$ 

2

1

 $2 - 0,010 \text{ mm}$   
 $- 0,025$ 

0,20 à 0,35 mm

REFOULEUR  
ABWEISSRING  
OIL CONTROL RING  
ENGRASE  
COMPRESIONE

 $4 + 0,030 \text{ mm}$   
 $+ 0,010$ 

3

1

 $4 - 0,010 \text{ mm}$   
 $- 0,022$ 

0,15 à 0,30 mm

## PISTONS

Repère sur piston :

Sens de montage :  
Flèche vers l'avant du véhicule; 9 indique le rapport volumétrique

AXE DE PISTON  $\left\{ \begin{array}{l} L = \\ \phi = \end{array} \right.$

## SEGMENTS

Le repère sur la partie supérieure des segments indique :

1°) Le sens du montage  
Repère vers la partie supérieure du piston

2°) La marque du fournisseur

Surépaisseur admise  
0,005 mm

Tierçage des segments :  
orienter les coupes à 120°

## KOLBEN

Markierung am Kolben :

Einbaurichtung :  
Pfeil nach vorn in Fahr-  
richtung; 9 zeigt die Verdichtung an

KOLBENBOLZEN  $\left\{ \begin{array}{l} L = \\ \phi = \end{array} \right.$

## KOLBENRINGE

Die Markierung am oberen Teil der Kolbenringe zeigt an :

1°) Die Einbaurichtung  
Markierung zum oberen Teil des Kolbens

2°) Die Herstellerfirma

Zulässiges Übermass  
0,005 mm

Einbau der Kolbenringe  
um 120° versetzt

## PISTONS

Mark on piston :

Fitting method :  
Arrow towards the front  
of the vehicle ; 9 indicates  
the compression ratio

GUDGEON PIN  $\left\{ \begin{array}{l} L = \\ \phi = \end{array} \right.$

## PISTON RINGS

The mark on the upper part of the ring indicates

1st The method of fitting  
The mark towards the upper part of the piston

2nd The manufacturer's mark

Allowable oversize on  
thickness 0,005 mm

Positioning the ring gaps:  
arrange the gaps at 120°

## PISTONES

Punto de referencia :  
sobre el piston :

Sentido de montaje :  
Flecha hacia adelante del  
vehículo; 9 indica la relación  
volumétrica

EJE DE PISTON  $\left\{ \begin{array}{l} L = \\ \phi = \end{array} \right.$

## SEGMENTOS

El punto de referencia en la parte superior de los segmentos indica :

1°) El sentido del montaje  
Punto de referencia hacia la parte superior del piston

2°) La marca del proveedor

Sobreespesor admitido  
0,005 mm

montaje de los segmentos:  
orientar los cortes a 120°

## PISTONI

Riferimento sul pistone :

Senso di montaggio :  
Freccia verso la parte anteriore del veicolo; 9 indica il rapporto di compressione

SPINOTTO  $\left\{ \begin{array}{l} L = \\ \phi = \end{array} \right.$

## SEGMENTI

Il riferimento sulla parte superiore dei segmenti indica :

1°) Il senso di montaggio  
riferimento verso la parte superiore del pistone

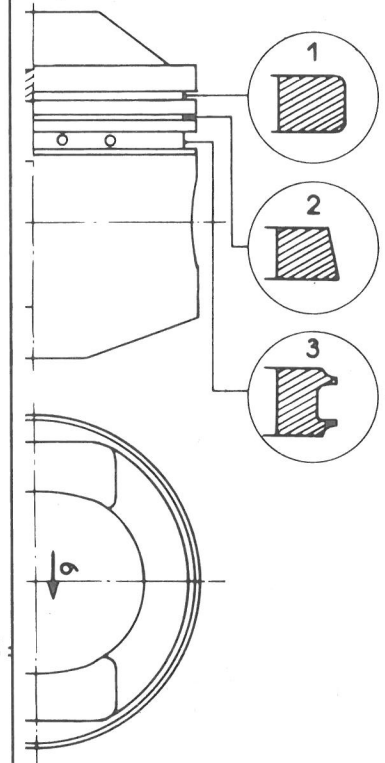
2°) La marca del fornitore


Sovraspessore ammesso  
0,005 mm

Orientamento dei segmenti:  
disporre i tagli a 120°

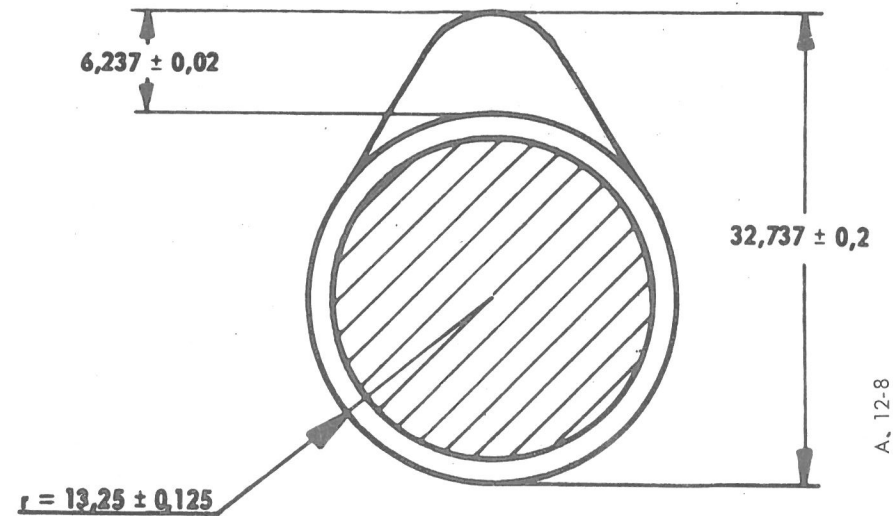
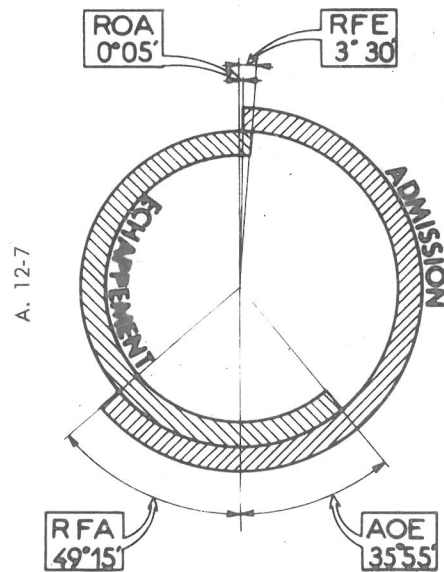
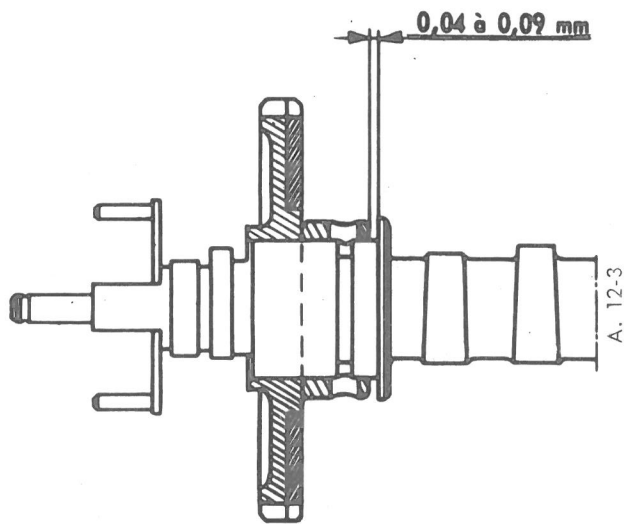
AV  
←  
9


63,9 - 0,1 mm  
- 0,3  
20 ± 0,002 mm



5	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3-1969 	N° 559/1	AM 3 100-3	AM 3 120-0
DISTRIBUTION	VENTILSTEUERUNG	VALVE TIMING	DISTRIBUCION	DISTRIBUZIONE		
<b>ARBRE A CAMES</b>  En fonte (repère 42 entre 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> came)  Jeu latéral (non réglable) Levée de cames Variation sur une came (par rapport à l'axe de la pièce)	<b>NOCKENWELLE</b>  Aus Guss (Markierung 42 zwischen 2. und 3. Nocke)  Seitenspiel (nichteinstellbar) Nockenabstand Toleranz der Nockenhöhe (im Verhältnis zur Mittelachse de Welle)	<b>CAMSHAFT</b>  Cast (marked 42 between 2nd and 3rd cam)  End float (not adjustable) Cam lift Variations on cam (in relation to centre line)	<b>ARBOL DE LEVAS</b>  Fundido (marca de referencia 42 entre 2 <sup>a</sup> y 3 <sup>a</sup> leva) Juego lateral (no regulable) Levantamiento de levas Variación sobre una leva (con relación al eje de la pieza)	<b>ALBERO DISTRIBUTORE</b>  In ghisa (riferimento 72 tra 2 <sup>a</sup> e 3 <sup>a</sup> camma)  Gioco assiale (non regolabile) Alzata della camme Variazione su una camma (rispetto all'asse dell'albero)	0,04 à 0,09 mm 6,237 ± 0,02 mm  0,02 mm maxi	
<b>POMPE A HUILE</b>  Jeu latéral des pignons	<b>ÖLPUMPE</b>  Seitenspiel der Zahnräder	<b>OIL PUMP</b>  End float of pinions	<b>BOMBA DE ACEITE</b>  Juego lateral de los piñones	<b>POMPA DELL'OLIO</b>  Gioco assiale degli ingranaggi	0,02 à 0,10 mm	
<b>POUSSOIRS</b>  Diamètre nominal Longueur	<b>STÖSSELBECHER</b>  Durchmesser Länge	<b>TAPPETS</b>  Nominal diameter Length	<b>EMPUJADORES</b>  Diámetro nominal Longitud	<b>PUNTERIA</b>  Diametro nominale Lunghezza	24 mm 42 ± 1 mm	
<b>TIGE DE CULBUTEUR</b>  Longueur  Flèche maxi. au diamètre le plus fort	<b>STÖSSELSTANGEN</b>  Länge  Maximaler Schlag am grössten Durchmesser	<b>PUSH RODS</b>  Length  Maximum out of straight on largest diameter	<b>VARILLA DE BALANCIN</b>  Longitud  Flecha máxi. en el diametro mas gruesco	<b>ASTA DEL BILANCIERE</b>  Lunghezza  Freccia massima sul diametro maggiore	286,3 $\begin{matrix} + 0,4 \\ - 1 \end{matrix}$ mm  0,2 mm maxi	

6	CULBUTEURS	KIPPHEBEL	ROCKERS	BALANCINES	BILANCIERI	
Axe	Diamètre Entr'axe des trous de fixation	Achse Durchmesser Abstand der Befestigungsbohrungen	Spindle Diameter Centres of fixing holes	Eje Diámetro Entre ejes de los orificios de fijación	Perno Diametro Interasse dei fori di fissaggio	$14^{0}_{-0,02}$ mm 71,13 mm
	Diamètre alésage du culbuteur :	Bohrung des Kipphebels :	Bore diameter of rocker :	Diámetro alojamiento del balancín :	Diametro alesaggio del bilanciere :	$14^{+0,07}_{+0,03}$ mm
	Calage de la distribution	Steuerzeiten der Ein- und Auslassventile	Valve opening Angles	Calado de la distribución	Fasatura della distribuzione	
	R.O.A	Einlass öffnet	Inlet valve opens A.T.D.C	Retraso apertura admisión R.A.A	R.A.A	0° 05' A.T.D.C
	R.F.A	Einlass schliesst	Inlet valve closes A.B.D.C	Retraso cierre admisión R.C.A	R.C.A	49° 15' A.B.D.C
	A.O.E	Auslass öffnet	Exhaust valve opens B.B.D.C	Avance apertura escape A.A.E	A.A.S	35° 55' B.B.D.C
	R.F.E	Auslass schliesst	Exhaust valve closes A.T.D.C	Retraso cierre escape R.C.E	R.C.S	3° 30' A.T.D.C



7	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AM 3 100-00 AM 3 112-3 AM 3 120-0 AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3-1969 		
JEUX DES CULBUTEURS	VENTILSPIELE	VALVE ROCKER CLEARANCES	JUEGOS DE LOS BALANCINES	GIOCO DEI BALANCIERI	
<p>JEUX THEORIQUES :</p> <p>( Pour vérification de la distribution )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- admission</li> <li>- échappement</li> </ul> <p>JEUX PRATIQUES : ( à froid )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- admission</li> <li>- échappement</li> </ul> <p>Régler une soupape lorsque la soupape correspondante du cylindre opposé est ouverte</p> <p>VERIFICATION DU CALAGE</p> <p>moteur froid</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Donner au culbuteur échappement un jeu de : (soupape admission ouverte au maximum)</li> <li>- Contrôler ce jeu au point d'allumage (pige <math>\phi</math> 6 dans son logement) en faisant tourner le moteur dans le sens inverse de marche</li> </ul> <p>Jeu à obtenir :</p>	<p>VENTILSPIEL THEORETISCH :</p> <p>( Zur Prüfung der Steuerzeit )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlass</li> <li>- Auslass</li> </ul> <p>VENTILSPIEL PRAKTISCH : ( kalt )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Einlass</li> <li>- Auslass</li> </ul> <p>Ein Ventil einstellen, wenn das gleiche Ventil des entgegengesetzten Zylinders voll geöffnet ist.</p> <p>VENTILSTEUERUNGSKONTROLLE</p> <p>Motor kalt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spiel am Kipphebel des Auslassventils : ( Einlassventil ganz geöffnet )</li> <li>- Zündzeitpunkt mit Hilfe des 6 mm - Stiftes zwischen Gehäuse und Schwungscheibe festlegen</li> </ul> <p>Motor entgegen der Laufrichtung zurückdrehen</p> <p>Ventilspiel beträgt dann :</p>	<p>THEORETICAL CLEARANCES :</p> <p>( For checking the timing )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- inlet</li> <li>- exhaust</li> </ul> <p>RUNNING CLEARANCE : ( Engine cold )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- inlet</li> <li>- exhaust</li> </ul> <p>Adjust one valve when the corresponding valve of the opposite cylinder is fully open</p> <p>CHECKING THE SETTING</p> <p>Engine cold</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Give the exhaust rocker a clearance of : ( with the inlet valve fully open )</li> <li>- Check this clearance at the ignition static setting position ( 6 mm DIA. pin in position ) by turning the engine back</li> </ul> <p>Clearance to be :</p>	<p>JUEGOS TEORICOS :</p> <p>( Para verificación de la distribución )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- admisión</li> <li>- escape</li> </ul> <p>JUEGOS PRACTICOS : ( en frío )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- admisión</li> <li>- escape</li> </ul> <p>Hacer el reglaje de una válvula cuando la válvula correspondiente del cilindro opuesto está abierta</p> <p>COMPROBACION DEL CALADO</p> <p>motor frío</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dejar al balancín de escape un juego de : ( válvula admisión abierta al máximo )</li> <li>- Comprobar ese juego en el punto de encendido ( calibre <math>\phi</math> 6 en su alojamiento ) haciendo girar el motor en sentido inverso de la marcha</li> </ul> <p>Juego a obtener :</p>	<p>GIOCO TEORICO :</p> <p>( Per verifica della distribuzione )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aspirazione</li> <li>- scarico</li> </ul> <p>GIOCO PRATICO : ( a freddo )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aspirazione</li> <li>- scarico</li> </ul> <p>Regolare una valvola quando la valvola corrispondente del cilindro opposto è aperta</p> <p>VERIFICA DELLA FASATURA</p> <p>motore freddo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dare al bilanciare di scarico un gioco di : ( valvola d'aspirazione aperta al massimo )</li> <li>- Controllare il gioco al punto d'accensione ( spina <math>\phi</math> 6 nel suo alloggiamento ) facendo ruotare il motore inversamente al senso di marcha</li> </ul> <p>Gioco da realizzare :</p>	<p>1 mm ( 0,040 '' )</p> <p>1 mm ( 0,040 '' )</p> <p>0,15 mm 0,15 mm ( 0,006 '' )</p> <p>2 mm ( 0,080 '' )</p> <p>0,03 à 0,75 mm</p>

9

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/1

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM 3 100-00

AM 3 112-3

AMI 8 Berline AM 3  
AM 3 PA  
3-1969  
→

RESSORTS DE SOUPAPES

VENTILFEDERN

- VALVE SPRINGS

- MUELLES DE VALVULAS

- MOLLE DELLE VALVOLE

Ressort Federn Spring Muelle Molla	Longueur sous charge Länge unter Belastung Length under load Longitud bajo carga Lunghezza sotto carico	Charge Belastung Load Carga Carico	Longueur sous charge Länge unter Belastung Length under load Longitud bajo carga Lunghezza sotto carico	Charge Belastung Load Carga Carico
Extérieur Aussenfeder Outer Exterior Esterna	31,4 mm	28 ± 1,5 kg (58 to 65 lbs)	24,15 mm	42,5 ± 2 kg (89 to 98 lbs)
Intérieur Innenfeder Inner Interior Interna	24,4 mm	12 ± 1 kg (24 ½ to 26 ½ lbs)	17,5 mm	25 ± 1,5 kg (52 to 58 lbs)

## NOTE :

Ressorts de rappel des soupapes :

- extérieur : enroulement à droite, longueur maxi à spires jointives
- intérieur : enroulement à gauche, longueur maxi à spires jointives

## ANM :

Rückholfedern für Ventile :

- aussen : Rechtswicklung, Länge bei anliegenden Wicklungen
- innen : Linkswicklung Länge bei anliegenden Wicklungen

## NOTE :

Valve return spring :

- outer : right hand coil, maximum length compressed
- inner : left hand coil, maximum length compressed

## OBSERVACIÓN :

Muelle de retroceso de las válvulas :

- exterior : enrollamiento a derechas, longitud máxi. con las espiras juntas.
- interior : enrollamiento a izquierdas, longitud máxi. con las espiras juntas

## NOTA :

Molla di richiamo valvola :

- esterna : avvolgimento destro, lunghezza massima con spire adiacenti.
- interna : avvolgimento sinistro, lunghezza massima con spire adiacenti.

22,68 mm

15,39 mm



1

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/1

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM 3.142-3

AMI 8 Berline AM 3

AM 3

3-1969



CARBURATEUR	VERGASER	CARBURETTOR	CARBURADOR	CARBURATORE	SOLEX																																																																																																																																																					
<p>TYPE : Embrayage classique 26-35 CSIC</p> <p>1-7-1969 → 110<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 110<sup>2</sup></p> <p>Embrayage centrifuge 26-35 SCIC</p> <p>1-7-1969 → 111<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 111<sup>2</sup></p> <p>REGLAGES</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>1er Corps</th> <th>2e Corps</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Buses</td> <td>21</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>- Gicleur principal</td> <td>125</td> <td>75</td> </tr> <tr> <td>- Calibreur d'auto- maticité</td> <td>1 FI (145)*</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Gicleur de ralenti</td> <td></td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>- Injecteur de pompe de reprise</td> <td>40</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Ajustage d'au- tomaticité</td> <td></td> <td>2 AA (120)*</td> </tr> <tr> <td>- Siège de poin- teau</td> <td>1,7</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Trous de progres- sion 3 φ</td> <td>{ 1 = 80 2 = 90</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Réglage du flot- teur (joint mon- té sur le couver- cle)</td> <td>35 mm</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>* Valeurs moyennes</p>		1er Corps	2e Corps	- Buses	21	24	- Gicleur principal	125	75	- Calibreur d'auto- maticité	1 FI (145)*		- Gicleur de ralenti		50	- Injecteur de pompe de reprise	40		- Ajustage d'au- tomaticité		2 AA (120)*	- Siège de poin- teau	1,7		- Trous de progres- sion 3 φ	{ 1 = 80 2 = 90		- Réglage du flot- teur (joint mon- té sur le couver- cle)	35 mm		<p>TYP : Normalkupplung 26-35 CSIC</p> <p>1-7-1969 → 110<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 110<sup>2</sup></p> <p>Fliehkraftkupplung 26-35 SCIC</p> <p>1-7-1969 → 111<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 111<sup>2</sup></p> <p>EINSTELLUNGEN</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>1. Stufe</th> <th>2. Stufe</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Lufttrichter</td> <td>21</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>- Hauptdüse</td> <td>125</td> <td>75</td> </tr> <tr> <td>- Luftkorrekturdüse mit Mischrohr</td> <td>1 FI (145)*</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Leerlaufdüse</td> <td></td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>- Pumpendüse</td> <td></td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>- Luftkorrekturdü- se</td> <td></td> <td>2 AA (120)*</td> </tr> <tr> <td>- Nadelventil</td> <td></td> <td>1,7</td> </tr> <tr> <td>- Beschleunigungs- bohrungen 3 mm φ</td> <td>{ 1 = 80 2 = 90</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Einstellung des Schwimmers (Von Oberkante des Deckels)</td> <td></td> <td>35 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Durchschnittswerte</p>		1. Stufe	2. Stufe	- Lufttrichter	21	24	- Hauptdüse	125	75	- Luftkorrekturdüse mit Mischrohr	1 FI (145)*		- Leerlaufdüse		50	- Pumpendüse		40	- Luftkorrekturdü- se		2 AA (120)*	- Nadelventil		1,7	- Beschleunigungs- bohrungen 3 mm φ	{ 1 = 80 2 = 90		- Einstellung des Schwimmers (Von Oberkante des Deckels)		35 mm	<p>TYPE : Conventional clutch 26-35 CSIC</p> <p>1-7-1969 → 110<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 110<sup>2</sup></p> <p>Centrifugal clutch 26-35 SCIC</p> <p>1-7-1969 → 111<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 111<sup>2</sup></p> <p>SETTINGS</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Primary</th> <th>Secondary</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Chokes</td> <td>21</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>- Main jet</td> <td>125</td> <td>75</td> </tr> <tr> <td>- Air Correction jet</td> <td>1 FI (145)*</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Idling Jet</td> <td></td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>- Accel pump Injector</td> <td></td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>- Air correction jet</td> <td></td> <td>2 AA (120)*</td> </tr> <tr> <td>- Needle valve</td> <td></td> <td>1,7</td> </tr> <tr> <td>- Progression holes (three)</td> <td>{ 1 = 80 dia 2 = 90 di</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Float position (gasket on co- ver)</td> <td></td> <td>35 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Average sizes</p>		Primary	Secondary	- Chokes	21	24	- Main jet	125	75	- Air Correction jet	1 FI (145)*		- Idling Jet		50	- Accel pump Injector		40	- Air correction jet		2 AA (120)*	- Needle valve		1,7	- Progression holes (three)	{ 1 = 80 dia 2 = 90 di		- Float position (gasket on co- ver)		35 mm	<p>TIPO : Embrague normal 26-35 CSIC</p> <p>1-7-1969 → 110<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 110<sup>2</sup></p> <p>Embrague centrífugo 26-35 SCIC</p> <p>1-7-1969 → 111<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 111<sup>2</sup></p> <p>REGLAJES</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>1er Cuerpo</th> <th>2º Cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Difusores</td> <td>21</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>- Surtidor principal</td> <td>125</td> <td>75</td> </tr> <tr> <td>- Calibrador de ai- re de automaticidad</td> <td>1 FI (145)*</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Surtidor del ra- lenti</td> <td></td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>- Injetor de bom- ba de repris</td> <td>40</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Ajuste de auto- maticidad</td> <td></td> <td>2 AA (120)*</td> </tr> <tr> <td>- Asiento de agu- ja</td> <td>1,7</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Orificios de pro- gresión 3 φ</td> <td>{ 1 = 80 2 = 90</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Reglaje del flo- tador (junta montada sobre la tapa)</td> <td></td> <td>35 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Valores medios</p>		1er Cuerpo	2º Cuerpo	- Difusores	21	24	- Surtidor principal	125	75	- Calibrador de ai- re de automaticidad	1 FI (145)*		- Surtidor del ra- lenti		50	- Injetor de bom- ba de repris	40		- Ajuste de auto- maticidad		2 AA (120)*	- Asiento de agu- ja	1,7		- Orificios de pro- gresión 3 φ	{ 1 = 80 2 = 90		- Reglaje del flo- tador (junta montada sobre la tapa)		35 mm	<p>TIPO : Frizione classica 26-35 CSIC</p> <p>1-7-1969 → 110<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 110<sup>2</sup></p> <p>Frizione centrifuga 26-35 SCIC</p> <p>1-7-1969 → 111<sup>1</sup> 1-7-1969 ⇨ 111<sup>2</sup></p> <p>REGOLAZIONI</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>1º Corpo</th> <th>2º Corpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Coni diffusori</td> <td>21</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>- Getto principale</td> <td>125</td> <td>75</td> </tr> <tr> <td>- Calibratore aria d'automaticita</td> <td>1 FI (145)*</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Getto del minimo</td> <td></td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>- Inietore della pompa di ripresa</td> <td>40</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Calibratore d'automaticita</td> <td></td> <td>2 AA (120)*</td> </tr> <tr> <td>- Sede valvola a spillo</td> <td></td> <td>1,7</td> </tr> <tr> <td>- Fori di progres- sione 3 φ</td> <td>{ 1 = 80 2 = 90</td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Regolazione del galleggiante (guarnizione montata sul co- perchio)</td> <td></td> <td>35 mm</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Valori medi</p>		1º Corpo	2º Corpo	- Coni diffusori	21	24	- Getto principale	125	75	- Calibratore aria d'automaticita	1 FI (145)*		- Getto del minimo		50	- Inietore della pompa di ripresa	40		- Calibratore d'automaticita		2 AA (120)*	- Sede valvola a spillo		1,7	- Fori di progres- sione 3 φ	{ 1 = 80 2 = 90		- Regolazione del galleggiante (guarnizione montata sul co- perchio)		35 mm
	1er Corps	2e Corps																																																																																																																																																								
- Buses	21	24																																																																																																																																																								
- Gicleur principal	125	75																																																																																																																																																								
- Calibreur d'auto- maticité	1 FI (145)*																																																																																																																																																									
- Gicleur de ralenti		50																																																																																																																																																								
- Injecteur de pompe de reprise	40																																																																																																																																																									
- Ajustage d'au- tomaticité		2 AA (120)*																																																																																																																																																								
- Siège de poin- teau	1,7																																																																																																																																																									
- Trous de progres- sion 3 φ	{ 1 = 80 2 = 90																																																																																																																																																									
- Réglage du flot- teur (joint mon- té sur le couver- cle)	35 mm																																																																																																																																																									
	1. Stufe	2. Stufe																																																																																																																																																								
- Lufttrichter	21	24																																																																																																																																																								
- Hauptdüse	125	75																																																																																																																																																								
- Luftkorrekturdüse mit Mischrohr	1 FI (145)*																																																																																																																																																									
- Leerlaufdüse		50																																																																																																																																																								
- Pumpendüse		40																																																																																																																																																								
- Luftkorrekturdü- se		2 AA (120)*																																																																																																																																																								
- Nadelventil		1,7																																																																																																																																																								
- Beschleunigungs- bohrungen 3 mm φ	{ 1 = 80 2 = 90																																																																																																																																																									
- Einstellung des Schwimmers (Von Oberkante des Deckels)		35 mm																																																																																																																																																								
	Primary	Secondary																																																																																																																																																								
- Chokes	21	24																																																																																																																																																								
- Main jet	125	75																																																																																																																																																								
- Air Correction jet	1 FI (145)*																																																																																																																																																									
- Idling Jet		50																																																																																																																																																								
- Accel pump Injector		40																																																																																																																																																								
- Air correction jet		2 AA (120)*																																																																																																																																																								
- Needle valve		1,7																																																																																																																																																								
- Progression holes (three)	{ 1 = 80 dia 2 = 90 di																																																																																																																																																									
- Float position (gasket on co- ver)		35 mm																																																																																																																																																								
	1er Cuerpo	2º Cuerpo																																																																																																																																																								
- Difusores	21	24																																																																																																																																																								
- Surtidor principal	125	75																																																																																																																																																								
- Calibrador de ai- re de automaticidad	1 FI (145)*																																																																																																																																																									
- Surtidor del ra- lenti		50																																																																																																																																																								
- Injetor de bom- ba de repris	40																																																																																																																																																									
- Ajuste de auto- maticidad		2 AA (120)*																																																																																																																																																								
- Asiento de agu- ja	1,7																																																																																																																																																									
- Orificios de pro- gresión 3 φ	{ 1 = 80 2 = 90																																																																																																																																																									
- Reglaje del flo- tador (junta montada sobre la tapa)		35 mm																																																																																																																																																								
	1º Corpo	2º Corpo																																																																																																																																																								
- Coni diffusori	21	24																																																																																																																																																								
- Getto principale	125	75																																																																																																																																																								
- Calibratore aria d'automaticita	1 FI (145)*																																																																																																																																																									
- Getto del minimo		50																																																																																																																																																								
- Inietore della pompa di ripresa	40																																																																																																																																																									
- Calibratore d'automaticita		2 AA (120)*																																																																																																																																																								
- Sede valvola a spillo		1,7																																																																																																																																																								
- Fori di progres- sione 3 φ	{ 1 = 80 2 = 90																																																																																																																																																									
- Regolazione del galleggiante (guarnizione montata sul co- perchio)		35 mm																																																																																																																																																								

2	CARBURATEUR (suite)	VERGASER (Forts.)	CARBURETTOR (continued)	CARBURADOR (continuación)	CARBURATORE (seguito)
	<p><b>REGLAGE DU RALENTI :</b> - Vis de richesse : Amener le régime moteur à 750 tr/mn. Visser lentement la vis de richesse jusqu'à ce que le moteur tourne irrégulièrement puis desserrer cette vis de 1/3 de tour</p> <p><b>REGIME :</b> Embrayage classique (26-35 CSIC) : <math>750 + \frac{50}{0}</math> tr/mn Embrayage centrifuge (26-35 SCIC) : à partir du « léchage » du tambour d'embrayage, desserrer la vis de butée de papillons de 1/8 de tour Frein de ralenti : (embrayage centrifuge) temps de retour : 1 à 2 secondes</p> <p><b>REGLAGE DES COMMANDES :</b> Accélérateur : Pédale appuyée à fond (avec cale de 4 mm entre pédale et tapis de sol) jeu entre goupille et arrêt de câble 1,5 mm Starter : garde à la tirette 3 à 5 mm</p>	<p><b>EINSTELLUNG D. LEERLAUFS</b> - Gemischregulierschraube : Motordrehzahl auf 750 U/min bringen. Die Gemischregulierschraube langsam einschrauben, bis der Motor unregelmässig läuft, dann diese Schraube wieder um 1/3 - Umdrehung lösen</p> <p><b>MOTORDREHZAHN :</b> Normalkupplung (26-35 CSIC) : <math>750 + \frac{50}{0}</math> U/min Fliehkraftkupplung (26-35 SCIC) : wenn die Kupplungstrommel mitgenommen wird, die Drosselklappenanschlagschraube um 1/8 - Umdrehung lösen Leerlaufbremse : (Fliehkraftkupplung) Rücklaufzeit : 1-2 Sekunden</p> <p><b>EINSTELLUNG DER BETÄTIGUNGEN :</b> Gashebel : Bei ganz durchgetretenem Pedal (mit Scheibe von 4 mm zwischen Pedal u. Bodenmatte) beträgt das Spiel zwischen Splint und Zughalterung 1,5 mm Starter : Spiel am Zug 3-5 mm</p>	<p><b>ADJUST THE IDLING :</b> - Mixture screw : adjust engine speed to 750 rpm. Screw Mixture screw in slowly until engine begins to hunt, then unscrew Mixture screw 1/3 of a turn</p> <p><b>IDLING SPEED :</b> Conventional <b>CLUTCH</b> (26-35 CSIC) : <math>750 + \frac{50}{0}</math> rpm Centrifugal clutch : (26-35 SCIC) : Adjust the idling speed until the clutch drum just begins to drag then undo the throttle stop screw by 1/8 of a turn Throttle-closing dashpot (centrifugal clutch) : closing delay 1 to 2 secs</p> <p><b>ADJUSTMENT OF CONTROLS :</b> Accelerator : Pedal fully depressed (4 mm (5/32 in) spacer between pedal and floor) clearance between pin and cable stop 1,5 mm (1/16 in) Choke : Clearance between knob &amp; guide : 3 to 5 mm (1/8 - 3/16")</p>	<p><b>REGLAJE DEL RALENTI :</b> - Tornillo de riqueza : Poner el régimen del motor a 750 r.p.m. Apretar lentamente el tornillo de riqueza hasta que el motor gire irregularmente después aflojar este tornillo 1/3 de vuelta</p> <p><b>REGIMEN :</b> Embrague clásico (26-35 CSIC) : <math>750 + \frac{50}{0}</math> r.p.m Embrague centrífugo (26-35 SCIC) : a partir del « roce » del tambor de embrague, aflojar el tornillo del tope de mariposa de 1/8 de vuelta Freno de ralenti : (embrague centrifugo) tiempo de retorno : 1 a 2 segundos</p> <p><b>REGLAJE DE LOS MANDOS :</b> Acelerador : Pedal pisado a fondo (una delga de 4 mm entre el pedal y el tapiz del suelo) juego entre la grupilla y el freno del cable 1,5 mm Starter : distancia al tirador 3 a 5 mm</p>	<p><b>REGOLAZIONE DEL MINIMO :</b> - Vite di regolazione miscela : Portare il regime motore a 750 giri/min. Avvitare lentamente la vite di regolazione miscela finchè il motore gira in modo irregolare poi allentare la vite di 1/3 di giro</p> <p><b>REGIME :</b> Frizione classica (26-35 CSIC) : <math>750 + \frac{50}{0}</math> giri/min Frizione centrifuga (26-35 SCIC) : a partire dal « patinamento » del tamburo frizione allentare la vite d'arresto farfalla di 1/8 di giro Freno del minimo (frizione centrifugo) : tempo di ritorno 1 a 2 secondi</p> <p><b>REGOLAZIONE DEI COMANDI :</b> Acceleratore : Pedale premuto a fondo (con spessore da 4 mm tra pedale e tappeto del pianale) gioco tra copiglia ed arresto del cavo 1,5 mm Starter : gioco al tirante 3 a 5 mm</p>

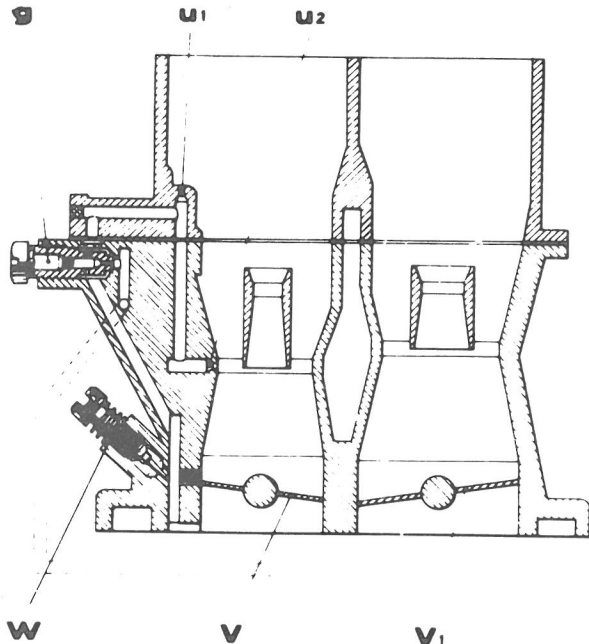
**CARBURATEUR**  
(suite)

**VERSAGER**  
(Forts.)

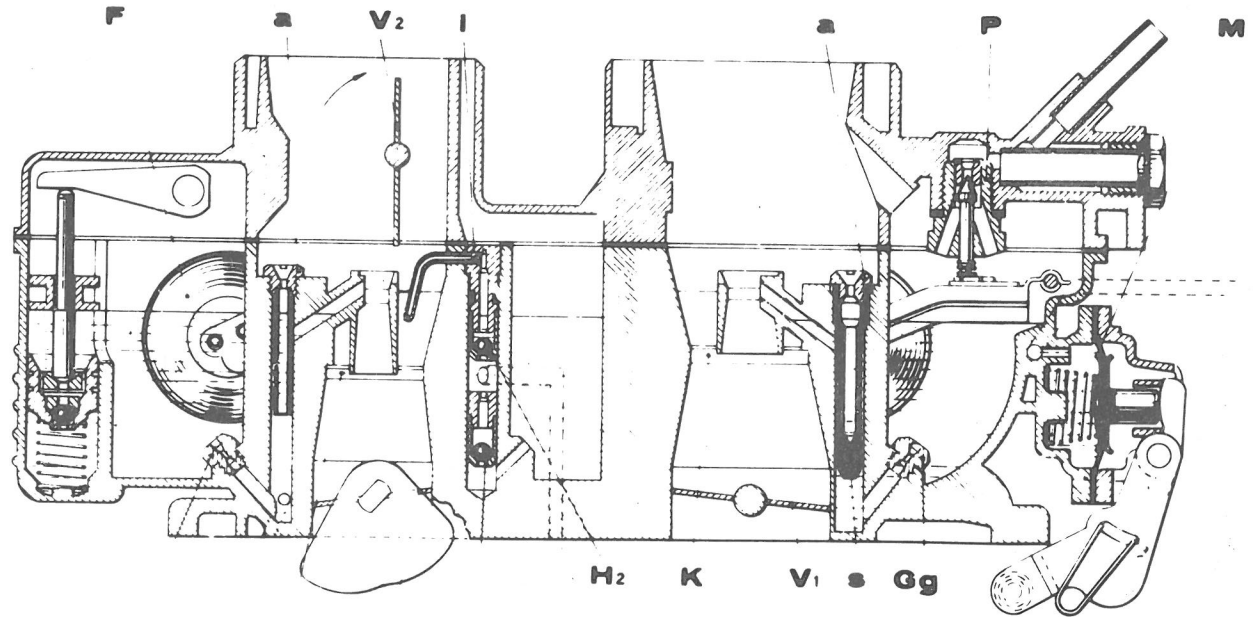
**CARBURETTOR**  
(continued)

**CARBURADOR**  
(continuación)

**CARBURATORE**  
(seguito)



A. 14-3



a	Ajutages d'automaticité	a	Luftkorrekturdüse	a	Correction jets	a	Ajuste de automaticidad	a	Calibratore aria di automaticità
F	Flotteur	F	Schwimmer	F	Float	F	Flotador	F	Galleggiante
Gg	Gicleurs d'alimentation	Gg	Hauptdüse	Gg	Main jet	Gg	Surtidor de alimentación	Gg	Getto d'alimentazione
g	Gicleur de ralenti	g	Beschleunigerdüse	g	Pilot jet	g	Surtidor de ralenti	g	Getto del minimo
H <sup>1</sup> H <sup>2</sup>	Sièges de bille	H <sup>1</sup> H <sup>2</sup>	Rückschlagventil	H <sup>1</sup> H <sup>2</sup>	Pump inlet valve	H <sup>1</sup> H <sup>2</sup>	Asientos de bola	H <sup>1</sup> H <sup>2</sup>	Sede della sfera
i	Injecteur de pompe	i	Einspritzdüse	i	Pump injector	i	Inyector de bomba	i	Iniettore della pompa
K	Buses d'air	K	Lufttrichter	K	Choke tubes	K	Boquilla de aire	K	Diffusore aria
M	Membrane de pompe	M	Membrane der Pumpe	M	Pump membrane	M	Membrana de la bomba	M	Membrana della pompa
P	Pointeau à ressort	P	Schwimmernadelventil	P	Needle valve with spring	P	Aguja con muelle	P	Valvola a spillo a molla
s	Tube d'émulsion	s	Mischrohr	s	Emulsion tube	s	Tubo de emulsion	s	Tubo di emulsione
U <sup>1</sup> U <sup>2</sup>	Orifices calibrés	U <sup>1</sup> U <sup>2</sup>	Ausgleichsbohrung	U <sup>1</sup> U <sup>2</sup>	Calibrated orifices	U <sup>1</sup> U <sup>2</sup>	Orificios calibrados	U <sup>1</sup> U <sup>2</sup>	Fori calibrati
V V <sup>1</sup>	Papillons des gaz	V V <sup>1</sup>	Drosselklappe	V V <sup>1</sup>	Throttles	V V <sup>1</sup>	Mariposa de gases	V V <sup>1</sup>	Farfalla dei gas
V <sup>2</sup>	Volet de départ	V <sup>2</sup>	Starterklappe	V <sup>2</sup>	Strangler	V <sup>2</sup>	Mariposa de arranque	V <sup>2</sup>	Parzializzatore d'avviamento
W	Vis de richesse de ralenti	W	Leerlaufgemischregulierschraube	W	Idling Mixture Screw	W	Tornillo de riqueza del ralenti	W	Vite di regolazione miscela del minimo

<b>1</b> MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE		N° 559/1		OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI		AM 3 173-1 AM 3 173-3		AMI 8 Berline AM 3 AM 3 3-1969 →	
ACCESSOIRES D'ALIMENTATION	KRAFTSTOFFZUFUHR	FUEL SUPPLY	ACCESORIOS DE ALIMENTACIÓN	ACCESSORI DEL- L'ALIMENTAZIONE					
<b>FILTRE A AIR</b> Filtre à air «miofiltre» élément filtrant imprégné d'huile  NOTE : Résonateur d'ad- mission et filtre à air in- corporés dans le même boîtier	<b>LUFTFILTER</b> Luftfilter «Miofiltre» Fil- terelement mit Öl impräg- niert  ANM : Ansauggeräusch- dämpfer im gleichen Ge- häuse	<b>AIR FILTER</b> Air filter «Miofiltre» ele- ment impregnated with oil  NOTE : Resonance cham- ber and filter are in the same casing	<b>FILTRO DE AIRE</b> Filtro de aire «Miofiltre» elemento filtrante impre- gnado de aceite  OBSERVACION : Resona- dor de admisión y filtro de aire incorporado en la misma caja	<b>FILTRO DELL'ARIA</b> Filtro dell'aria «Miofiltre» elemento filtrante imbevuto d'olio  NOTA : Silenziatore di aspi- razione e filtro aria incor- porati nella stessa scatola					
<b>POMPE A ESSENCE</b> - Contrôle d'étanchéité (air comprimé) - Pression de refoulement (à débit nul) - Dépassement de la tige de commande de la pompe (came en position mini)  - Longueur de la tige de commande  - Course de la tige de com- mande	<b>BENZINPUMPE</b> - Dichtigkeitskontrolle ( Pressluft) - Benzinpumpendruck (im Leerlauf) - Überstand des Betätigungs- stössels der Pumpe (Nocke auf niedrigster Position) - Länge des Pumpenstös- sels  - Hub des Pumpenstössels	<b>PETROL PUMP</b> - Checking for leaks (com- pressed air) - Output pressure (zero de- livery) - Pump operating rod stands proud.by (cam in min. po- sition)  - Length of control rod  - Control rod travel	<b>BOMBA DE GASOLINA</b> - Control de estanqueidad (aire comprimido) - Presión de impulsión (a caudal nulo) - Sobresaliente de la varil- la de mando de la bomba (leva en posición míni.)  - Longitud de la varilla de mando  - Carrera de la varilla de mando	<b>POMPA BENZINA</b> - Controllo della tenuta (aria compressa) - Pressione di mandata (ero- gazione nulla) - Sporgenza dell'asta di coman- do pompa (camma in posizio- ne minima)  - Lunghezza asta di comando  - Corsa asta di comando	} GUIOT } S.E V Marchal 800 gr/ cm <sup>2</sup> ( 12 p.s.i) 200 gr/ cm <sup>2</sup> ( 3 p.s.i)  1,2 mm mini  110,7 <sup>0</sup> - 0,1 mm  2,6 <sup>0</sup> - 0,16 mm				

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/1

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM 3 141-1

AM 3 175-1

AMI 8 Berline AM 3  
AM 3 PA  
3-1969  
→

RESERVOIR A ESSENCE	KRAFTSTOFFTANK	PETROL TANK	DEPOSITO DE GASOLINA	SERBATOIO CARBURANTE	
Capacité ( litres ) Element filtrant	Inhalt ( Liter ) Kraftstofffilter	Capacity ( litres ) Filter element	Capacidad ( litros ) Elemento filtrante	Capacità ( litri ) Elemento filtrante	31 L Relumix
JAUGE A ESSENCE	KRAFTSTOFFANZEIGE	PETROL GAUGE	INDICADOR DE GASOLINA	INDICATORE LIVELLO	
Rhéostat de jauge	Rheostat	Gauge rheostat	Reóstato de indicador	Reostato dell'indicatore	12 Volts ED - Jaeger
NOTE : Par la trappe du réservoir vérifiez que le tube d'alimentation se trouve en ligne avec l'extrémité du tube plongeur. Si le raccord caoutchouc est monté en contrainte il se rompra très rapidement	ANM : Durch die Zugangs- klappe zum Tank hindurch kontrollieren, ob sich das Zufuhrrohr mit dem Ende des Tauchrohres in einer Linie befindet. Wenn die Gummiverbindung so ein- gebaut ist, dass sie ver- kantet ist, wird sie sehr schnell brechen	NOTE : Remove the access panel and ensure that the rubber pipe is in line with the metal outlet pipe. If the rubber pipe is twisted or bent it will break rapi- dly	NOTA : Por el paso del depósito verificar que el tubo de alimentación se encuentra en línea con la extremidad del tubo sumer- gido. Si el racor de goma se monta en contracción, se rompera muy rápidamente	NOTA : Dal coperchio del serbatoio verificare che il tubo d'alimentazione si trovi allineato con l'estre- mità del tubo pescante. Se il manicotto di gomma è montato di sbieco esso si romperà molto rapidamente	
TUBULURE ADMISSION ET ECHAPPEMENT	EIN-UND AUSLASSKRÜ- MER	INLET AND EXHAUST MANIFOLD	COLECTOR ADMISION Y ESCAPE	COLLETTORE DI ASPIRA- RAZIONE E SCARICO	
-Défaut de planéité de la face d'appui des brides de fixation -Serrage des écrous des brides de fixation -Serrage des demi-colliers sur tubes d'échappement	-Planheitstoleranz der Auf- flageflächen der Befesti- gungsflansche -Anzugsmoment der Muttern der Befestigungsflansche -Anzugsmoment der Schel- lenhälften an den Aus- lassrohren	-Flange faces to be flat to within -Tightening of flange nuts -Tightening of manifold half collars	-Defecto de planeidad de la cara de apoyo de las bri- das de fijación -Apriete de las tuercas de las bridas de fijación -Apriete de los medio-col- larines sobre los tubos de escape	-Falsa planarità delle facce d'appoggio delle flange di fissaggio -Serraggio dadi delle flange di fissaggio -Serraggio mezzi collari sui tubi di scarico	0,1 mm 1,5 mkg ( 10,8 ft lbs ) 1 à 2 mkg ( 7,2 to 8,7 ft lbs )

RHEOSTAT DE JAUGE  
REOSTATO DE INDICADOR

RHEOSTAT - GAUGE RHEOSTAT  
REOSTATO DELL'INDICATORE

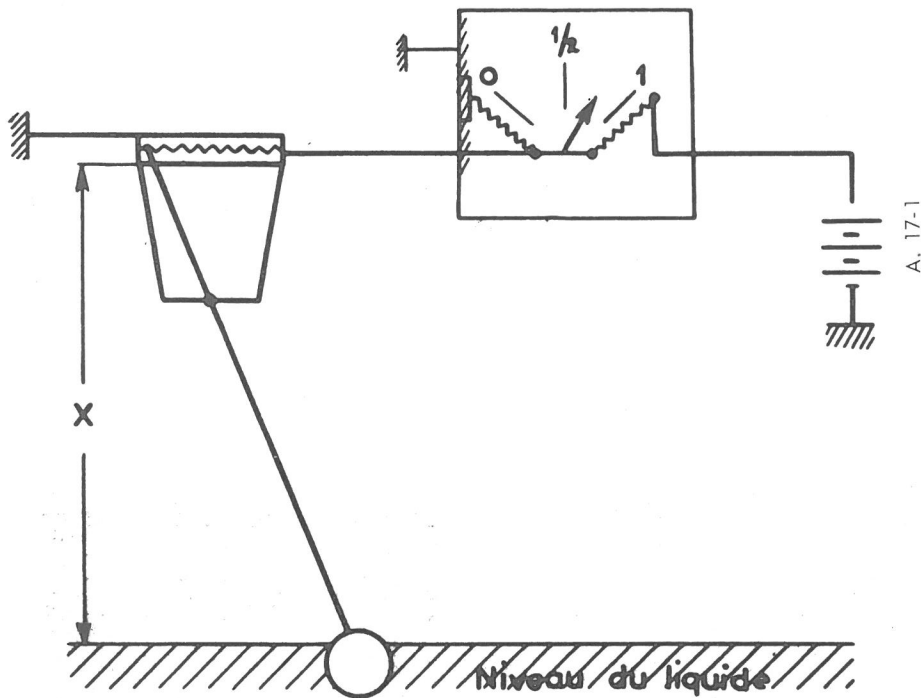
- Lorsque l'axe de l'aiguille sera confondu avec l'axe du repère, les valeurs de X seront comprises entre les valeurs du tableau ci-dessous :

- Wenn die Nadelachse mit der Achse der Markierung genau übereinstimmt, so liegen die Werte von X zwischen den Werten der untenstehenden Tabelle.

- When the centre-line of the needle coincides with the centre-line of the mark, the values of X will lie between the values given in table below


- Cuando el eje de la aguja coincida con el eje del punto de referencia, los valores de X estarán comprendidos entre los valores del cuadro abajo señalado.

- Quando l'asse della lancetta coincide con l'asse del riferimento, i valori di X saranno compresi tra quelli della tabella qui di seguito.

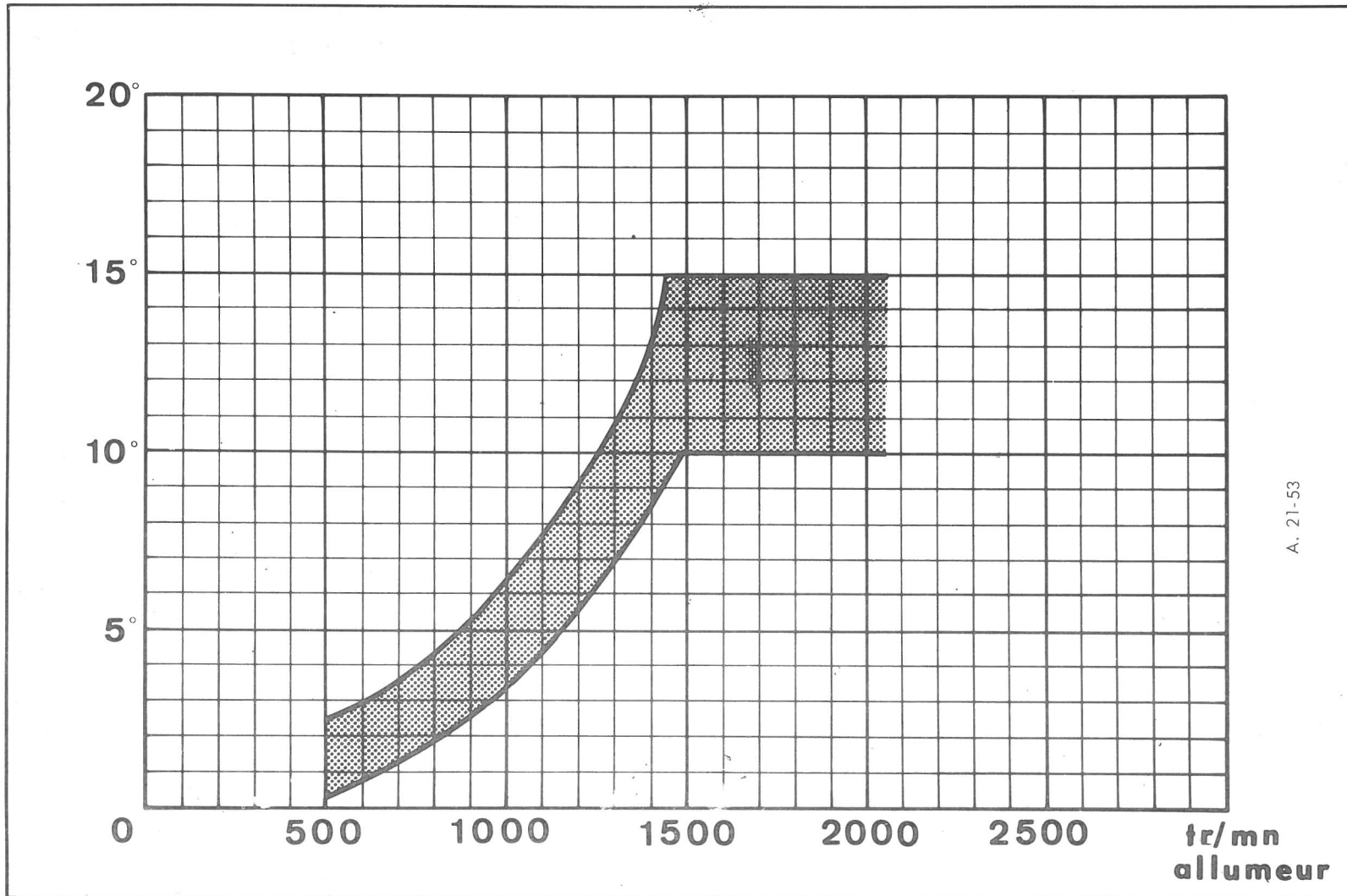


NIVEAU DU LIQUIDE  
FLÜSSIGKEITSSTAND  
LIQUID LEVEL  
NIVEL DEL LIQUIDO  
LIVELLO DEL LIQUIDO

REPERES MARKIERUNGEN MARKS PUNTO DE REFERENCIA RIFERIMENTI	0	1/2	1
X MAXI	162 mm	108,5 mm	55 mm
X MINI	153 mm	97 mm	0

1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AM 3 000 AM 3 211-0 AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3-1969 		
<b>ALLUMAGE</b>  <b>BOBINE</b> Référence :  <b>ALLUMEUR</b> Référence :  <b>POINT D'ALLUMAGE</b> 8° avant PMH -Ecartement des vis platinées  -Angle de fermeture des vis platinées -Pression de tarage du ressort (linguet mobile) -Débattement des masses d'avance centrifuge  <b>BOUGIES</b> Ecartement des électrodes  <b>CONDENSATEUR</b> Capacité	<b>ZÜNDUNG</b>  <b>ZÜNDSPULE</b> Bezeichnung :  <b>ZÜNDVERTEILER</b> Bezeichnung :  <b>ZÜNDZEITPUNKT</b> 8° Vor O.T. -Unterbrecherkontakabstand  -Schliesswinkel -Tariendruck der Feder (Blattfeder) -Zündverstellung durch Fliehgewichte  <b>ZÜNDKERZEN</b> Elektrodenabstand  <b>KONDENSATOR</b> Kapazität	<b>IGNITION</b>  <b>COIL</b> Reference :  <b>CONTACT BREAKER</b> Reference :  <b>STATIC SETTING</b> 8° B.T.D.C -Breaker point gap  -Dwell angle -Contact pressure of spring (moving contact) -Centrifugal advance  <b>SPARKING PLUGS</b> Sparking plug gap  <b>CONDENSER</b> Capacity	<b>ENCENDIDO</b>  <b>BOBINA</b> Referencia :  <b>DISTRIBUIDOR DE ENCENDIDO</b> Referencia :  <b>PUNTO DE ENCENDIDO</b> 8° antes P.M.S -Separación entre los platinos  -Angulo de cierre de los platinos -Presión de tarado del muelle (lengueta móvil) -Desplazamiento de las masas de avance centrifugo  <b>BUJIAS</b> Separación de electrodos  <b>CONDENSADOR</b> Capacidad	<b>ACCENSIONE</b>  <b>BOBINA</b> Riferimento:  <b>SPINTEROGENO</b> Riferimento:  <b>PUNTO D'ACCENSIONE</b> 8° prima il P.M.S. -Apertura dei contatti  -Angolo di chiusura dei contatti -Pressione di taratura della molla (martelletto mobile) -Escursione delle masse d'anticipo centrifugo  <b>CANDELE</b> Distanza degli elettrodi  <b>CONDENSATORE</b> Capacità	<b>DUCELLIER</b> 4009  <b>DUCELLIER</b> 605774  0,40 ± 0,05 mm (0,016'' ± 0,002'') 144° ± 2°  450 à 550 g (16 to 19 oz) 10 à 15°  S.E.V Marchal 34 S - AC. 42 FF 0,6 à 0,7 mm (0,024'' to 0,028'')  0,18 à 0,22 µ F


- AVANCE ALLUMEUR
- FRÜHZÜNDUNG VERTEILER-GRADE
- ADVANCE CONTACT BREAKER
- CURVA DE AVANCE DEL DISTRIBUIDOR
- ANTICIPO SPINTEROGENO



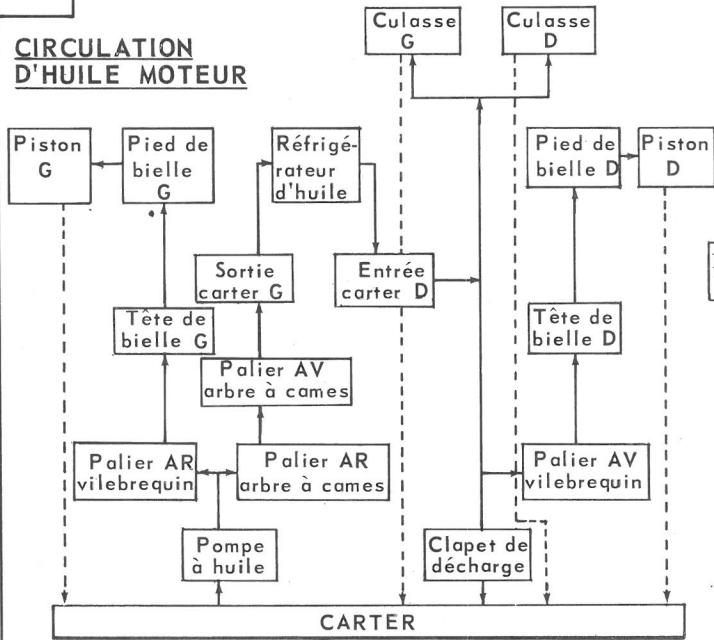
A. 21-53

- Tr/mn ALLUMEUR
- U/min. VERTEILER
- R.P.M CONTACT BREAKER
- R P.M. DEL DISTRIBUIDOR
- GIRI/min SPINTEROGENO

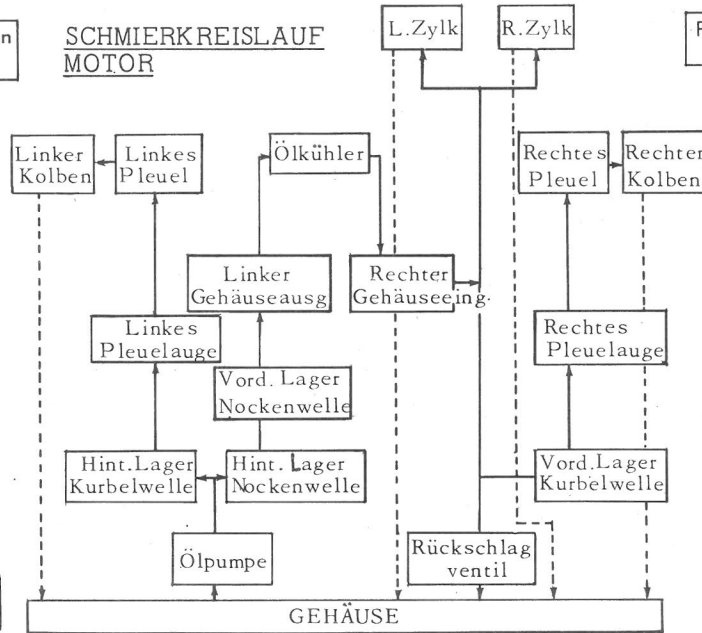


1	<b>MANUEL DE REPARATIONS</b> <b>REPARATURHANDBUCH</b> <b>REPAIR MANUAL</b> <b>MANUAL DE REPARACIONES</b> <b>MANUALE DI RIPARAZIONE</b>	<b>OPERATIONS</b> <b>ARBEITSVORGÄNGE</b> <b>OPERATIONS</b> <b>OPERACIONES</b> <b>OPERAZIONI</b>	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3 - 1969 		
<b>GRAISSAGE</b> Huile moteur  <b>CONTENANCE DU CARTER</b> - après vidange - après démontage des couvre-culasses - entre mini et maxi  <b>FILTRE A HUILE</b> NOTA : Depuis mai 1968 étanchéité de la bride de tamis d'huile par joint torique - Serrage des vis de fixation de tamis d'huile  <b>POMPE A HUILE</b> - Epaisseur des pignons - Jeu latéral des pignons dans le corps - Serrage des vis de fixation du couvercle (avec joint papier entre carter et corps de pompe à huile) - Pression d'huile à 6000 tr/mn (huile à 80° C) (manomètre branché à la sortie du 1/2 carter gauche)	<b>SCHMIERUNG</b> Motoröl  <b>FASSUNGSVERMÖGEN DES MOTORGEHÄUSES</b> - Nach Ölwechsel - Nach Abbau der Zylinderkopfdeckel - Zwischen Mini u. Maxi  <b>ÖLFILTER</b> ANM. : Ab Mai 1968 wurde das Sieb geändert, Abdichtung durch Ringdichtung - Anzugsmoment der Befestigungsschrauben des Siebfilters  <b>ÖLPUMPE</b> - Stärke der Pumpenräder - Seitenspiel der Pumpenräder im Gehäuse - Anzugsmoment der Befestigungsschrauben des Pumpendeckels (mit Papierdichtung zwischen Gehäuse und Ölpumpenkörper) - Öldruck bei 6000 U/min (Öl auf 80° C) (Manometer angeschlossen am Ausgang der linken Gehäusenhälfte)	<b>LUBRICATION</b> Engine oil  <b>CAPACITY OF SUMP</b> - after draining - after removing cylinder head cover - between min and max.  <b>OILFILTER</b> NOTE : Since may 1968 sealing of the flange on the oil filter is by ring seal - Tightening the screws securing oil filter  <b>OIL PUMP</b> - Thickness of pinions - End float of pinions in pump body - Tightening the screws securing the cover (paper gasket between crankcase and oil-pump body) - Oil pressure at 6000 RPM (oil at 80° C)* gauge connected to outlet on left hand half crankcase * 176 °F	<b>ENGRASE</b> Aceite motor  <b>CAPACIDAD DEL CARTER</b> - después vaciado - después desmontaje tapas culatas - entre mini. y máxi.  <b>FILTRO DE ACEITE</b> OBSERVACION : Desde mayo 1968, estanqueidad de la brida de tamiz de aceite por junta tórica - Apriete de los tornillos de fijación tamiz de aceite  <b>BOMBA DE ACEITE</b> - Espesor de los piñones - Juego lateral de los piñones en el cuerpo - Apriete de los tornillos de fijación de la tapa (con junta de papel entre el cárter y cuerpo de la bomba de aceite) - Presión de aceite a 6000 RPM (aceite a 80° C) manómetro conectado a la salida del 1/2 cárter izquierdo	<b>LUBRIFICAZIONE</b> Olio motore  <b>CAPACITÀ DEL CARTER</b> - per sostituzione - dopo smontaggio dei coperchi testata - fra minimo e massimo  <b>FILTRO DELL'OLIO</b> NOTA : Da maggio 1968, tenuta della flangia della reticella filtrante tramite gommino di tenuta - Serraggio viti di fissaggio filtro dell'olio  <b>POMPA DELL'OLIO</b> - Spessore degli ingranaggi - Gioco assiale degli ingranaggi nel corpo - Serraggio viti di fissaggio coperchio (con garanzia di carta tra carter e corpo pompa dell'olio) - Pressione olio a 6000 giri/min (olio a 80° C) manometro collegato all'uscita del 1/2 carter sinistro	<b>TOTAL</b> Altigrade GT spéciale autoroute 20 W 40  2,2 L (3,9 pts. imp) 2,5 L (4,4 pts. imp)  0,5 L (7/8 pt. imp)  0,5 mkg (3,6 ft lbs)  10,5 - 0,02 0,05 mm 0,02 à 0,10mm  1,3 mkg (9 1/2 ft lbs)  4 à 5 kg/cm <sup>2</sup> (58 TO 72 PSI)

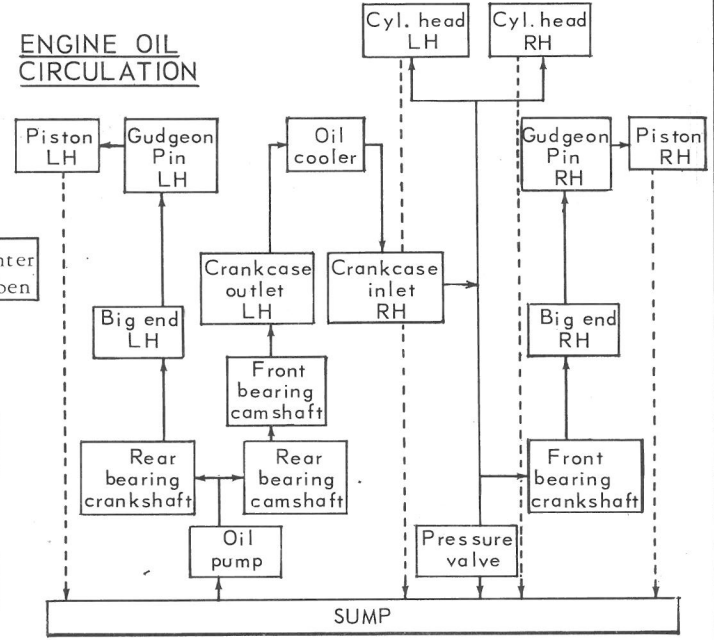
**CIRCULATION D'HUILE MOTEUR**



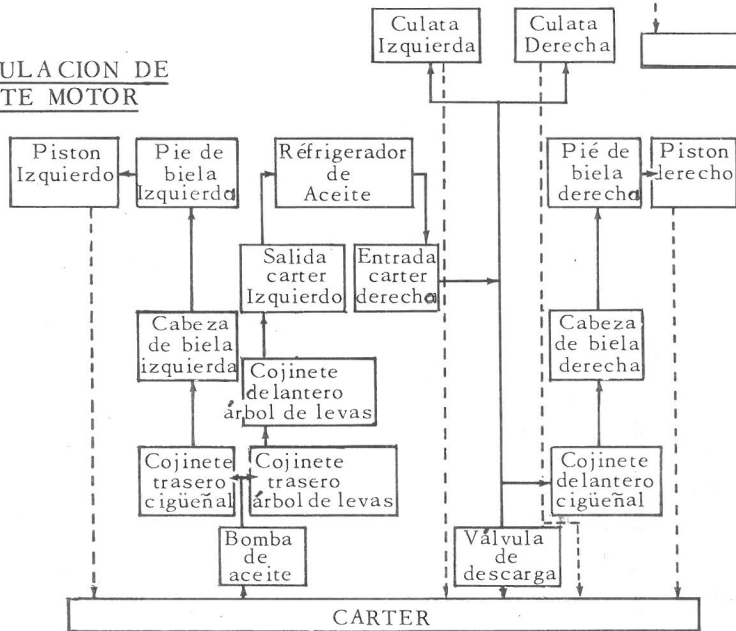
**SCHMIERKREISLAUF MOTOR**



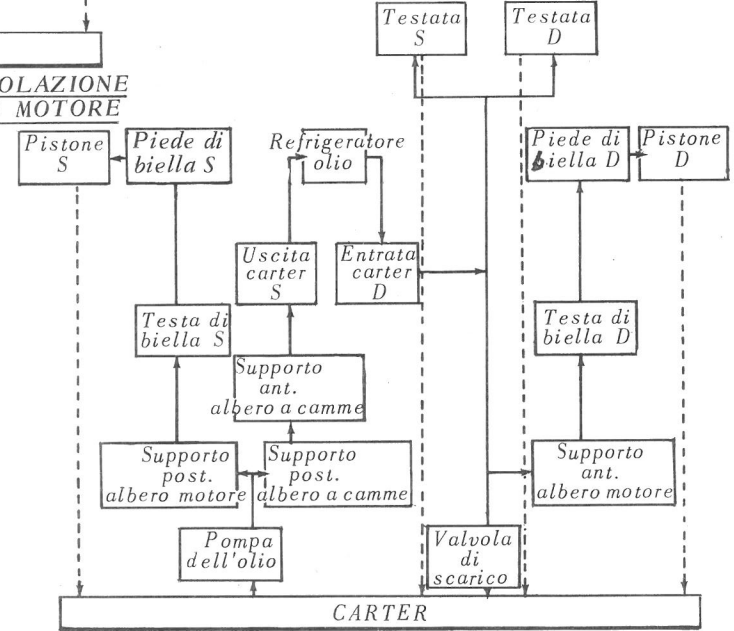
**ENGINE OIL CIRCULATION**



**CIRCULACION DE ACEITE MOTOR**



**CIRCOLAZIONE OLIO MOTORE**



MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/1

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3. 220 - 0

AM3. 220 - 1

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969



### REFRIGERATEUR D'HUILE

- Nombre d'éléments
- Capacité
- Section de passage d'huile
- Serrage des écrous raccord sur carter

NOTE : La garniture - joint est à remplacer à chaque démontage. Elle doit être en retrait de 2 mm de l'extrémité du tube.

### RENIFLARD

- Dépression dans le carter (manomètre à eau) :
- au ralenti

### COUPLES DE SERRAGE

Vis raccord des tubes de graissage de culasse

Bouchon de clapet de décharge

Bouchon d'obturation de circuit d'huile

### ÖLKÜHLER

- Nummer der Teile
- Inhalt
- Querschnitt des Öldurchganges
- Anzugsmoment der Verbindungsmuttern am Gehäuse.

ANM : Gummitüllen nach jedem Ausbau auswechseln. Sie müssen 2 mm vom Rohrende zurückstehen.

### ENTLÜFTUNGSVENTIL

- Unterdruck im Gehäuse (Wassermanometer) :
- Motor im Leerlauf

### ANZUGSMOMENTE

- Verbindungsschrauben an den Schmierrohren der Zylinderköpfe
- Ölablassschraube
- Ölkreislaufverschluss-schraube

### OIL COOLER

- Number of tubes
- Capacity
- Area of oil flow

Tightening of nuts on union to crankcase

NOTE : The sleeve seal must be renewed each time the pipe is disconnected. It must be fitted so that the tube protrudes by 2 mm-

### BREATHER

- Vacuum in crankcase (water gauge) :
- idling

### TIGHTENING TORQUES

- Screwed unions on lubrication pipes to cyl. head
- Plug on pressure valve
- Closing plug on oil circuit

### REFRIGERADOR DE ACEITE

- Número de elementos
- Capacidad
- Sección de paso del aceite

Apriete de los tornillos racores sobre cárter

NOTA : La junta casquillo se reemplaza en cada desmontaje. Debe tener un retraso de 2 mm desde la extremidad del tubo

### RESPIRADERO Ó RENIFLARD

- Dépression en el cárter (manómetro de agua) :
- en ralentí

### PARES DE APRIETE

- Tornillo racor de los tubos de engrase de culata
- Tapón válvula de descarga
- Tapón de cierre circuito de aceite.

### REFRIGERATORE DELL'OLIO

- Numero di elementi
- Capacità
- Sezione di passaggio dell'olio
- Serraggio viti raccordo sul carter

NOTA : La guarnizione va sostituita dopo ogni smontaggio. Essa dev'essere rientrante di 2 mm dalla estremità del tubo.

### SFIATATOIO

- Dépression nel carter (manometro ad acqua) :
- al minimo


### COPPIE DI SERRAGGIO

- Viti raccordo dei tubi di lubrificazione testate
- Tapo della valvola di scarico
- Tapo di otturazione circuito dell'olio

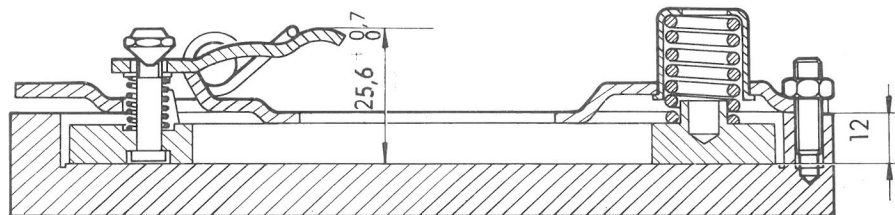
9

105 cm<sup>3</sup>1,75 cm<sup>2</sup>  
(9 tubes)1 à 1,2 mka  
(7.2 to 8.7 ft lbs)6 cm mini  
(2 3/8 in w.g. min.)1,3 mkg  
(9 1/2 ft. lbs.)4 à 4,5 mka  
(29 to 36 ft lbs)3 mkg  
(22 ft lbs)

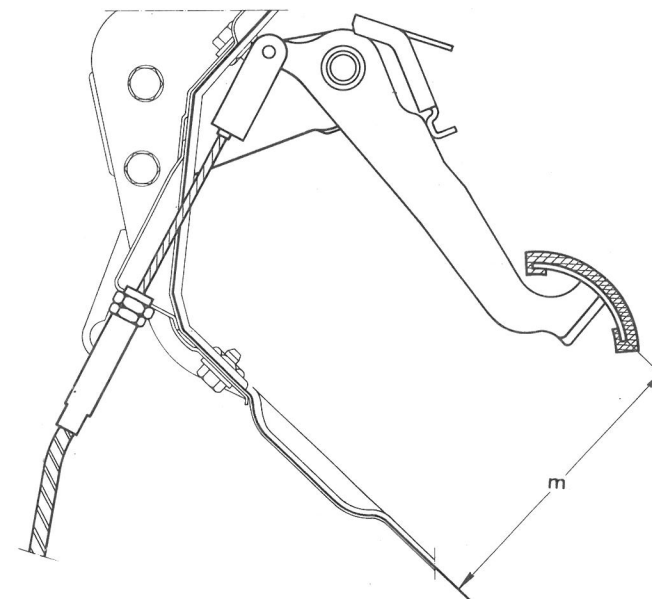
2	REFROIDISSEMENT	KÜHLSYSTEM	COOLING	REFRIGERACIÓN	RAFFREDDAMENTO	
	<p>Refroidissement par air pulsé</p>	<p>Luftkühlung</p>	<p>Cooling by fan (air cooling)</p>	<p>Refrigerado por aire pulsado</p>	<p>Raffreddamento ad aria forzata</p>	
	<p>Montage du ventilateur Pistons au P.M.H., orienter le ventilateur de telle façon qu'à la mise en place de la manivelle, celle-ci soit horizontale.</p>	<p>Einbau des Ventilators : Kolben in O.T. bringen, Ventilator so ausrichten, dass beim Einbringen der Andrehkurbel diese horizontal steht.</p>	<p>Fitting fan : Pistons at T.D.C. fit fan so that when inserting the starting-handle it is horizontal.</p>	<p>Montaje del ventilador : Pistones en P.M.S., orientar el ventilador de tal manera que poniendo la manivela, esta quede horizontal.</p>	<p>Montaggio del ventilatore : Pistoni al P.M.S., orientare il ventilatore in modo che la manovella risulti orizzontale.</p>	
	<p>Serrage de la vis de fixation du moyeu support (ou poulie) de ventilateur.</p>	<p>Anzugsmoment der Schraube der Ventilatornabe (Keilriemenscheibe).</p>	<p>Tightening of securing screw of the fan hub (or pulley).</p>	<p>Apriete, del tornillo de fijación del buje soporte (o polea) del ventilador.</p>	<p>Serraggio vite di fissaggio del mozzo supporto (o puleggia) del ventilatore.</p>	<p>5 mkg (36 ft lbs)</p>
	<p>Serrage des vis de fixation de ventilateur sur moyeu-support ou poulie.</p>	<p>Anzugsmoment der Befestigungsschrauben des Ventilators auf der Nabe bzw. der Keilriemenscheibe.</p>	<p>Tightening the screws securing the fan to the hub (or pulley).</p>	<p>Apriete de los tornillos de fijación del ventilador sobre buje soporte o polea.</p>	<p>Serraggio viti di fissaggio ventilatore sul mozzo-supporto o puleggia.</p>	<p>1 mkg MAXI. (7 ft lbs)</p>
	<p>Jeu entre boîtier de ventilation et alternateur.</p>	<p>Spiel zwischen Gehäuse und Lichtmaschinenbelüftung.</p>	<p>Clearance between engine cowl and alternator.</p>	<p>Distancia entre carcasa de ventilación y alternador</p>	<p>Gioco tra scatola di ventilazione ed alternatore.</p>	<p>2 mm</p>
	<p><b>NOTE :</b> Au démontage : ne pas donner de choc sur la dent de loup, ce qui risquerait de fausser le vilebrequin</p>	<p><b>ANM. :</b> Beim Ausbau keinen Schlag auf die Anwerfklaue geben, da sonst die Kurbelwelle verbogen werden könnte</p>	<p><b>NOTE :</b> When removing, do not strike the starting dog, as the crankshaft could be damaged.</p>	<p><b>OBSERVACIÓN :</b> En el desmontaje : no golpear en la parte dentada ya que habria riesgo de falsear el cigüeñal.</p>	<p><b>NOTA :</b> Allo smontaggio : non dare colpi sull'innesto a griffe per non rischiare di falsare l'albero motore.</p>	

1	<b>MANUEL DE REPARATIONS</b> <b>REPARATURHANDBUCH</b> <b>REPAIR MANUAL</b> <b>MANUAL DE REPARACIONES</b> <b>MANUALE DI RIPARAZIONE</b>	N° 559/2	<b>OPERATIONS</b> <b>ARBEITSVORGÄNGE</b> <b>OPERATIONS</b> <b>OPERACIONES</b> <b>OPERAZIONI</b>	AM3. 312-00 AM3. 312-3 AM3. 314-0	AMI 8	Berline AM 3 AM 3 PA	3 - 1969 
<b>EMBAYAGE</b> - Embrayage avec butée à billes  <b>MECANISME</b> Type  <b>RESSORTS</b> Nombre Couleur $\phi$ Extérieur = Longueur sous charge de $37 \pm 3$ Kg  <b>DISQUE</b> Marque Garnitures Voile maxi sur $\phi = 150$ (à l'état libre)  Epaisseur d'origine  <b>CABLE DE DEBRAYAGE</b> Longueur  <b>REGLAGES</b> Mécanisme (voir figure) Position du tambour d'embrayage (emb.cent) Distance entre face d'assemblage du carter d'embrayage et bossage recevant le roulement du tambour (plus bague 3101 T)	<b>KUPPLUNG</b> - Kupplung mit Anschlag für Ausrücklager  <b>MECHANISMUS</b> Typ  <b>FEDERN</b> Stückzahl Farbe Aussen $\phi =$ Länge unter Belastung $37 \pm 3$ Kg  <b>MITNEHMERSCHEIBE</b> Hersteller Beläge Max. Schlag bei 150 mm $\phi$ (entspannt)  Stärke, original  <b>KUPPLUNGSSEIL</b> Länge  <b>EINSTELLUNGEN</b> Mechanismus (s. Abb.) Stellung der Kupplungstrommel (Fliehkraftkupplung) Abstand zwischen Auflager Kupplungsgehäuse u. Wulst, welcher das Kugellager in der Trommel aufnimmt (Plus Buchse 3101 T)	<b>CLUTCH</b> - Clutch with ball thrust  <b>MECHANISM</b> Type  <b>SPRINGS</b> Number Colour External $\phi =$ Length under a load of $37 \pm 3$ kg (81.6lbs $\pm$ 6.6lbs)  <b>DISC</b> Make Linings Maximum runout on a 150 mm $\phi$ (free state)  Original thickness  <b>CLUTCH CABLE</b> Length  <b>ADJUSTMENTS</b> Mechanism (see illustration) Position of clutch drum (centrif.clutch) Distance between assembly face on clutch casing and boss holding drum bearing (plus bush 3101 T)	<b>EMBRAGUE</b> - Embrague con cojinete de bolas  <b>MECANISMO</b> Tipo  <b>MUELLES</b> Número de muelles Color $\phi$ Exterior = Longitud bajo carga de $37 \pm 3$ kg  <b>DISCO</b> Marca Guarniciones Alaveo máxi. sobre $\phi = 150$ (en estado libre)  Espesor de origen  <b>CABLE DE DESEMBRAGUE</b> Longitud  <b>REGLAJES</b> Mecanismo (ver figura) Posición del tambor de embrague (emb.centrif.) Distancia entre cara de acoplamiento del cárter de embrague y el abultamiento que aloja el rodamiento del tambor (+ anillo 3101 T)	<b>FRIZIONE</b> Frizione con reggispinta a sfera  <b>MECCANISMO</b> Tipo  <b>MOLLE</b> Numero Colore $\phi$ Esterno = Lunghezza sotto carico $37 \pm 3$ kg  <b>DISCO</b> Marca Guarniture Falsa perpendicolarità massima sul $\phi = 150$ (allo stato libero) Spessore originale  <b>CAVO FRIZIONE</b> Lunghezza  <b>REGOLAZIONI</b> Meccanismo (ved. figura) Posizione del tamburo frizione (friz.centrif.) Distanza tra faccia di assemblaggio della campana frizione e rilievo ricevente il cuscinetto del tamburo (più boccola 3101 T)	<b>FERODO</b> <b>PKHB 4,8</b>  6 <b>RUBIS (RED)</b> 17,75 mm  25 mm  <b>FERODO</b> <b>A 3 S</b> 0,4 mm (0,016 in) + 0,05 7,4 - 0,25 mm  634 mm  5,12 à 5,42 mm		

2	HAUTEUR DE PEDALE	PEDALHÖHE	HEIGHT OF PEDAL	ALTURA DEL PEDAL	ALTEZZA PEDALE	m = 117 à 120 mm
	<b>GARANTIE D'EMBRAYAGE:</b> - à la butée - à la pédale  <b>NOTE :</b> Le réglage s'effectue côté pédalier  <b>COUPLES DE SERRAGE :</b> - vis de fixation du volant (à remplacer à chaque intervention) - écrou de fixation du tambour (embr. centr.) - vis de fixation de la couronne porte maselettes (embr. centr.)	<b>Kupplungsspiel am :</b> - Anschlag - Pedal  <b>Anm :</b> die Einstellung erfolgt von der Pedalseite  <b>ANZUGSMOMENTE :</b> Schraube zur Befestigung der Schwungscheibe (nach Eingriff erneuern) Mutter zur Befestigung der Trommel (Flkft.Kuppl.) Schraube zur Befestigung des Fliehgewichtskranzes (Flkft-Kuppl.)	<b>CLUTCH CLEARANCE :</b> - at the stop - at the pedal  <b>NOTE :</b> The adjustment is made from the pedal-gear end.  <b>TIGHTENING TORQUES :</b> - screws securing flywheel (to be renewed after each dismantling) - nut securing drum (centrifugal clutch) - screws securing weight carrying ring (centrifugal clutch)	<b>GARANTIA DE EMBRAGUE:</b> - al cojinete - al pedal  <b>OBSERVACION :</b> El reglaje se efectua lado soporte pedal  <b>PARES DE APRIETE :</b> - tornillos de fijación del volante (o cambiar en cada intervención) - tuerca de fijación del tambor (Embr.cent.) - tornillos de fijación de la corona porta mazarotas (embr. centr.)	<b>GIOCO FRIZIONE :</b> - al reggispinta - al pedale  <b>NOTA :</b> La regolazione si effettua lato pedaliera  <b>COPPIE DI SERRAGGIO</b> - viti di fissaggio volano (da sostituire ad ogni intervento) - dado di fissaggio tamburo (frizione centr.) - viti di fissaggio corona portamasse centrifughe (frizione centr.)	1 à 1,5 mm (3/64 to 1/16 in) 20 à 25 mm (0.8 to 1 in)   3,8 mkg (27,5 FT lbs)  $3 + \begin{matrix} 0,10 \\ 0 \end{matrix}$ mkg (21,7 to $21,7 + 0,10$ FT lbs) $0,9 \pm 0,1$ mkg (6,5 to 10 FT lbs)



A. 31-3



A. 31-1

## BOITE DE VITESSES - GETRIEBE - GEARBOX - CAJA DE VELOCIDADES - SCATOLA CAMBIO

(suite)

(Forts.)

(continued)

(continuación)

(seguito)

RAPPORT DE COMPTEUR	TACHOMETER	SPEEDOMETER DRIVE	RELACIÓN C <sup>TA</sup> Km	RAPPORTO DEL CONTA- CHILOMETRI	
Vis de compteur	Schnecke	Speedo drive worm	Tornillo sinfín de cuenta - Kms	Vite senza fine del contachilometri	4 } Filets Gänge Start Filetes Filetti
Pignon de compteur	Ritzel	Speedo drive pinion	Pinón del C <sup>ta</sup> Kms	Pignoncino del conta- chilometri	16 } Dents Zähne Teeth Dientes Denti
<b>JEUX</b>	<b>SPIEL</b>	<b>CLEARANCE</b>	<b>JUEGOS</b>	<b>GIOCHI</b>	
Pignon fou de 2 <sup>ème</sup>	Nebenritzel d.2. Ganges	End float, 2 <sup>nd</sup>	Pinón loco de 2 <sup>a</sup>	Ingranaggio folle della 2 <sup>a</sup>	
Jeu latéral :	Seitenspiel :	Gear loose pinion :	Juego lateral :	Gioco assiale :	0,05 à 0,35 mm
Train intermédiaire	Vorgelegewelle	End float, intermediate gear :	Tren intermedio	Treno intermedio	
Jeu latéral :	Seitenspiel :		Juego lateral :	Gioco assiale :	0,10 à 0,20 mm
Alésage de la bague du pignon de M.AR. :	Bohrung d. Buchse des R.W. Gang - Ritzels	Bore of rev. pinion bush :	Diámetro del casquillo del piñón de M. atrás :	Alesaggio della boccola dell'ingranaggio della R.M.	12 ± 0,027 mm
<b>COUPLES DE SERRAGE</b>	<b>ANZUGSMOMENTE</b>	<b>TIGHTENING TORQUES</b>	<b>PARES DE APRIETE</b>	<b>COPPIE DI SERRAGGIO</b>	
Ecrou du pignon d'attaque	Mutter des Antriebs- ritzels	Bevel pinion shaft nut	Tuerca del piñón de ataque	Dado del pignone conico	7 à 8,5 mkg (51 to 62 ft. lbs)
Ecrou de l'arbre primaire	Mutter der Primärwelle	Main shaft nut	Tuerca del eje primario	Dado dell'albero primario	7 à 9 mkg (51 to 65 ft. lbs)
<b>GRAISSAGE</b>	<b>SCHMIERUNG</b>	<b>LUBRICATION</b>	<b>ENGRASE</b>	<b>LUBRIFICAZIONE</b>	
Huile	Öl	Oil	Aceite	Olio	TOTAL EP 80
Contenance. L.	Inhalt. in L.	Capacity. L.	Capacidad. L.	Capacità L.	0,9 (1,6 PT. imp)

MANUEL DE REPARATIONS  
 REPARATURHANDBUCH  
 REPAIR MANUAL  
 MANUAL DE REPARACIONES  
 MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/2

OPERATIONS  
 ARBEITSVORGÄNGE  
 OPERATIONS  
 OPERACIONES  
 OPERAZIONI

AM 3 330-00

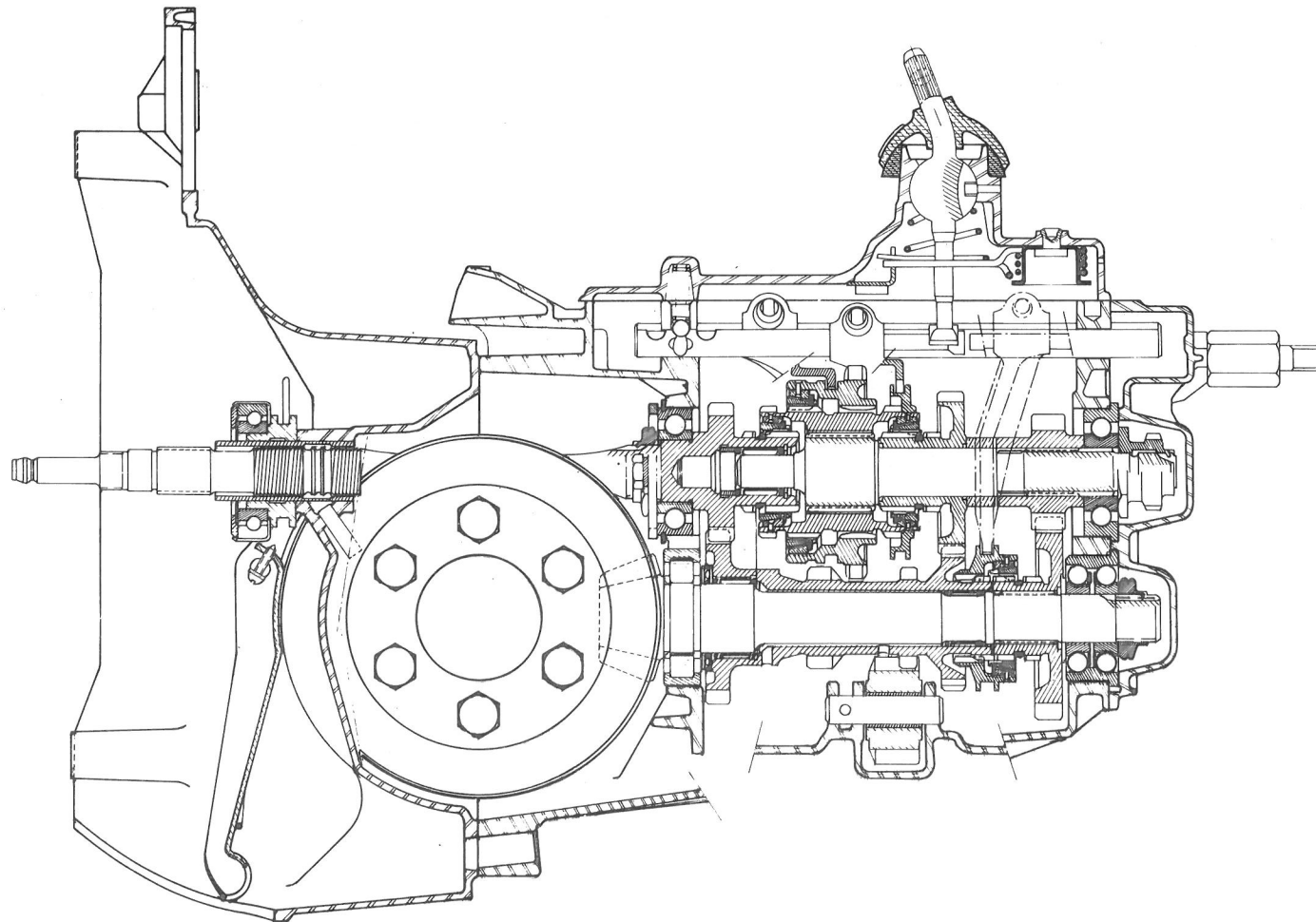
AMI 8

Berline AM 3  
 AM 3 PA

3 - 1969

BOITE DE VITESSES - GETRIEBE - GEARBOX - CAJA DE VELOCIDADES - SCATOLA CAMBIO

COUPE HORIZONTALE  
 DRAUFSICHT  
 HORIZONTAL SECTION  
 SECCIÓN HORIZONTAL  
 SEZIONE ORIZZONTALE





1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3 - 1969							
<b>DIFFERENTIEL</b>  <b>JEUX DE FONCTIONNEMENT</b> - Satellites (au point de jeu mini)  - Planétaires (au point de jeu mini)  <b>COUPLES DE SERRAGE</b> - Bague écrou de blocage de roulement d'arbre de différentiel - Ecrou de serrage de roulement d'arbre de différentiel - Ecrous d'assemblage de palier de différentiel et plateau de frein  - Vis de fixation de la couronne  <b>COUPLE CONIQUE</b> Jeu entre dents  <b>CARTER D'EMBRAYAGE</b> Bossages d'assemblage :  Faux plan maxi		<b>DIFFERENTIAL</b>  <b>FUNKTIONSSPIEL</b> - Satellitenräder (Mindestspiel)  - Planetenräder (Mindestspiel)  <b>ANZUGSMOMENTE</b> - Ringmutter z. Blockierung d. Kugellagers der Differentialwelle - Mutter z. Befestigung des Kugellagers auf der Differentialwelle - Muttern zur Befestigung d. Lagergehäuses u. der Bremstragplatte  - Befestigungsschrauben für Tellerad  <b>TELLER-KEGELRAD</b> Zahnflankenspiel  <b>KUPPLUNGSGEHÄUSE</b> Auflagepunkte :  Max. Auflageunterschied		<b>DIFFERENTIAL</b>  <b>OPERATIONAL CLEARANCES</b> - Satellites (at position of minimum clearance) - Backlash (at position of minimum clearance)  <b>TIGHTENING TORQUES</b> - Differential shaft bush-nut - Differential shaft nut - Nuts securing bearings and brake back-plates - Screws securing crown wheel  <b>CROWN WHEEL AND PINION</b> Back-lash  <b>CLUTCH HOUSING</b> Assembly bosses :  Max. deviation from flat		<b>DIFERENCIAL</b>  <b>JUEGOS DE FUNCIONAMIENTO</b> - Satelites (En el punto de juego mínimo) - Planetarios (en el punto de juego mínimo)  <b>PARES DE APRIETE</b> - Casquillo tuerca de apriete del rodamiento del árbol de diferencial - Tuerca de fijación del rodamiento del árbol de diferencial - Tuercas de ensablado del cojinete de diferencial con el plato de frenos - Tornillo de fijación de la corona  <b>GRUPO CÓNICO</b> Juego entre dientes  <b>CARTER DE EMBRAGUE</b> Abultamientos de ensablado : Falso plano máxi.		<b>DIFFERENZIALE</b>  <b>GIOCO DI FUNZIONAMENTO</b> - Satelliti (al punto di gioco minimo) - Planetari (al punto di gioco minimo)  <b>COPPIE DI SERRAGGIO</b> - Ghiera di bloccaggio cuscinetto del semiasse del differenziale - Dado di serraggio cuscinetto del semiasse del differenziale - Dadi di assemblaggio supporti semiassi del differenziale e piatto portaceppi freno - Viti di fissaggio corona  <b>COPPIA CONICA</b> Gioco d'ingranamento  <b>CAMPANA FRIZIONE</b> Rilievi di assemblaggio : Falsa planarità massima		0,10 mm  0,10 mm  8 mkg (57 $\frac{1}{2}$ ft. lbs)  14 à 16 mkg (102 to 116 ft. lbs)  3,8 à 4,2 mkg (28 to 30 ft. lbs)  7 à 8 mkg (51 to 58 ft. lbs)  0,14 à 0,18 mm  0,10 mm

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUALE DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/2

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3. 330 - 00  
AM3. 330 - 3  
AM3. 330 - 6

AMI 8

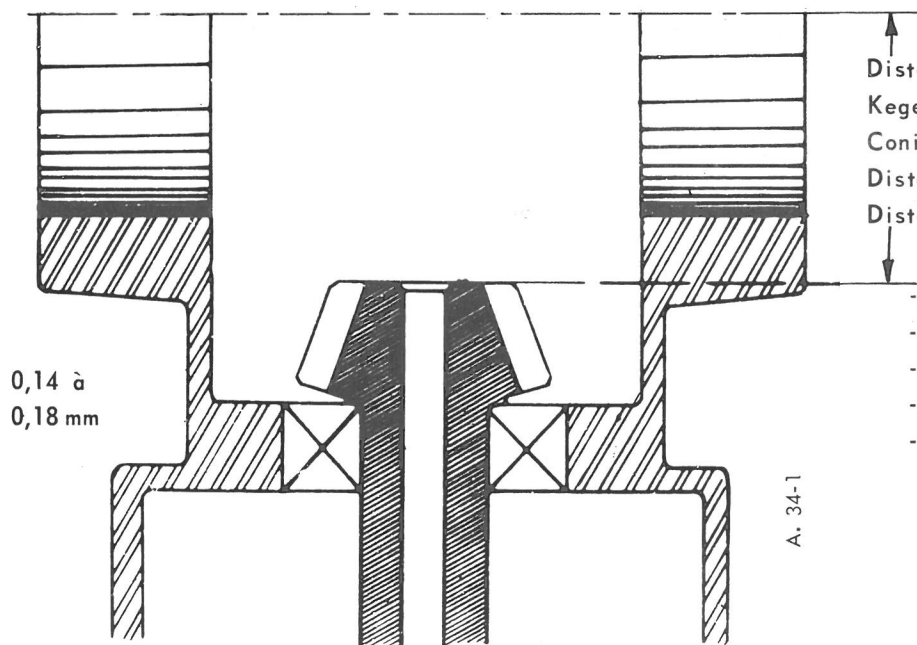
Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969

COUPLE CONIQUE - TELLER-KEGELRAD - CROWN WHEEL AND PINION - GRUPO CONICO - COPPIA CONICA

Axe de différentiel  
Differentialachse  
Centre line of differential  
Eje de diferencial  
Asse del differenziale

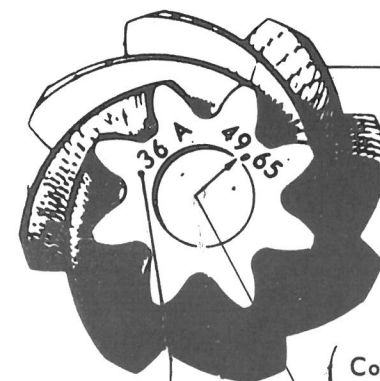
Jeu d'entre dents  
Zahnflankenspiel  
Backlash  
Juego entre dientes  
Gioco d'ingranamento



0,14 à  
0,18 mm

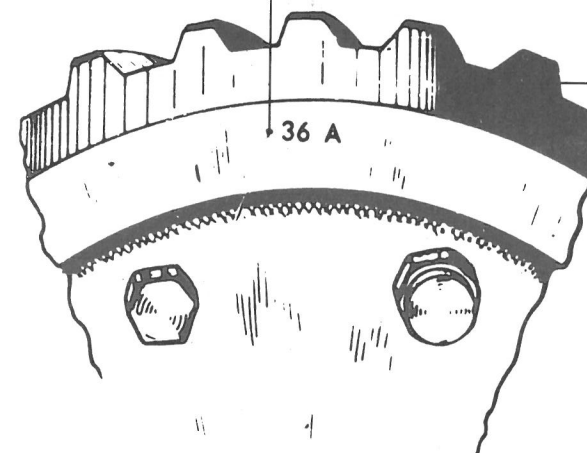
Distance conique  
Kegelradtiefe  
Conical distance  
Distancia cónica  
Distanza conica

- Numéro d'appariement  
- Kontrollnummern  
- Matching number  
- Número de emparejamiento  
- Numero di accoppiamento



Pignon  
Kegelrad  
Pinion  
Piñón  
Pignone

Cote de réglage de ce pignon  
Einstellmass d. Kegelradtiefe  
Meshing dim. «d» of this pinion  
Cota de reglaje de este piñón  
Quota di regolazione di questo pignone



Couronne  
Tellerrad  
Crownwheel  
Corona  
Corona

- NOTE : La différence entre deux mesures (faites à 90° environ) ne doit pas dépasser 0,1 mm.
- ANM : Der Unterschied zwischen zwei Messungen (bei ca 90°) darf 0,1 mm nicht überschreiten
- NOTE : The difference between 2 measurements (taken at about 90°) must not exceed 0,1 mm
- OBSERVACION : La diferencia entre dos medidas (hechas a 90° aprox.) no debe ser superior de 0,1 mm
- NOTA : La differenza tra due misure (rilevate a 90° circa) non deve superare 0,1 mm

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/2

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3. 372 - 1

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969



<p><b>TRANSMISSIONS</b> Transmissions à billes</p>	<p><b>GELENKWELLEN</b> Gelenkwellen mit Kugelgelenk</p>	<p><b>DRIVE - SHAFTS.</b> Drive-shafts with ball-type universals.</p>	<p><b>TRANSMISIONES</b> Transmisión de bolas</p>	<p><b>TRASMISSIONI</b> Trasmissioni a sfera</p>	
<p><b>COUPLES DE SERRAGE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ecrou de fixation de transmission sur moyeu</li> <li>- Vis de fixation de transmission et de tambour</li> <li>- Ecrous de fixation de roues</li> <li>- Graissage joint homocinétique à billes.</li> </ul>	<p><b>ANZUGSMOMENTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mutter z.Befest. der Gelenkwelle auf der Nabe</li> <li>- Schraube z.Befestigung der Gelenkwelle und der Trommel.</li> <li>- Muttern zur Radbefestigung</li> <li>- Schmierung d.Schiebestücks für die Kugelgelenkwelle</li> </ul>	<p><b>TIGHTENING TORQUES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nut securing drive-shafts on hub</li> <li>- Screws securing drive shafts and drum. (ball type universals)</li> <li>- Wheel nuts</li> <li>- Lubrication constant velocity joint, ball type.</li> </ul>	<p><b>PARES DE APRIETE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tuerca de fijación de la transmisión al buje</li> <li>- Tornillos de fijación de transmisión y tambor</li> <li>- Tuercas de fijación de ruedas</li> <li>- Engrase juntas homocinéticas de bolas</li> </ul>	<p><b>COPPIE DI SERRAGGIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dado di fissaggio trasmissione sul mozzo</li> <li>- Vite di fissaggio trasmissione e tamburo</li> <li>- Dadi di fissaggio ruote</li> <li>- Ingrassaggio giunto omocinetico a sfera</li> </ul>	<p>35 à 40 mkg (250 to 290 ft.lbs)</p> <p>5 à 6 mkg (36 to 43 ft.lbs)</p> <p>4,5 à 6 mkg (33 to 43 ft.lbs)</p> <p><b>RETINAX AM</b></p>
<p><b>NOTE :</b> Toutes les pièces constituant la transmission étant appariées entre elles, il n'est pas possible de procéder à la réparation de ces transmissions. Il faut opérer par échange de la transmission complète (côté boîte ou côté pivot)</p>	<p><b>ANM.:</b> Da alle Teile der Gelenkwelle aufeinander abgestimmt sind, ist es nicht möglich, diese Gelenkwellen zu reparieren. Die gesamte Gelenkwelle muss ausgewechselt werden. (auf Getriebe- oder Radnabenseite).</p>	<p><b>NOTE :</b> All the parts constituting the drive-shaft being paired, it is not possible to repair these drive-shafts, change the whole drive-shaft (gearbox end or swivel end).</p>	<p><b>OBSERVACION :</b> Estando enparejadas todas las piezas que constituyen la transmisión no se puede reparar esta, hay que proceder por sustitución de la transmisión completa (lado caja de cambio o lado pivote)</p>	<p><b>NOTA :</b> Poiché tutti i pezzi costituenti la trasmissione sono accoppiati tra di loro, non e' possibile procedere alla riparazione di queste trasmissioni. Si deve procedere alla sostituzione della trasmissione completa (lato scatola cambio o lato pivot).</p>	

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/3

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3. 410 - 00

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969



ESSIEU AVANT	VORDERACHSE	FRONT AXLE	EJE DELANTERO	ASSALE ANTERIORE	
CARROSSAGE :	RADSTURZ :	CAMBER :	CAIDA O INCLINACIÓN DE LA RUEDA	INCLINAZIONE :	
Roues en ligne droite	Räder b.Geradeausfahrt	Wheels centralised	Ruedas en línea recta	Ruote in posizione di marcia rettilinea	$1^{\circ} \pm \begin{matrix} 45' \\ - 25' \end{matrix}$
Roues braquées à fond	Räder eingeschlagen	Wheels « full lock »	Ruedas giradas a fondo	Ruote sterzate a fondo	$9^{\circ} 30' \pm 1^{\circ} 20'$
CHASSE (non controlable sur voiture)	NACHLAUF (nicht kontrollierbar am Fahrzeug)	CASTER ANGLE (cannot be checked on vehicle)	AVANCE DE LA RUEDA (no controlable sobre el coche)	INCIDENZA (non controllabile su vettura)	$15^{\circ}$
PARALLELISME : (ouverture des roues)	SPUR (Öffnet nach vorn)	PARALLELISM (Toe - out)	PARALELISMO (Apertura de ruedas)	PARALLELISMO (Apertura delle ruote)	$1 \text{ à } 3 \text{ mm } \left( \frac{3}{64} \text{ to } \frac{1}{8} \text{ in} \right)$
ANGLE DE BRAQUAGE	EINSCHLAGWINKEL DER LENKUNG	ANGLE OF LOCK	ANGULO DE VIRAJE	ANGOLO DI STERZATA	$35^{\circ}$
BRAS ET TRAVERSE	SCHWINGARM UND TRAVERSE	ARMS AND CROSS-MEMBER	BRAZOS Y TRAVIESA	BRACCIO E TRAVERSA	
- Serrage vis de fixation traverse d'essieu (Face et filets graissés)	Anzugsmom.d.Schrauben z.Befest.d.Achstraverse (Fläche und Gewinde geschmiert)	Tightening of screws securing axle cross-member (Face and threads greased)	Apriete tornillo de fijación traviesa de eje (Frente e hilos de rosca engrasados)	- Serraggio vite di fissaggio traversa assale (Faccia e filetti ingrassati)	$4 \text{ à } 5 \text{ mkg}$ (29 to 36 ft lbs)
- Serrage écrou crenelé de blocage de roulement de bras sur traverse	Anzugsmom.d.Kronenmutter z.Befestigung des Schwingarms	- Tightening slotted nut locking bearing on cross-member arm	- Apriete tuerca almenada de bloqueo de rodamiento de brazo sobre traviesa	- Serraggio dado a corona di bloccaggio cuscinetto del braccio sulla traversa	$5 \text{ mkg}$ (36 ft lbs)
- Faux rond traverse (Portée des roulements)	Schlag d.Traverse (Auflager d.Rollenlag.)	- Eccentricity (bearing surface)	- Falso redondo traviesa (asiento de los rodamientos)	- Falsa concentricità traversa (portata dei cuscinetti)	$0,2 \text{ mm maxi (massimo)}$
- Contrôle du bras (sur montage 630-51/46 Ex MR 3745) les deux longueurs de contrôle doivent être égales:	Schwingarm prüfen (Vorrichtung MR 630-51/46 Früher MR 3745) beide Längen müssen gleich sein bis auf:	- Checking arm (on fixture 630-51/46 EX MR 3745) the two checking lengths must be equal to within :	- Control del brazo (sobre el montaje 630-51/46 EX MR 3745) las dos cotas de control deben ser iguales:	- Controllo del braccio (su montaggio 630-51/46 EX MR 3745) le due lunghezze di controllo devono essere uguali:	$\text{à } 10 \text{ mm près (circa)}$

MANUEL DE REPARATIONS  
 REPARATURHANDBUCH  
 REPAIR MANUAL  
 MANUAL DE REPARACIONES  
 MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/3

OPERATIONS  
 ARBEITSVORGÄNGE  
 OPERATIONS  
 OPERACIONES  
 OPERAZIONI

AM3. 410-00  
 AM3. 410-3  
 AM3. 412-1  
 AM3. 413-1

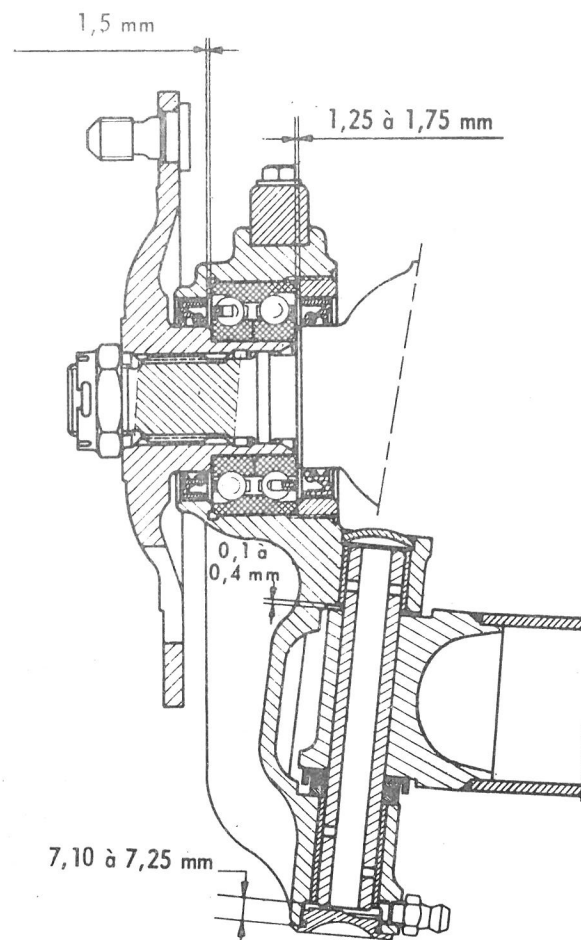
AMI 8

Berline AM 3  
 AM 3 PA

3 - 1969



ESSIEU AVANT - VORDERACHSE - FRONT AXLE - EJE DELANTERO - ASSALE ANTERIORE  
 (suite) (Forts.) (continued) (continuación) (seguito)



A. 41-6

3	PIVOT	RADNABE	SWIVEL	PIVOTE	PIVOT	
	Retrait des bagues d'étanchéité par rapport à la bague extérieure de roulement de moyeu.	Abstand des Dichtringes der Nabe im Verhältnis zum Aussenring des Kugellagers für die Nabe	Inset of sealing bushes in relation to outer bush of hub bearing	Retracción de los retenes en relación con el casquillo exterior de rodamiento de buje	Rientranza delle boccole di tenuta rispetto alla boccola esterna del cuscinetto del mozzo	1,5 mm
	Jeu entre pivot et bras	Spiel zwischen Radnabe u. Schwingarm	Clearance between swivel and arm	Juego entre pivote y brazo	Gioco tra pivot e braccio	0,1 à 0,4 mm
	Retrait de la partie inférieure de l'axe par rapport au pivot	Rückstand d. unteren Teils der Achse im Verhältnis z. Radnabe	Inset of lower part of pin in relation to swivel	Retracción de la parte inferior del eje en relación con el pivote	Rientranza della parte inferiore del perno rispetto al pivot	7,10 à 7,25 mm
	<b>COUPLES DE SERRAGE</b>	<b>ANZUGSMOMENTE</b>	<b>TIGHTENING TORQUES</b>	<b>PARES DE APRIETE</b>	<b>COPPIE DI SERRAGGIO</b>	
	Bague écrou du roulement de moyeu.	Ringmutter des Radnabenlagers	Shrouded nut on hub bearing.	Casquillo tuerca del rodamiento de buje	Ghiera del cuscinetto del mozzo	35 à 40 mkg (250 to 290 ft.lbs.)
	Ecrou de fusée	Achsmutter	Stub-axle nut	Tuerca de mangueta	Dado del fusello	35 à 40 mkg (250 to 290 ft.lbs.)
	Vis du levier d'accouplement sur pivot	Schrauben der Spurstangenhebel	Screw for swivel coupling lever	Tornillo bieleta de acoplamiento sobre pivote	Vite della leva d'accoppiamento sul pivot	1,5 à 2 mkg (11 to 14 ft.lbs.)
	Bouchon inférieur de pivot	Unterer Stopfen der Radnabe	Lower plug on swivel	Tapón inferior de pivote	Tappo inferiore del pivot	2 mkg (14 1/4 ft.lbs.)
	Ecrans de fixation de batteurs	Befestigungsmuttern der Trägheitsdämpfer	Nuts securing inertia damper	Tuercas de fijación de batidores	Dadi di fissaggio battenti ad inerzia	6 mkg (43 ft.lbs.)
	Ecrans de roues	Radmuttern	Wheel nuts	Tuercas de ruedas	Dadi delle ruote	4,5 à 6 mkg (33 to 43 ft.lbs.)

1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	N° 559/3	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AM3. 420-00	AM3. 422-0	AMI 8	Berline AM 3 AM 3 PA	3 - 1969
ESSIEU ARRIERE	HINTERACHSE	REAR AXLE	EJE TRASERO	ASSALE POSTERIORE				
CARROSSAGE	RADSTURZ	CAMBER	INCLINACIÓN DE LA RUEDA	INCLINAZIONE	0° + 30' 0			
PARALLELISME	SPUR	PARALLELISM	PARALELISMO	PARALLELISMO	0 ± 4 mm (0 to $\frac{5}{16}$ in)			
BRAS ET TRAVERSE	SCHWINGARM UND TRAVERSE	ARMS AND CROSS-MEMBERS	BRAZOS Y TRAVIESA	BRACCIO E TRAVERSA				
Vis de fixation traverser (Face et filets graissés)	-Anzugsmoment der Traversenschrauben (Fläche und Gewinde geschmiert)	Screws securing cross-members (Faces and threads greased)	Tornillos de fijación traviesa. (Frente e hilos de rosca engrasados)	Vite di fissaggio traversa (Faccia e filetti ingrassati)	4 à 5 mkg (29 to 36 ft.lbs)			
Ecrou crenelé de fixation de roulement de bras sur traverse	Kronenmutter z. Befestigung d. Rollenlagers für den Schwingarm auf der Traverse	Slotted nut securing arm bearing on cross-member	Tuerca almenada de fijación de rodamiento de brazo sobre traviesa	Dado a corona di fissaggio cuscinetto del braccio sulla traversa.	5 mkg (36 ft.lbs.)			
Faux rond de traverse (portée des roulements)	- Schlag der Traverse (Auflager d. Rollenlager)	Eccentricity of cross-member (bearing surface)	Falso redondo de traviesa (asiento rodamientos)	Falsa concentricità della traversa (portata dei cuscinetti)	0,1 mm maxi			
CONTROLE DU BRAS (sur montage 630-51/46 ex-MR 3745)	SCHWINGARMKONTROLLE (auf Vorrichtung 630-51/46 früher MR 3745)	CHECKING THE ARMS (on fixture 630-51/46 ex:MR.3745)	CONTROL DEL BRAZO (en montaje 630-51/46 ex : MR : 3745)	CONTROLLO DEL BRACCIO (su montaggio 630-51/46 ex MR 3745)				
PINCEMENT : Différence des 2 hauteurs - La plus grande hauteur doit se trouver côté axe de fusée.	VORSPUR : Unterschied der beiden Höhen. Die grössere Höhe muss sich auf der Seite der Schwingarmachse befinden	TOE IN : Difference of two heights. The greater height must be on the stub axle side.	CONVERGENCIA : Diferencia de las dos alturas. La altura mayor debe estar del lado del eje de mangue- ta.	CONVERGENZA : Diferenza delle due altezze - L'altezza maggiore deve trovarsi lato perno fusello.	0 à 1,2 mm			

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/3

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

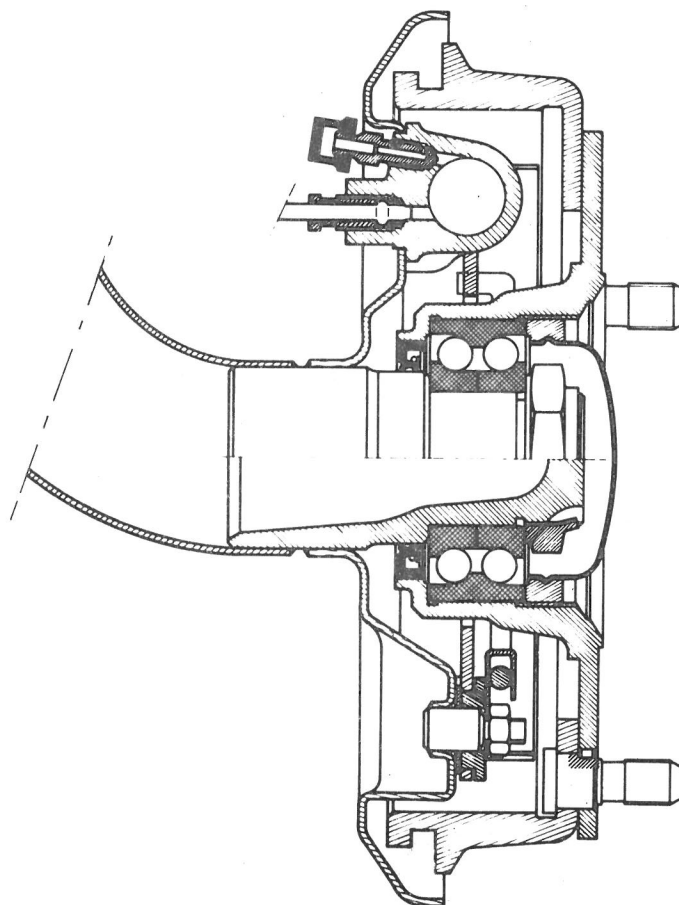
AM3-420-00

AM3-422-0

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA3 - 1969  
→

ESSIEU ARRIERE - HINTERACHSE - REAR AXLE - EJE TRASERO - ASSALE POSTERIORE



A. 45-50



CARROSSAGE	RADSTURZ	CAMBER	INCLINACION DEL MUÑON	INCLINAZIONE	
Différence des deux hauteurs	Unterschied der beiden Höhen	Difference of two heights	Diferencia de las dos alturas	Differenza delle due altezze	0 à 3,5 mm (0 to 1/8 in)
La plus petite hauteur doit se trouver côté chape porte-couteau	Die kleinere Höhe muss sich auf der Seite des Gabelstückes befinden	The smaller height must be towards the knife-edge bracket	La altura menor debe estar del lado de la chapa porta cuchillo.	L'altezza minore deve trovarsi lato attacco porta-coltello	
MOYEU TAMBOUR	RADNABE	HUB AND BRAKE DRUM	BUJE TAMBOR	MOZZO TAMBURO	
Retrait garniture d'étanchéité par rapport colle-reite d'appui roulement.	Rückstand der Dichtung im Verhältnis zum Aussenring des Kugellagers	Inset of seal in relation to bearing thrust collar.	Retracción retén de estanqueidad en relación cuello asiento rodamiento	Rientranza guarnizione di tenuta rispetto al collarino d'appoggio cuscinetto	$1 + 0,5$ mm
COUPLES DE SERRAGE	ANZUGSMOMENTE	TIGHTENING TORQUES	PARES DE APRIETE	COPPIE DI SERRAGGIO	
Ecrou de blocage de roulement de moyeu	- Achsmutter	Nut locking hub bearing	Tuerca de bloqueo del rodamiento de buje	- Dado di bloccaggio cuscinetto del mozzo	27 à 30 mkg (195 to 215 ft.lbs.)
Bague écrou de roulement de moyeu.	- Ringmutter der Radnabe	Shrouded nut on hub bearing	Casquillo tuerca del rodamiento de buje	- Ghiera del cuscinetto del mozzo	35 à 40 mkg (250 to 290 ft.lbs.)
Ecrou raccord de frein	- Verbindungsmutter der Bremsleitungen	Brake union nut	Tuerca racor de freno	- Dado raccordo del freno	0,6 à 0,8 mkg (4.3 to 5.8 ft.lbs.)
Ecrous de roues	- Radmuttern	Wheel nuts	Tuercas de ruedas	- Dadi delle ruote	4,5 à 6 mkg (33 to 43 ft.lbs.)
Ecrous de fixation de batteur	- Befestigungsmuttern der Trägheitsdämpfer	Nuts securing inertia damper	Tuercas de fijación de batidores	- Dadi di fissaggio battente ad inerzia	6 mkg (43 ft.lbs.)
Ecrous de fixation d'amortisseur	- Befestigungsmuttern der Stossdämpfer	Nuts securing shock absorber	Tuercas de fijación de amortiguador	- Dadi di fissaggio ammortizzatore	3,6 mkg (26 ft.lbs.)

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/3

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3. 430-00

AM3. 434-3

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969

SUSPENSION	FEDERUNG	SUSPENSION	SUSPENSION	SOSPENSIONE	BERLINE AM 3
<b>POT DE SUSPENSION CARTER DE POT (Tole de 0,9 mm)</b> φ Extérieur = Longueur L1 =	<b>FEDERUNGSTOPF GEHÄUSE (Blech = 0,9 mm)</b> Aussen - φ = Länge L1 =	<b>SUSPENSION CYLINDER CASING (Sheet metal 0,9 mm)</b> External φ = Length L1 =	<b>TUBO DE SUSPENSION CARTER DEL TUBO (chapa de 0,9 mm)</b> φ Exterior = Longitud L1 =	<b>CILINDRO DI SOSPENSIONE CARTER DEL CILINDRO (Lamiera da 0,9)</b> φ Esterno = Lunghezza L1 =	136 mm (5,36 in) 510 mm (20,08 in)
<b>REPERE (Sens de montage) AV : (sur enveloppe)</b>	Markierung (Einbauricht.) AV : (Auf Gehäuse)	<b>MARKING (Direc.of.assemb.) AV : (on casing) front</b>	<b>PUNTO DE REFERENCIA (Sentido de montaje) AV : (sobre el tubo)</b>	<b>RIFERIMENTO (Senso di montaggio) AV:(sul carter)</b>	
<b>RESSORTS :</b> φ du fil = Ressort avant (Enroulement à gauche) Hauteur libre maxi φ du fil = Ressort arrière (Enroulement à droite) Hauteur libre maxi	<b>FEDERN</b> Draht - φ = Vordere Feder (Linkswicklung) Draht - φ = Hintere Feder (Rechtswicklung)	<b>SPRINGS</b> Wire φ = Front spring (Left hand coil) Wire φ = Rear spring (Right hand coil)	<b>MUELLES</b> φ del hilo = muelle delantero (Enrollado a izquierda) φ del hilo = muelle trasero (Enrollado a derecha)	<b>MOLLE</b> φ del filo = molla ant. (avvolgimento sinistro) φ del filo = molla post. (avvolgimento destro)	18,2 mm  160 mm 18,6 mm  222,5 mm
<b>TIRANTS</b> Longueur totale = - tirant avant  - tirant arrière	<b>STREBEN</b> Gesamtlänge = - Vordere Strebe  - Hintere Strebe	<b>TIE - RODS</b> Total length = - front tie-rod  - rear tie-rod	<b>TIRANTES</b> Longitud total = - tirante delantero  - tirante trasero	<b>TIRANTI</b> Lunghezza totale = - tirante ant.  - tirante post.	603 mm (23, 74 in) 642 mm (25,275 in)
<b>EMBOUS DE REGLAGE</b> Longueur totale = Embout avant Embout arrière	<b>EINSTELL ENDEN</b> Gesamtlänge = Vorderes Endstück Hinteres Endstück	<b>ADJUSTING END PIECES</b> Total length = Front end piece Rear end piece	<b>TERMINALES DE REGLAJE</b> Longitud total = Terminal delantero Terminal trasero	<b>TERMINALI DI REGO- LAZIONE</b> Lunghezza totale = Terminale ant. Terminale post.	} 197 mm (7 3/4 in)
<b>BUTEES ELASTIQUES :</b> -avant -arrière	<b>ELASTISCHE ANSCHLÄGE</b> -vorn -hinten	<b>RUBBER STOPS :</b> -front -rear	<b>TOPES ELASTICOS :</b> -delantero -trasero	<b>REGGISPINTA ELASTICI :</b> -ant. -post.	

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/3

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

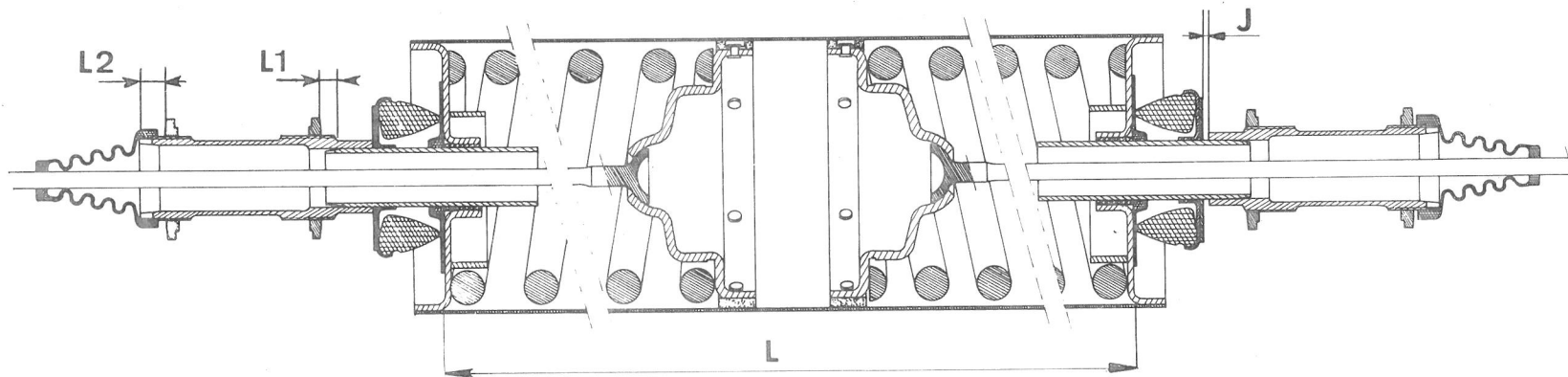
AM3. 430 - 00  
AM3. 430 - 0  
AM3. 434 - 1  
AM3. 434 - 3

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969

SUSPENSION (suite)	FEDERUNG (Forts.)	SUSPENSION (continued)	SUSPENSION (continuación)	SOSPENSIONE (seguito)	AM 3	AMF 3 - AMC 3
<b>REGLAGES</b>	<b>EINSTELLUNGEN</b>	<b>ADJUSTMENTS</b>	<b>REGLAJES</b>	<b>REGOLAZIONI</b>		
- Positionnement des embouts de carter	Einstellung der Gehäuse-endstücke	Positioning of casing end-pieces	Posición de los terminales del cárter	Posizionamento dei terminali del carter		$L = 492 \pm 1 \text{ mm}$ ( $19.37 \pm 0,4 \text{ in}$ )
- Pré-réglage de l'embout avant	Voreinstellung des vorderen Endstückes	Pre-adjustment of front end-piece	Pre-reglaje del terminal delantero	Pre-regolazione del terminale ant.		$L1 = 5 \text{ mm mini}$ $L2 = 15 \text{ mm mini}$
Jeu latéral à l'embout arrière	Seitenspiel des hinteren Endstückes	End float of rear end piece	Juego lateral en el terminal trasero	Gioco assiale del terminale post.		$J = 0 \begin{matrix} + \\ 0 \end{matrix} \text{ mm} \quad \left  \quad J = 2 \begin{matrix} + \\ 0 \end{matrix} \text{ mm}$
Jeu aux butées de débattement des bras avant	Spiel an den Federungsanschlüssen der vord. Schwingarme	Clearance on front arm stops	Juego en los topos de desplazamiento de los brazos delanteros	Gioco ai reggispira sbattimenti dei bracci ant.		$3 \text{ à } 6 \text{ mm}$ ( $1/8 \text{ to } 1/4 \text{ in}$ )
<b>GRAISSAGE</b>	<b>SCHMIERUNG</b>	<b>LUBRICATION</b>	<b>ENGRASE</b>	<b>INGRASSAGGIO</b>		
Parois intérieures du carter de pot et rotules de tirants. (huile de ricin)	Innenflächen des Gehäusetopfes und Kugelbolzen der Streben (Rizinusöl)	Internal surfaces of suspension cylinder and tie-rod swivels (castor oil)	Paredes interiores del cárter del tubo y rótulas de tirantes (aceite de ricino)	Pareti interne del carter del cilindro e rotule dei tiranti (olio di ricino)		
Garnitures de coupelles de compression (huile de ricin)	Beläge der Druckteller (Rizinusöl)	Compression cuplinings (castor oil)	Guarnecidos de copelas de compresión (aceite de ricino)	Guarnizioni degli scodellini di compressione (olio di ricino)		
					Immersion Eintauchen Immersion Inmersión Immersione	15' min



A. 43.50

HAUTEURS - HÖHEN - HEIGHTS - ALTURAS - ALTEZZE -

PNEUS REIFENTYP TYRES NEUMATICOS PNEUMATICI	PRESSIONS DE GONFLAGE LUFTDRÜCKE INFLATION PRESSURES. PRESIONES DE INFLADO PRESSIONI DI GONFIAGGIO		EN KG/cm <sup>2</sup>	HAUTEURS DE CAISSE (Sous le moyeu des bras) HÖHENEINSTELLUNG (Unterkante Schwingarmnabe) HEIGHT OF BODY (Under arm hub) ALTURA DE CARROCERIA (Bajo el buje de los brazos) ALTEZZE DELLA SCOCCA (Sotto il mozzo dei bracci)					
	AVANT VORN FRONT	DEL. ANT.	ARRIERE HINTEN REAR	TRAS. POST.	BERLINE - AM 3				
BERLINE - AM 3 125 - 380 X	1,800 (26 psi)		1,800 (26 psi)		<table border="1"> <tr> <td>AVANT VORN FRONT DEL. ANT.</td> <td>ARRIERE HINTEN REAR TRAS. POST.</td> </tr> <tr> <td>190 ± 2,5 mm (7 1/2 ± 1/16 in)</td> <td>280 ± 2,5 mm (11 ± 1/16 in)</td> </tr> </table>	AVANT VORN FRONT DEL. ANT.	ARRIERE HINTEN REAR TRAS. POST.	190 ± 2,5 mm (7 1/2 ± 1/16 in)	280 ± 2,5 mm (11 ± 1/16 in)
AVANT VORN FRONT DEL. ANT.	ARRIERE HINTEN REAR TRAS. POST.								
190 ± 2,5 mm (7 1/2 ± 1/16 in)	280 ± 2,5 mm (11 ± 1/16 in)								

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559-3

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3-430-00  
AM3-430-0  
AM3-434-1  
AM3-434-3

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969

SUSPENSION (suite)	FEDERUNG (Forts.)	SUSPENSION (continued)	SUSPENSION (continuación)	SOSPENSIONE (seguito)	
<b>AMORTISSEURS AVANT</b>  (Couleur bleu) Entr'axe } Tendu } Comprimé	<b>VORDERE STOSSDÄMPFER</b>  (Farbe blau) Mittelachs-abstand } gezogen } gedrückt	<b>FRONT SHOCK ABSORBERS</b>  (Colour blue) Centres } In tension } Compressed	<b>AMORTIGUADORES DELANTEROS</b>  (Color Azul) Entre eje } Tensado } Comprimido	<b>AMMORTIZZATORI ANT.</b>  (Colore blu) Interasse } Teso } Compresso	460 mm mini (18 1/8 in)  350 mm maxi (13 3/4 in)
<b>AMORTISSEURS ARRIERE</b>  (Couleur gris) Entr'axe } Tendu } Comprimé  Montage : Corps d'amortisseur côté pot de suspension, repère (billage) vers le haut, trous d'évacuation vers le bas  - Serrage des axes d'amortisseur - Serrage des écrous de fixation d'amortisseur	<b>HINTERE STOSSDÄMPFER</b>  (Farbe grau) Mittelachs-abstand } gezogen } gedrückt  Einbau : Stossd.-Körper auf Seite Federungstopf Markierung (Erhebung) nach oben Abflusslöcher nach unten.	<b>REAR SHOCK ABSORBERS</b>  (Colour grey) Centres } In tension } Compressed  Assembly : Shock absorber outer housing towards suspension cylinder, mark (ball imprint) uppermost drain holes downwards	<b>AMORTIGUADORES TRASEROS</b>  (Color gris) Entre eje } Tensado } Comprimido  Montaje : Cuerpo del amortiguador lado tubo de suspensión, punto de referencia (granetazo) hacia arriba, orificios de evacuación hacia abajo	<b>AMMORTIZZATORI POST.</b>  (Color grigio) Interasse } Teso } Compresso  Montaggio : Corpo dell'amortizzatore lato cilindro di sospensione, riferimento (sferico) verso l'alto, fori d'evacuazione verso il basso  - Serraggio perni ammortizzatore. - Serraggio dadi di fissaggio ammortizzatore	495 mini (15 1/2 in)  375 maxi (14 3/4 in)  21 mkg (150 ft .lbs)
<b>BATTEURS</b>  Remplissage d'un batteur  Serrage du bouchon de remplissage  Serrage des écrous de fixation	<b>TRÄGHEITSDÄMPFER</b>  Füllung der Trägheitsdämpfer Anzugsmoment der Füllstopfen  Anzugsmoment der Befestigungsmuttern	<b>INERTIA DAMPERS</b>  Refilling an inertia damper  Tightening filler plug  Tightening screws securing damper	<b>BATIDORES</b>  Llenado de un batidor  Apriete del tapón de llenado  Apriete de las tuercas de fijación	<b>BATTENTI AD INERZIA</b>  Riempimento di un battente  Serraggio tappo di riempimento  Serraggio dadi di fissaggio	70 cm3  1,3 à 1,7 mkg (9,4 to 12,3 ft.lbs)  6 mkg (43 ft.lbs)

5	SUSPENSION (suite)	FEDERUNG (Forts.)	SUSPENSION (continued)	SUSPENSION (continuación)	SOSPENSIONE (seguito)	
	<b>BARRE ANTI-ROULIS</b>	<b>STABILISATOR</b>	<b>ANTI-ROLL BAR</b>	<b>BARRA ESTABILIZADORA</b>	<b>BARRA ANTIRULLIO</b>	
	Jeu ou contrainte maximum entre collier et support d'amortisseur	Spiel oder maximales Zusammendrücken zwisch. Schelle u. Stossdämpfer-träger	Clearance or maximum compression between clamp and shock-absorber bracket	Juego o contracción máxima entre abrazadera y soporte del amortiguador	Gioco o forzamento massimo fra collare e supporto ammortizzatore	0,5 mm
	Distance entre marbre et extrémité de la barre	Abstand zw. Richtplatte und Enden d. Stabilisators	Distance between face-plate and end of bar	Distancia entre marbol y el extremo de la barra	Distanza fra piano di riscontro ed estremità della barra	0 + 3 0 mm
	Si la distance est supérieure à 3mm, la barre anti-roulis est à remplacer	Wenn der Abstand grösser ist als 3mm, muss der Stabilisator ausgewechselt werden	If the distance exceeds 3mm, the anti-roll bar must be replaced.	Si la distancia es superior a 3mm. hay que se reemplazar la barra estabilizadora	Se la distanza è superiore a 3mm, la barra antirullio dev'essere sostituita	
	Faux parallelisme	Parallelitätabweichung	Parallel to within	Falso paralelismo	Falso parallelismo	1 % maxi
	Ecart angulaire entre les deux branches :	Winkelabweichung zw. den beiden Schenkeln :	Angular difference between the two ends :	Diferencia angular entre los dos brazos :	Scarto angolare fra le due punte :	1° maxi
	Diamètre =	$\phi =$	Diameter =	Diámetro =	Diametro =	15 ± 0,05 mm
	<b>COUPLES DE SERRAGE</b>	<b>ANZUGSMOMENTE</b>	<b>TIGHTENING TORQUES</b>	<b>PAÑES DE APRIETE</b>	<b>COPPIE DI SERRAGGIO</b>	
	Ecrous de fixation des butées de débattement AV	Schrauben z. Befestigung der vorderen Begrenzungsanschlüge	Nut fixing front pump and rebound stops	Tuerca de fijación de los topes de desplazamiento delanteros	Dadi di fissaggio degli arresti escursione ANT.	4 à 5 m.kg (29 to 36 ft lbs)
	Vis de fixation des colliers de barre anti-roulis	Schrauben z. Befestigung d. Schellen f. den Stabilisator	Screws fixing anti-roll bar clamps	Tornillos de fijación de las abrazaderas de la barra estabilizadora	Viti di fissaggio dei collari della barra antirullio	6 m.kg (43 ft lbs)
	Vis de fixation des supports amortisseurs avant	Schrauben z. Befestig. der vorderen Stossdämpferträger	Screws fixing front shock-absorber brackets	Tornillos de fijación de los soportes de amortiguadores delanteros	Viti di fissaggio dei supporti ammortizzatori ANT.	4 m.kg (29 ft lbs)
	Ecrous de fixation d'amortisseurs arrière	Muttern z. Befestigung der hinteren Stossdämpfer	Nut fixing rear shock-absorbers	Tuercas de fijación de los amortiguadores traseros	Dadi di fissaggio ammortizzatori posteriori	9,5 m.kg (68 ft lbs)
	Ecrous de fixation des pots de suspension	Muttern zur Befestigung der Federungstöpfe	Nut fixing suspension cylinders	Tuercas de fijación de los cilindros de suspensión	Dadi di fissaggio dei cilindri di sospensione	18 à 22 m.kg (130 to 160 ft lbs)

1	<p>MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE</p>	<p>OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI</p>	<p>AMI 8</p> <p>Berline AM 3 AM 3 PA</p> <p>3 - 1969</p>		
<p><b>DIRECTION</b></p> <p>TYPE :</p> <p>A crémaillère</p> <p>Angle de braquage</p> <p>Rayon de braquage Rapport de démultiplication</p> <p><b>REGLAGES</b></p> <p>Parallélisme : (Ouverture)</p> <p>Carrossage :</p> <p>Roues en ligne droite</p> <p>Roues braquées</p> <p><b>TOLERANCE AU BRAQUAGE :</b></p> <p>- entre pneu et bras (côté braquage)</p> <p>Entre batteur et bras (côté opposé)</p> <p><b>NOTE :</b> Un tour de manchon de réglage fait varier la position de la roue de :</p>	<p><b>LENKUNG</b></p> <p>TYP</p> <p>Zahnstange</p> <p>Winkel des Radeinschlages</p> <p>Radeinschlagradius Übersetzungsverhältnis</p> <p><b>EINSTELLUNGEN</b></p> <p>Spur : (Öffnet nach vorn)</p> <p>Sturz : Räder in Geradeausfahrt</p> <p>Räder eingeschlagen</p> <p><b>RÄDER ÖFFNEN NACH VORN :</b></p> <p>- Zwischen Reifen und Schwingarm (auf der Einschlagseite)</p> <p>Zwisch. Trägheitsdämpfer u. Schwingarm (andere Seite)</p> <p><b>ANMERKUNG :</b> Durch eine Umdrehung der Einstellhülse verändert sich die Spur um :</p>	<p><b>STEERING</b></p> <p>TYPE :</p> <p>Rack and pinion</p> <p>Lock angle</p> <p>Turning radius Steering ratio</p> <p><b>ADJUSTMENTS</b></p> <p>Parallelism : (Toe-out)</p> <p>Camber :</p> <p>Wheels in straight ahead position</p> <p>Wheels on full lock</p> <p><b>CLEARANCES AT FULL LOCK :</b></p> <p>- between tyre and arm (inner side of turn)</p> <p>- between inertia damper and arm (outer side of turn)</p> <p><b>NOTE :</b> One turn of the adjusting sleeve varies the wheel position by :</p>	<p><b>DIRECCION</b></p> <p>TIPO :</p> <p>De Cremallera</p> <p>Angulo de giro</p> <p>Radio de giro Relación de demultiplicación</p> <p><b>REGLAJES</b></p> <p>Paralelismo : (Apertura)</p> <p>Inclinación de la rueda :</p> <p>Ruedas en línea recta</p> <p>Ruedas giradas</p> <p><b>TOLERANCIA AL GIRO :</b></p> <p>- entre neumático y brazo (lado girado)</p> <p>- entre batidor y brazo (lado opuesto)</p> <p><b>OBSERVACION :</b> Una vuelta del manguito de reglaje hace variar la posición de la rueda de :</p>	<p><b>STERZO</b></p> <p>TIPO :</p> <p>A cremagliera</p> <p>Angolo di sterzata</p> <p>Raggio di sterzata Rapporto di demoltiplicazione</p> <p><b>REGOLAZIONI</b></p> <p>Parallelismo : (Apertura)</p> <p>Inclinazione ruote :</p> <p>Ruote in posizione di marcia rettilinea</p> <p>Ruote sterzate</p> <p><b>TOLLERANZA ANGOLO DI STERZATA :</b></p> <p>- fra pneumatico e braccio (lato sterzata)</p> <p>- fra battente e braccio (lato opposto)</p> <p><b>NOTA :</b> Un giro di manico di regolazione fa variare la posizione della ruota da :</p>	<p>0 35° - 1</p> <p>5,700 m (18 ft 8 1/2 in) 1/13</p> <p>1 à 3 mm (<math>\frac{3}{64}</math> to <math>\frac{1}{8}</math> in)</p> <p>1° ± <math>\frac{45'}{25'}</math></p> <p>9° 30' ± 1° 20'</p> <p>5 mm (3/16 in)</p> <p>1 mm (3/64 in.)</p> <p>6 à 7 mm (<math>\frac{15}{64}</math> to <math>\frac{9}{32}</math> in.)</p>

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/3

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3. 440 - 00  
AM3. 441 - 1  
AM3. 442 - 3  
AM3. 443 - 1

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969

DIRECTION  
(suite)

## REGLAGE DES ROTULES

Bloquer l'écrou de butée de rotule de crémaillère et desserrer de :

## COUPLES DE SERRAGE

Vis du collier de serrage du tube de direction sur pignon de crémaillère

Ecrou de blocage du pignon de crémaillère  
Ecrou «Nylstop» des barres sur rotules de direction

LENKUNG  
(Forts.)

## EINSTELLUNG DER KUGELBOLZEN

Mutter der Kugelbolzen der Zahnstange festziehen und wieder lösen :

## ANZUGSMOMENTE

Schraube der Schelle zur Befestigung der Lenksäule auf Zahnstangenritzel

Mutter des Zahnstangenritzels  
«Nylstop» Muttern der Spurstangen

STEERING  
(continued)

## ADJUSTING THE SWIVELS

Lock the nuts of the rack ball-pins, then uncrew by :

## TIGHTENING TORQUES

Screw on the locking collar of steering tube on rack pinion

Locking nut on rack pinion  
«Nylstop» nuts on trackrod ball pins

DIRECCION  
(continuación)

## REGLAJE DE LAS ROTULAS

Bloquear la tuerca de tope de rótula de cremallera y aflojar de :

## PARES DE APRIETE

Tornillo del collarín de sujeción del tubo de dirección sobre piñón de cremallera.

Tuerca de bloqueo del piñón de cremallera  
Tuerca «Nylstop» de las barras sobre rótulas de dirección.

STERZO  
(seguito)

## REGOLAZIONE DELLE ROTULE

Bloccare il dado di arresto rotula della cremagliera e allentarlo di :

## COPPIE DI SERRAGGIO

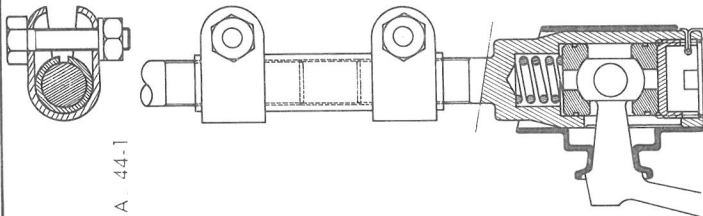
- Vite del collare di serraggio piantone sterzo sul pignone della cremagliera  
- Dado di bloccaggio pignone della cremagliera  
- Dadi «Nylstop» delle barre sulle rotule della cremagliera.

1/6

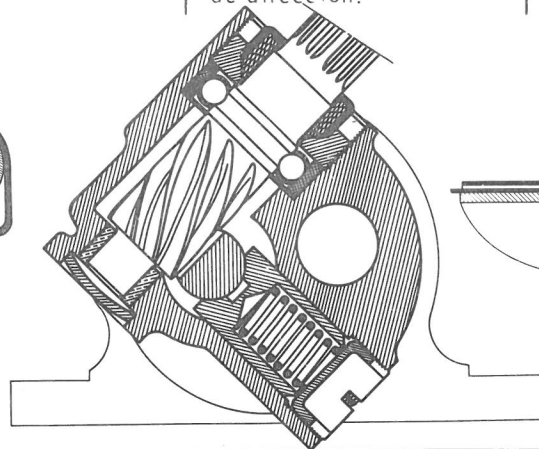
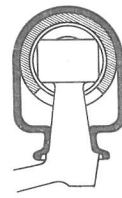
de tour  
Umdrehung  
of a turn  
de vuelta  
di giro

1,9 mkg  
(1,4 ft.lbs.)

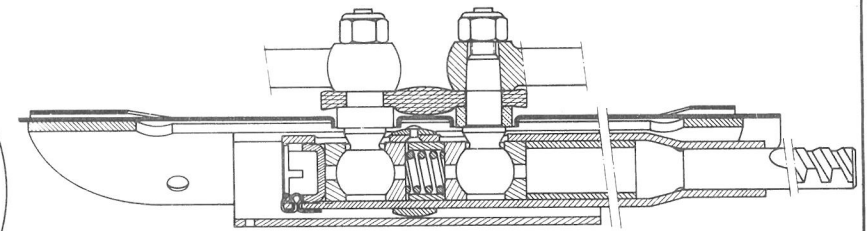
10 à 14 m.kg  
(72 to 101 ft lbs)  
4 m.kg  
(29 ft lbs)



A. 44-1



A. 44-5



A. 44-3



MANUEL DE REPARATIONS  
 REPARATURHANDBUCH  
 REPAIR MANUAL  
 MANUAL DE REPARACIONES  
 MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/3

OPERATIONS  
 ARBEITSVORGÄNGE  
 OPERATIONS  
 OPERACIONES  
 OPERAZIONI

AM 3. 453-0  
 AM 3. 453-1  
 AM 3. 453-3

AMI 8

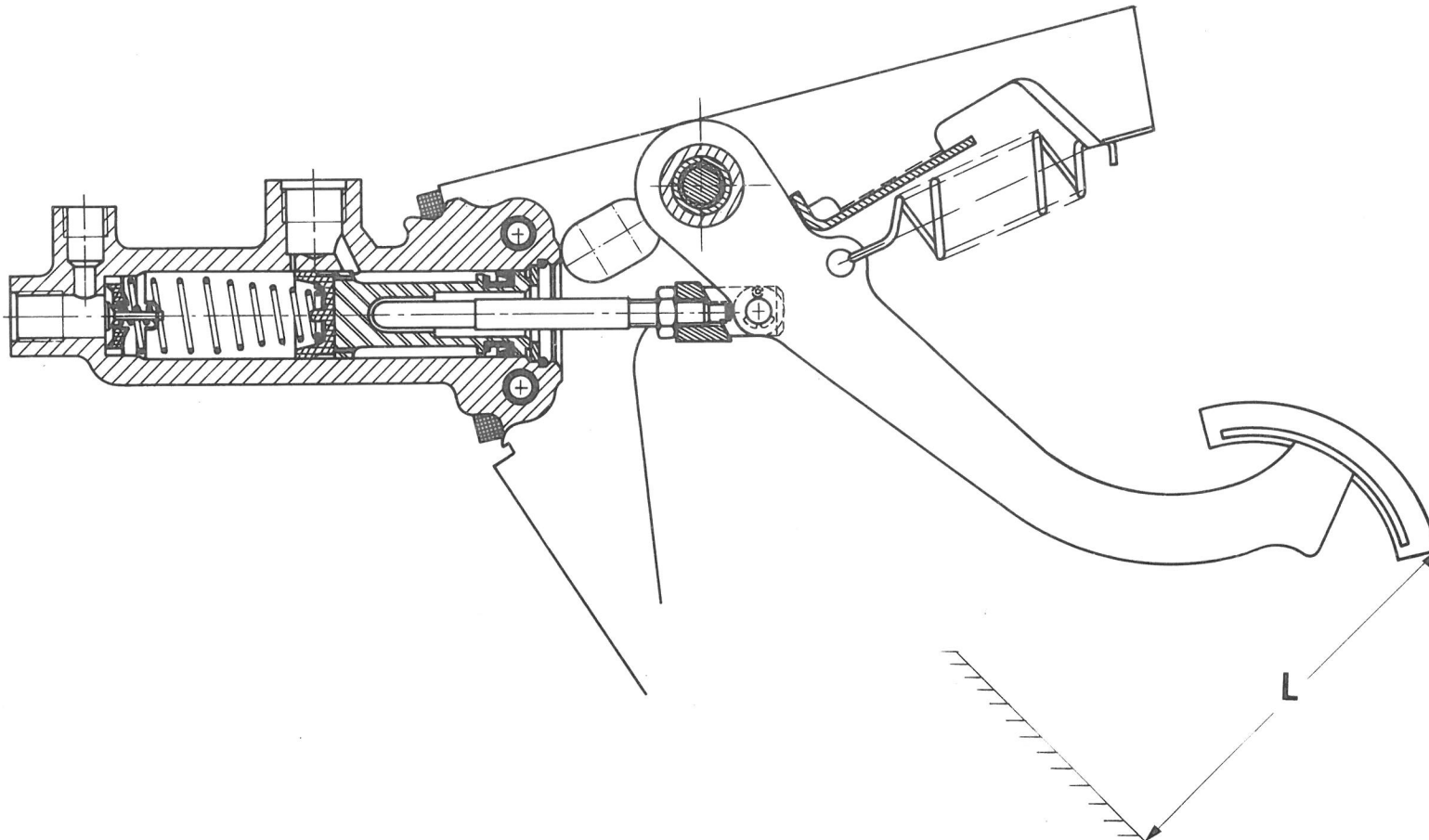
Berline AM 3  
 AM 3 PA

3 - 1969



FREINS - BREMSEN - BRAKES - FRENOS - FRENI

MAITRE-CYLINDRE - HAUPTBREMSZYLINDER - MASTER CYLINDER - BOMBA DE FRENOS - CILINDRO MAESTRO

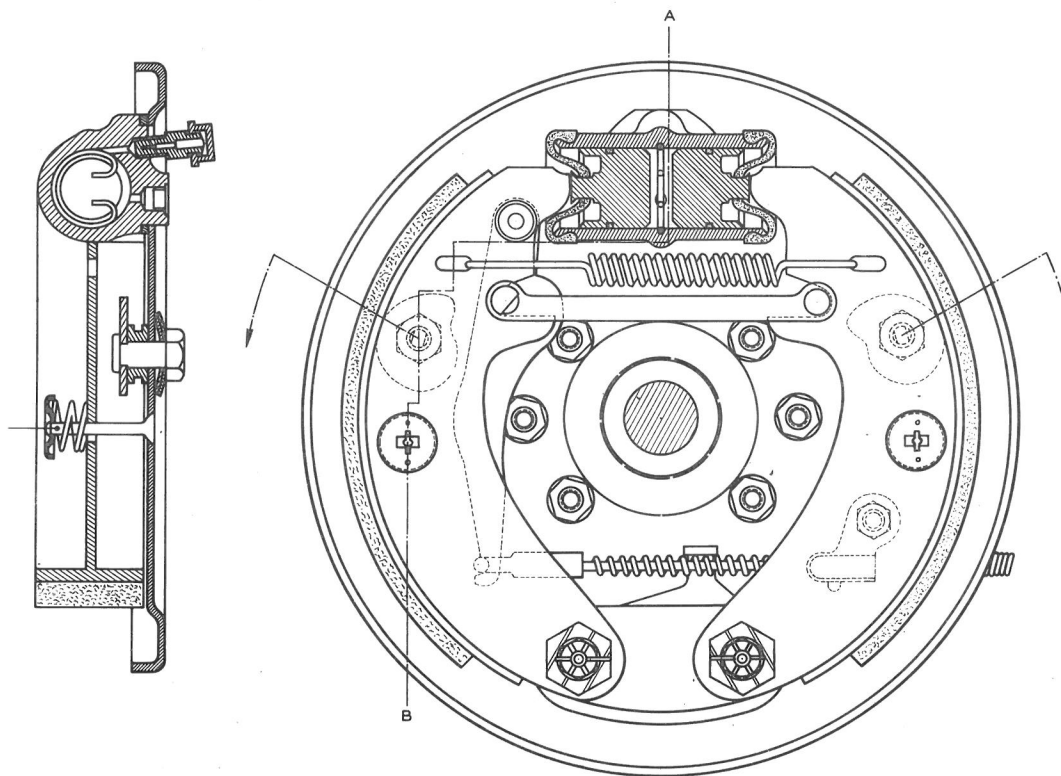


A. 45-57

2	FREINS (suite)	BREMSSEN (Forts.)	BRAKES (continued)	FRENOS (continuación)	FRENI (seguito)	
	<b>COTES</b>	<b>MASSE</b>	<b>DIMENSIONS</b>	<b>COTAS</b>	<b>QUOTE</b>	
	Hauteur de pédale	Pedalhöhe	Height of pedal	Altura del pedal	Altezza del pedale	L = 128 mm (5 1/16 in)
	Garde à la pédale de frein	Spiel am Pedal	Brake pedal clearance	Carrera libre del pedal de freno	Gioco al pedale del freno	1 à 5 mm (3/64 to 3/16 in)
	Allumage de la lampe de stop pour une course maximale :	Max.Weg des Pedals bis zum Aufleuchten des Stopplichtes :	Illumination of stop lamp for max movement of	Encendido de la luz de stop para una carrera máxima de :	Accensione lampada dello stop con una corsa massima di :	10 mm (3/8 in)
	Jeu à l'attaque entre pousser et piston	Anschlagspiel zwischen Stößel und Kolben	Clearance between push-rod and piston	Juego de ataque entre empujador y pistón	Gioco d'attacco fra asta di spinta e pistone	0,5 mm maxi (0,020 in)
	Retrait de la garniture des raccords à l'extrémité du tube	Rückstand der Dichtungsgarnitur am Ende des Rohres	Inset of sleeve-seal from end of tube	Retracción de la guarnición de los racores à la extremidad del tubo	Rientranza della guarnizione dei raccordi all'estremità del tubo	2 mm (5/64 in)
	Longueur de la tige de poussée	Länge des Stößels	Length of push-rod	Longitud de la varilla de empuje	Lunghezza asta di spinta	81,5 ± 0,25 mm (3,2 in ± 0,010 in)
	<b>MAITRE CYLINDRE</b>	<b>HAUPTBREMSZYLINDER</b>	<b>MASTER CYLINDER</b>	<b>BOMBA DE FRENOS</b>	<b>CILINDRO-MAESTRO</b>	
	Type	Typ	Type	Tipo	Tipo	<b>LOCKHEED-STOP</b>
	φ du piston =	Kolben φ =	φ of piston =	φ del pistón =	φ del pistone	20,6 mm (13/16 in)
	Liquide à employer	Bremsflüssigkeit	Fluid to be used	Líquido à emplear	Liquido da impiegare	<b>LOCKHEED 55</b>
	<b>COUPLES DE SERRAGE</b>	<b>ANZUGSMOMENTE</b>	<b>TIGHTENING TORQUES</b>	<b>PARES DE APRIETE</b>	<b>COPPIE DI SERRAGGIO</b>	
	Serrage de l'écrou du réservoir de liquide hydraulique	Anzugsmomente zur Befestigung des Bremsflüssigkeitsbehälters	Tightening torque for nut on hyd.fluid reservoir	Apriete de la tuerca del depósito de líquido hidráulico	Serraggio dado del serbatoio liquido freni	3,5 à 4,5 mkg (25 to 33 ft lbs)
	Raccords des tubes d'alimentation de freins	Anschluss der Bremsleitungen	Screwed unions on brake feed pipes	Racores de tubos de alimentación de frenos	Raccordi dei tubi di alimentazione dei freni	0,6 à 0,8 mkg (4,3 to 5,8 ft lbs)

FREINS - BREMSEN - BRAKES - FRENOS - FRENI  
 (suite) (Forts.) (continued) (continuación) (seguito)

FREINS AVANT - VORDERRADBREMSEN - FRONT BRAKES - FRENOS DELANTEROS - FRENI ANTERIORI



4	FREINS (suite)	BREMSEN (Forts.)	BRAKES (continued)	FRENOS (continuacion)	FRENI (seguito)	
	<b>FR EINS AVANT</b>	<b>VORDERRADBREMSEN</b>	<b>FRONT BRAKES</b>	<b>FRENOS DELANTEROS</b>	<b>FRENI ANTERIORI</b>	
	<b>TAMBOUR</b>	<b>BREMSTROMMELN</b>	<b>DRUM</b>	<b>TAMBOR</b>	<b>TAMBURO</b>	
	Diamètre d'origine des tambours	Trommeldurchmesser	Original diameter of drums	Diámetro de origen de los tambores :	Diametro originale dei tamburi	220 mm (8.66 in)
	Rectification maxi sur le diamètre	Ausdrehen der Trommel maxi	Maximum grinding (on diameter)	Rectificación máxi.(sobre el diámetro)	Rettifica massima (sul diametro)	2 mm (0.08 in)
	Faux rond maxi	Schlag der Trommel maxi	Maximum eccentricity	Falso redondo máxi,	Falsa concentricità massima	0,1 mm (0.004 in)
	<b>GARNITURES</b>	<b>BELÄGE</b>	<b>LININGS</b>	<b>GUARNICIONES</b>	<b>GUARNITURE</b>	
	Type de garniture	Bremsbeläge	Type of lining	Tipo de guarnecidos	Tipo di guarniture	<b>FERODO 604</b>
	Epaisseur d'origine	Originalstärke	Thickness when new	Espesor de origen	Spessore originale	4,8 à 5,3 mm (0,19 to 0,21 in)
	<b>CYLINDRES DE ROUES</b>	<b>RADBREMSZYLINDER</b>	<b>WHEEL CYLINDERS</b>	<b>CILINDROS DE RUEDAS</b>	<b>CILINDRETTI RUOTA</b>	
	(avec joints toriques) φ piston récepteur	(mit Ringdichtung) Kolben φ =	(with ring seals) φ of piston =	(con juntas tóricas) φ pistón receptor	(con gommini di tenuta) φ del pistoncino	28,57 mm (1 1/8 in)
	<b>COUPLES DE SERRAGE</b>	<b>ANZUGSMOMENTE</b>	<b>TIGHTENING TORQUES</b>	<b>PARES DE APRIETE</b>	<b>COPPIE DI SERRAGIO</b>	
	Ecrou de fixation de plateau de frein avant	Muttern der vorderen Bremsankerplatte	Nuts securing front brake back plate	Tuercas de fijación del plato de freno delantero	Dadi di fissaggio piatti portaceppi freno ant	3,8 à 4,2 mkg (27 to 30 ft lbs)
	Ecrou de roulement avant d'arbre de différentiel	Muttern des Differentialwellenlagers	Nut on front bearing of differential shaft	Tuerca de rodamiento delantero de eje de diferencial	Dado del cuscinetto ant del semiasse	10 à 12 mkg (72 to 87 ft lbs)
	Raccords des tubes d'alimentation de freins	Anschluss der Bremsleitungen	Screwed unions on brake feed pipes	Racores de tubos de alimentación de frenos	Raccordi dei tubi di alimentazione dei freni	0,6 à 0,8 mkg (4,3 to 5,8 ft lbs)

MANUEL DE REPARATIONS  
 REPARATURHANDBUCH  
 REPAIR MANUAL  
 MANUAL DE REPARACIONES  
 MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559-3

OPERATIONS  
 ARBEITSVORGÄNGE  
 OPERATIONS  
 OPERACIONES  
 OPERAZIONI

AM3. 450-0  
 AM3. 451-1  
 AM3. 453-0  
 AM3. 453-3  
 AM3. 454-0  
 AM3. 454-1

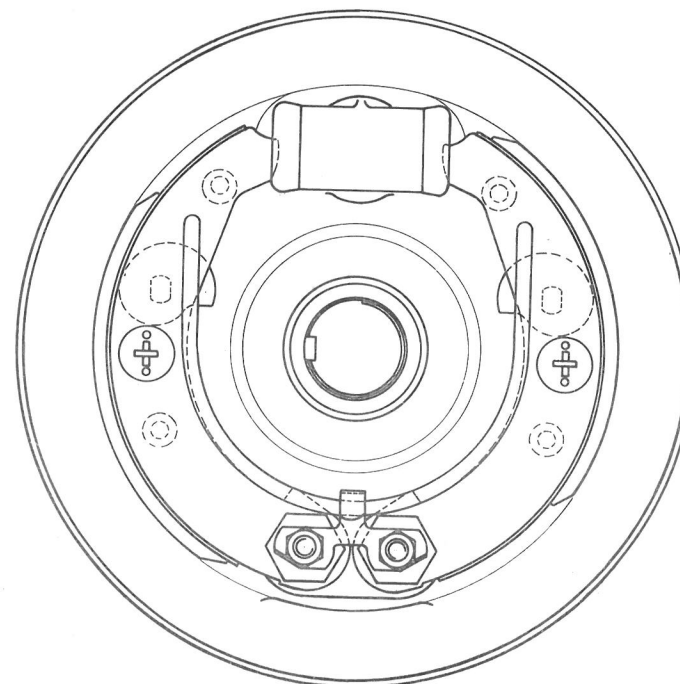
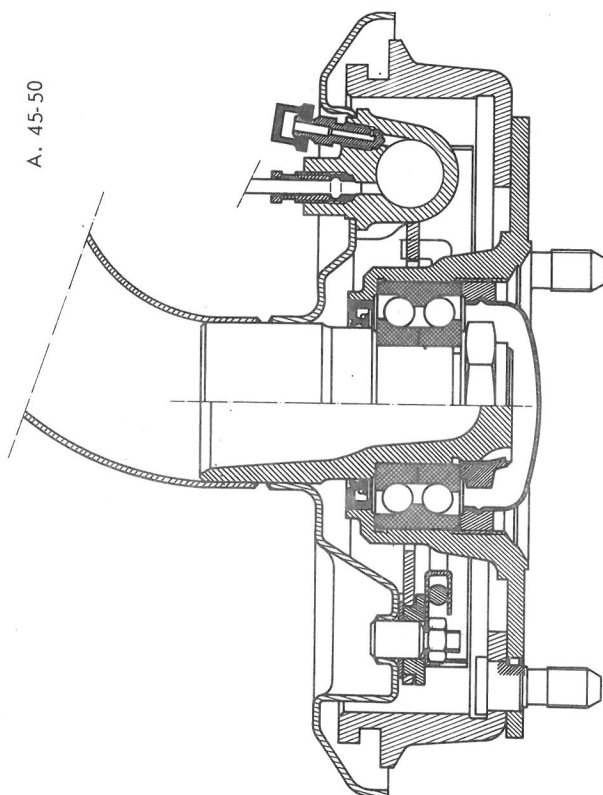
AMI 8

Berline AM 3  
 AM 3 PA

3 - 1969  
 →

FREINS - BREMSEN - BRAKES - FRENOS - FRENI  
 (suite) (Forts.) (continued) (continuación) (seguito)

FREIN ARRIERE - HINTERRADBREMSEN - REAR BRAKES - FRENOS TRASEROS - FRENI POSTERIORI



6	FREINS (suite)	BREMSEN (Forts.)	BRAKES (continued)	FRENOS (continuación)	FRENI (seguito)	
	<b>FREINS ARRIERE</b>	<b>HINTERRADBREMSEN</b>	<b>REAR BRAKES</b>	<b>FRENOS TRASEROS</b>	<b>FRENI POSTERIORI</b>	
	<b>TAMBOURS</b>	<b>BREMSTROMMELN</b>	<b>DRUMS</b>	<b>TAMBORES</b>	<b>TAMBURI</b>	
	Diamètre d'origine des tambours	Trommeldurchmesser	Original diameter of drums	Diámetro de origen de los tambores	Diametro originale dei tamburi	180 mm (7.09 in)
	Rectification maxi sur le diamètre	Ausdrehen der Trommel maxi	Maximum grinding (on diameter)	Rectificación máxi (sobre el diámetro)	Rettifica massima (sul diametro)	2 mm (0,08 in)
	Faux rond maxi	Schlag der Trommel maxi	Maximum eccentricity	Falso redondo máxi,	Falsa concentricità massima	0,1 mm (0,004 in)
	<b>GARNITURES</b>	<b>BELÄGE</b>	<b>LININGS</b>	<b>GUARNICIONES</b>	<b>GUARNITURE</b>	
	Type de garniture	Bremsbeläge	Type of lining	Tipo de guarnecidos	Tipo di garniture	<b>FERODO 604</b>
	Epaisseur d'origine	Originalstärke	Thickness when new	Espesor de origen	Spessore originale	4,8 à 5,3 (0,19 to 0,21 in)
	<b>CYLINDRES DE ROUES (avec coupelles)</b>	<b>RADBREMSZYLINDER (mit Manschetten)</b>	<b>WHEEL CYLINDER (with cups)</b>	<b>CILINDROS DE RUEDAS (con copelas)</b>	<b>CILINDRETTI RUOTA (con scodellini)</b>	
	φ piston récepteur	Kolben φ =	φ of piston =	φ pistón receptor	φ del pistoncino	17,5 mm (11/16 in)
	<b>COUPLES DE SERRAGE</b>	<b>ANZUGSMOMENTE</b>	<b>TIGHTENING TORQUES</b>	<b>PARES DE APRIETE</b>	<b>COPPIE DI SERRAGGIO</b>	
	Ecrou de blocage de roulement de moyeu arrière	Mutter der hinteren Nabe	Nuts locking rear hub bearing	Tuerca de bloqueo de rodamiento de buje trasero	Dado di bloccaggio cuscinetto del mozzo post	27 à 30 mkg (195 to 217 ft lbs)
	Bague écrou de blocage de roulement de moyeu arrière	Ringmutter zur Blockierung des hinteren Radnabenträgers	Shrouded nut locking rear hub bearing	Casquillo tuerca de bloqueo de rodamiento de buje trasero	Ghiera di bloccaggio cuscinetto del mozzo post.	35 à 40 mkg (250 to 290 ft lbs)
	Raccords des tubes d'alimentation de freins	Anschluss der Bremsleitungen	Screwed unions on brake feed pipes	Racores de tubos de alimentación de frenos	Raccordi dei tubi di alimentazione dei freni	0,6 à 0,8 mkg (4,3 à 5,8 ft lbs)
	Retrait de la garniture d'étanchéité	Rückstand der Dichtungsgarnitur im Verhältnis	Inset of seal	Retracción de la guarnición de estanqueidad	Rientranza della guarnizione di tenuta	2 mm + 0,5 0

1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	} N° 559/4	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	} AM3. 532-0 AM3. 532-3	AMI 8	Berline AM 3 AM 3 PA	3 - 1969 →
---	---	------------	--	----------------------------	-------	-------------------------	---------------

ELEMENTS DE CHARGE - STROMAGGREGATE - BATTERY CHARGING - ELEMENTOS DE CARGA - ELEMENTI DI CARICA  
 - BATTERIE - BATTERIE - BATTERY - BATERIA - BATTERIA -

CAPACITE - KAPAZITÄT - CAPACITY - CAPACIDAD - CAPACITA'		30 AH
TYPE TYP TYPE TIPO TIPO	} STECO FULMEN TEM TUDOR } DININ }	AS 209 1663 6DH3

- ALTERNATEUR - WECHSELSTROMLICHTMASCHINE - ALTERNATOR - ALTERNADOR - ALTERNATORE - 12 Volts. -

MARQUE - HERSTELLER - MAKE - MARCA - MARCA	DUCELLIER	PARIS - RHÔNE
--	-----------	---------------

REFERENCE - MARKIERUNG - REFERENCE - REFERENCIA - RIFERIMENTO	7532 - A	A11 M6
---	----------	--------

Puissance nominale Intensité maxi. Vitesse maxi d'utilisation Résistance du rotor	Nominalleistung Max. Stromstärke Max. Betriebs- drehzahl Widerstand des Rotors	Nominal out put Max. current Max. running speed. Rotor resistance	Potencia nominal Intensidad máxima Velocidad máxima de utilización Resistencia del rotor	Potenza nominale Intensità massima Velocità massima d'utilizzazione Resistenza del rotore	400 W 28 A 12000 tr/mn 7 ± 0,2 Ω
---	---	---	--	--	---

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHANDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/4

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3. 000

AM3. 535-0

AMI 8

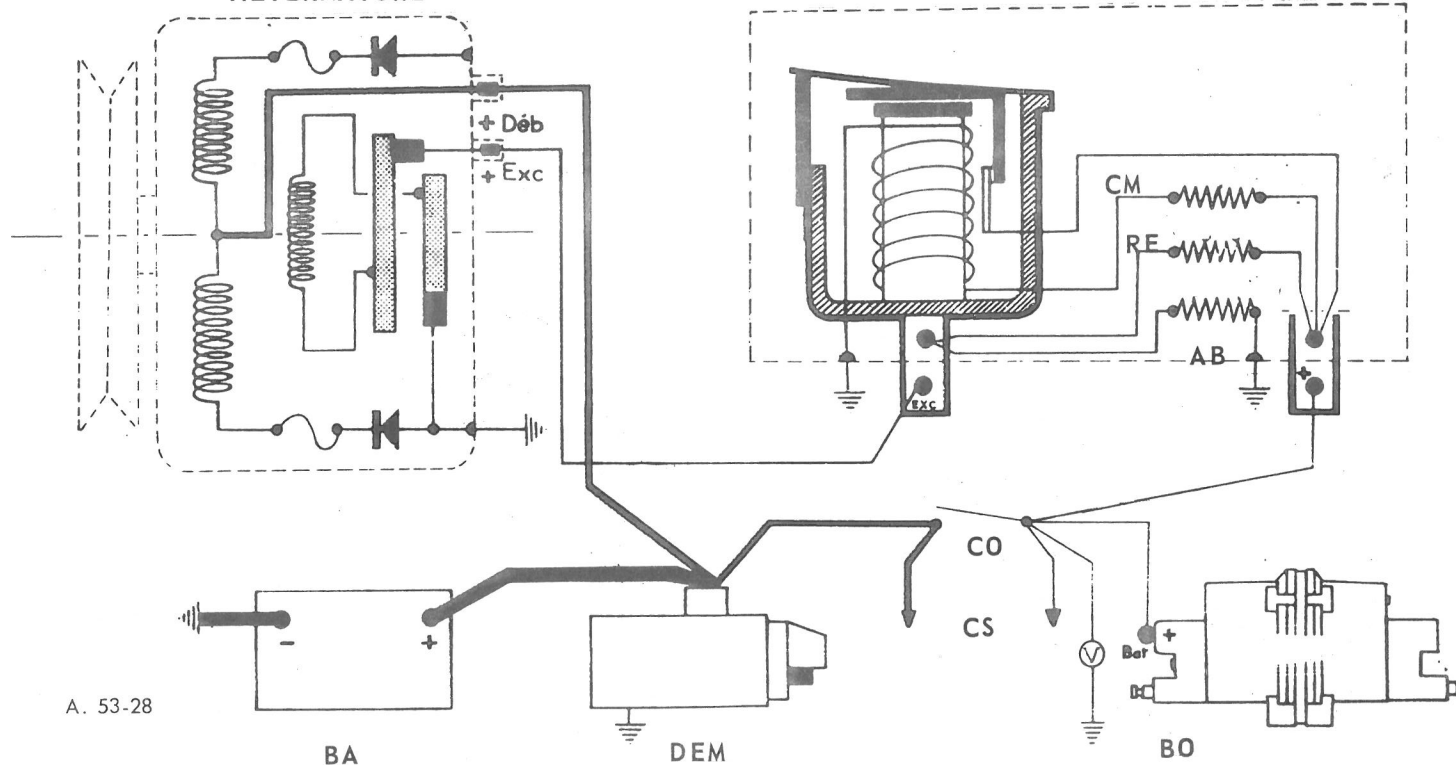
Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969

- CIRCUIT DE CHARGE
- SCHALTSCHHEMA
- CHARGING CIRCUIT
- CIRCUITO DE CARGA
- CIRCUITO DI CARICA

ALTERNATEUR  
WECHSELSTROMLICHTMASCHINE  
ALTERNATOR  
ALTERNADOR  
ALTERNATORE

REGULATEUR  
REGLER  
REGULATOR  
REGULADOR  
REGOLATORE



AB	Absorption	Abschaltung	Absorption	Absorción	Assorbimento	CS	Consommateurs	Verbraucher	Circuits	Servicios	Apparecchiature
BA	Batterie	Batterie	Battery	Bateria	Batteria	DEB	Débit	Leistung	Output	Carga	Erogazione
BO	Bobine	Zündspule	Coil	Bobina	Bobina	DEM	Démarrreur	Anlasser	Starter motor	Arranque	Motorino d'avv.
CM	Compensation	Angleichung	Balancing	Compensación	Compensazione	EXC	Excitation	Erregung	Excitation	Excitación	Eccitazione
CO	Contact all.	Zündkontakt	Ignition switch	Contacto en- cendido	Contacto accens.	RE	Réglage	Regulierung	Regulation	Reglaje	Regolazione



3						ALTERNATEUR - WECHSELSTROMLICHTMASCHINE - ALTERNATOR - ALTERNADOR - ALTERNATORE - 12 Volts					
MARQUE - HERSTELLER - MAKE , MARCA - MARCA					DUCELLIER		PARIS - RHÔNE				
REFERENCE - MARKIERUNG - REFERENCE - REFERENCIA - RIFERIMENTO					7532 - A		A 11 - M6				
Débit sous 14 V	Leistung bei 14 V	Out put at 14 V	Carga bajo 14 V	Erogazione sotto 14 V	{ 6 A à 1900 tr/mn 22 A à 4200 tr/mn 28 A à 8000 tr/mn						
REGULATEUR - REGLER - REGULATOR - REGULADOR - REGOLATORE - 12 Volts											
MARQUE - HERSTELLER - MAKE - MARCA - MARCA					DUCELLIER		PARIS - RHÔNE				
REFERENCE - MARKIERUNG - REFERENCE - REFERENCIA - RIFERIMENTO					8347 B		AYA - 213				
Régulation (à froid) vitesse de rotation	Regulierung (in kalt. Zust.) Drehzahl	Regulation (cold) speed of rotation	Regulación (en frío) velocidad de rota- ción	Regolazione (a freddo) velocità di rotazione	5000 tr/mn						
Elément regulateur de tension	Spannungsrege- lungselement.	Voltage regulation	Elemento regulador de tensión	Elemento regolatore di tensione	14 à 14,6 V - 15 A						

1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	N° 559/4	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AM3. 533-0 AM3. 533-1 AM3. 533-3 AM3. 535-0	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3 - 1969 
---	---	----------	--	--	--

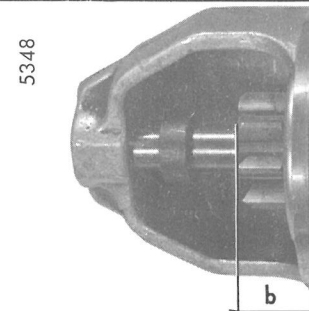
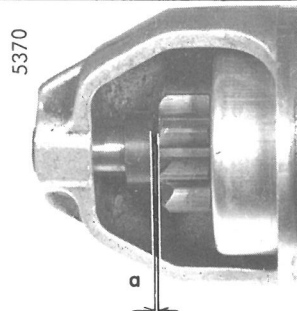
DEMARREUR - ANLASSER - STARTER MOTOR - MOTOR DE ARRANQUE - MOTORINO D'AVVIAMENTO	12 Volts
--	----------

MARQUE - HERSTELLER - MAKE - MARCA - MARCA	DUCELLIER	PARIS-RHÔNE
--	-----------	-------------

REFERENCE - MARKIERUNG - REFERENCE - REFERENCIA - RIFERIMENTO	620 2-A	D 8 - E99
---	---------	-----------

- Type - Intensité absorbée pignon bloqué - Intensité absorbée à vide - Puissance maxi - Couple à puissance maxi - Intensité absorbée par ce couple - Couple moyen à 1000 tr/mn - Positionnement du démarreur - Réglage du lanceur	- Typ - Stromaufnahme Ritzel blockiert - Stromaufnahme unbelastet - Maximale Leistung - Drehmoment bei maximaler Leistung - Stromaufnahme - Mittleres Drehmoment bei 1000 U/min. - Prüfmasse des Anlassers und des Anlasserritzels	- Type - Current pinion locked - Current run at no load - Max. Power - Torque at max. power - Current at this torque - Mean torque at 1000 rpm - Positioning starter motor - Pinion settings	- Tipo - Intensidad absorbida piñón bloqueado - Intensidad absorbida en vacío - Potencia máxi - Par motor en potencia máxima - Intensidad absorbida por este par - Par motor medio a 1000 r.p.m. - Posición del motor de arranque - Reglaje del lanzador (bendix)	- Tipo - Intensità assorbita pignone bloccato - Intensità assorbita a vuoto - Potenza massima - Coppia a potenza massima - Intensità assorbita da questa coppia - Coppia media a 1000 giri/min - Posizionamento del motorino d'avviamento - Regolazione del dispositivo d'imbocco	* 280 A  70 A  0,8 ch 0,25 mkg (1.8 ft. lbs)  150 A 0,4 mkg (2.9 ft. lbs)	* 330 à 340 A  30 à 40 A  1,12 ch 0,4 mkg (2.9 ft. lbs)  150 A 0,6 mkg (4.34 ft. lbs)
					{ a = 1 mm b = 21 mm maxi	{ a = 1,5 mm b = 21 mm maxi

- \*- TYPE = A Comande positive
- \*- TYP = Serienmässig, mech.
- \*- TYPE = Pre-engaged
- \*- TIPO = De mando positivo
- \*- TIPO = A comando positivo



1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	N° 559/4	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AM3 560-1	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3 - 1969
---	---	----------	--	-----------	--

ESSUIE - GLACE - SCHEIBENWISCHER - WINDSCREEN WIPER - LIMPIAPARABRISAS - TERGICRISTALLO

					12 Volts
Constructeur	Hersteller	Maker	Constructor	Costruttore	S.E.V. Marchal
Moteur	Motor	Motor	Motor	Motorino	Type 521
Référence	Markierung	Référence	Referencia	Riferimento	22 622
Entr'axes tringle de commande à chape (côté gauche)	Länge zwischen Gestänge u. Gabelstück (links)	Centres of fork control linkage (left hand)	Entre eje, varilla de mando a chapa (lado izquierdo)	Interasse tiranteria di cdo (lato sinistro)	286,7 mm (11.5/16 in)
Entr'axes tringle de commande (coté droit)	Länge zwischen Gestänge (rechts)	Control linkage centres (right hand)	Entre eje varilla de mando (lado derecho)	Interasse tiranteria di cdo (lato destro)	286,7 mm (14. 1/4 in)
Fin de course des balais (par rapport à la bordure inférieure du pare-brise)	Abstand der Wischerblätter vom unteren Rand der Windschutzscheibe	End of blade travel (in relation to lower edge of windscreen)	Fin de carrera de las escobillas (con relación al borde inferior del parabrisa)	Fine corsa delle spazzole (rispetto al bordo inferiore del parabrezza)	65 ± 10 mm (2 9/16 ± 3/8 in)

1	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	N° 559/4	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	AM3. 510-1	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA 3 - 1969 
---	---	----------	--	------------	--

TABLEAU DES LAMPES - TABELLE DER GLÜHBIRNEN - BULB TABLE - CUADRO DE LAMPARAS - PROSPETTO DELLE LAMPADE

DESIGNATION BEZEICHNUNG FOR USE IN		DESIGNACION DENOMINAZIONE		N.B	TYPES DE LAMPES GLÜHBIRNENTYP TYPE OF BULB	TIPO DE LAMPARAS TIPO DI LAMPADA
Phare-code	Scheinwerfer Ablendlicht	Main dip	Carretera Cruce			P 45 + 41 - 12 V - 45/40 W
Plafonnier	Innenleuchte	Interior Lamp	Luz interior	1	NAVETTE NAVETTA	FESTOON - 12 V - 7 W NAVETA
Clignotants avant	Blinker, vorn	Flashers front	Intermitentes delanteros	2	BA 155 19	12 V - 21 W
Clignotants arrière	Blinker, hinten	Flashers rear	Intermitentes traseros	2	BA 155 19	12 V - 21 W
Stop	Stopplicht	Stop	Stop	2	BAY 15 d/19	12 V - 21/5 W
Lanternes arrière	Standlicht hinten	Rear lamps	Pilotos traseros	2	BAY 15 d/19	12 V - 21/5 W
Eclairage de plaque	Kennzeichen- beleuchtung		Alumbrado placa matrícula	2	BA 15 s/19	12 V - 5 W
Eclairage de tableau de bord	Beleuchtung Armaturenbrett	Instrument Lighting	Alumbrado cuadro de abordo	1	BA 9 S	12 V - 2 W F.B
Lanternes avant	Standlicht vorn	Side lamps front	Población delantera	2	BA 15 S/19	12 V - 5 W

MANUEL DE REPARATIONS  
REPARATURHÄNDBUCH  
REPAIR MANUAL  
MANUAL DE REPARACIONES  
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 559/5

OPERATIONS  
ARBEITSVORGÄNGE  
OPERATIONS  
OPERACIONES  
OPERAZIONI

AM3. 721-0

AMI 8

Berline AM 3  
AM 3 PA

3 - 1969

**- CHASSIS -**

Plateforme constituée par  
2 longerons reliés entre  
eux par des entretoises et  
des planchers

Longerons } hauteur  
              } largeur

**EPAISSEUR DES TOLES**

Longerons extérieurs  
Longerons intérieurs  
Plancher supérieur  
Plancher inférieur  
Entretoise

**PORTE A FAUX DU  
CHASSIS NON CARROSSE :**

- vers l'avant  
- vers l'arrière  
- Longueur du chassis non  
carrossé toutes saillies  
comprises.  
- Largeur du chassis non  
carrossé toutes saillies  
comprises

**FAHRGESTELL**

Plattform mit 2 Holmen  
zusammengeschweisst  
mit Traversen und Boden-  
blechen

Holme } Höhe  
          } Breite

**BLECHSTÄRKEN**

Äussere Holme  
Innere Holme  
Oberes Bodenblech  
Unteres Bodenblech  
Traverse

**ÜBERHANG DES RAH-  
MENS OHNE AUFGE-  
BAUTE KAROSSERIE :**

- Vorn  
- Hinten  
- Länge des Rahmens  
(ohne Karosserie) einschl.  
Überstände  
- Breite des Rahmens  
(ohne Karosserie)  
einschl. Überstände

**- CHASSIS -**

Platform made up of 2  
sidemembers Joined With  
distance pieces and floor  
panels

Sidemembers } height  
                  } Width

**THICKNESS OF PANELS.**

Outer sidemembers  
Inner sidemembers  
Upper floor  
Lower floor  
Distance pieces

**OVERHANG OF CHASSIS  
WITHOUT BODY :**

- towards the front  
- towards the rear  
- Overall length of chassis  
Without body including  
projections  
- Overall width of chassis  
without body including  
projections

**- CHASIS -**

Plataforma constituida por  
2 largueros conectados  
entre ellos por traviesas y  
planchas de chapa.

Largueros } altura  
              } ancho

**ESPESOR DE LAS  
CHAPAS**

Largueros exteriores  
Largueros interiores  
Plancha Superior  
Plancha Inferior  
Traviesa

**LONGITUD DE LOS  
LARGUEROS FUERA DE  
LA BASE DE LA PLATA-  
FORMA :**

- hacia adelante  
- hacia atrás  
- Longitud del chasis  
todos los salientes  
comprendidos  
- Ancho del chasis todos  
los salientes  
comprendidos

**- TELAIO -**

Piattaforma costituita  
da due longeroni collegati  
da distanziali e da pianali

Longheroni } altezza  
               } larghezza

**SPESSORE LAMIERE**

Longheroni esterni  
Longheroni interni  
Pianale Superiore  
Pianale Inferiore  
Distanziale

**SBALZO DEL TELAIO  
NON CARROZZATO :**

- anteriore  
- posteriore  
- Lunghezza del telaio  
non carrozzato compre  
tutte le sporgenze  
- Larghezza del telaio  
non carrozzato compre  
tutte le sporgenze

106 mm (4  $\frac{3}{16}$  in)60 mm (2  $\frac{3}{8}$  in)

1 mm (0.039 in)

0,7 mm (0.028 in)

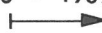
0,9 mm (0.035 in)

0,8 mm (0.032 in)

0,6 à 1 mm (0.024 to 0.039 in)

0,513 m (20  $\frac{3}{16}$  in)0,615 m (24  $\frac{3}{16}$  in)3,528 m (11 ft 6  $\frac{13}{16}$  in)1,420 m (55  $\frac{7}{8}$  in.)



1	<b>MANUEL DE REPARATIONS</b> <b>REPARATURHANDBUCH</b> <b>REPAIR MANUAL</b> <b>MANUAL DE REPARACIONES</b> <b>MANUALE DI RIPARAZIONE</b>	N° 559/1	<b>OPERATIONS</b> <b>ARBEITSVORGÄNGE</b> <b>OPERATIONS</b> <b>OPERACIONES</b> <b>OPERAZIONI</b>	AM3. 000 AM3. 100-00	AMI 8 Berline AM 3 AM 3 PA	3 - 1969 
---	--	----------	---	-------------------------	----------------------------------	---

PNEUMATIQUES		REIFEN	TYRES	NEUMATICOS	PNEUMATICI		
PRESSION DE GONFLAGE LUFTDRUCK INFLATION PRESSURE	PRESIONES DE INFLADO PRESSIONI DI GONFIAGGIO	} en Kg/cm2	AVANT VORN FRONT	DEL. ANT.	ARRIERE HINTEN REAR	TRAS. POST.	SECOURS - REPUESTO RESERVERAD - SCORTA SPARE
	125-380 X			1,800 (26 psi)		1,800 (26 psi)	

CAPACITES	FÜLLMENGEN	CAPACITIES	CAPACIDADES	CAPACITA'	
<b>Réservoir essence</b> <b>Carter moteur</b> - après vidange - après démontage des couvre-culasses - entre mini et maxi - Boite de vitesses - Freins	<b>Kraftstoffbehälter</b> <b>Motorgehäuse</b> - Nach Ölwechsel - Nach Abbau der Zylinder- kopfdeckel - Zwischen mini und maxi - Getriebe - Bremsen	<b>Fuel tank</b> <b>Engine sump</b> - after draining - after removal of cyl. head cover - between mini and max - Gearbox - Brakes	<b>Depósito de gasolina</b> <b>Cárter motor</b> - después de vaciado - después desmontaje tapas culatas - entre mini y máxi. - Caja de cambio - Frenos	- Serbatoio carburante - Carter motore - per sostituz.periodica - dopo smontaggio dei coperchi testata - fra minimo e massimo - Scatola cambio - Freni	31 l (6 3/4 Galb Imp.)  2,2 l (3.9 pts.Imp.)  2,5 l (4.4 pts .Imp.) 0,5 l (7/8 pt.Imp.) 0,9 l (1.6 pts.Imp.) 0,5 l (7/8 pt.Imp.)
LUBRIFIANTS	SCHMIERSTOFFE	LUBRICANTS	LUBRIFICANTES	LUBRIFICANTI	
- Huile moteur - Huile boîte de vitesses - Graisse à cardans - Graisse à roulements - Liquide freins	- Motoröl - Getriebeöl - Abschmierfett - Kugellagerfett - Bremsflüssigkeit	- Engine oil - Gearbox oil - Transmission grease - Bearing grease - Hydraul. brake fluid	- Aceite motor - Aceite caja de cambio - Grasa de transmisiones - Grasa de rodamientos - Líquido de frenos	- Olio motore - Olio scatola cambio - Grasso per giunti cardanici - Grasso per cuscinetti - Liquido per freni idraul.	<b>TOTAL Altigrads GT</b> <b>speciale autoroute 20 w/40</b> <b>TOTAL EP 80</b> <b>TOTAL Multis</b> <b>TOTAL roulement</b> Lockeed. 55

1	<b>MANUEL DE REPARATIONS</b> <b>REPARATURHANDBUCH</b> <b>REPAIR MANUAL</b> <b>MANUAL DE REPARACIONES</b> <b>MANUALE DI RIPARAZIONE</b>	} N° 546	<b>OPERATIONS</b> <b>ARBEITSVORGÄNGE</b> <b>OPERATIONS</b> <b>OPERACIONES</b> <b>OPERAZIONI</b>	} AM3. 000 } AM3. 100-00	AMI 8	Berline AM 3 AM 3 PA	3 - 1969 ──→
---	--	----------	---	-----------------------------	-------	-------------------------	-----------------

**GRAISSAGE - SCHMIERUNG - LUBRICATION - ENGRASE - LUBRIFICAZIONE**  
**ENTRETIEN - WARTUNG - MAINTENANCE - ENTRETENIMIENTO - MANUTENZIONE**

Périodicité Schmierabstände Serv. Intervals Periodicidad Periodicità	OPERATIONS	ARBEITSVORGÄNGE	OPERATIONS	OPERACIONES	OPERAZIONI	LUBRIFIANTS OLD UND SCHMIERMITTEL LUBRICANT LUBRICANTE LUBRIFICANTI
						TOTAL Altigrade GT spéciale autoroute 20 w/40 TOTAL EP.80 TOTAL MULTIS TOTAL ROULEMENT TOTAL Altigrade GT spéciale autoroute 20 w/40 TOTAL EP 80 TOTAL MULTIS TOTAL ROULEMENT
5000 10000 20000 3000 6000 12000 Kms MILES	<b>Vidange moteur</b>	<b>Motorölwechsel</b>	<b>Drain engine oil &amp; refill.</b>	<b>Cambio aceite motor</b>	<b>Sostituzione olio motore</b>	
	<b>Niveau boîte de vitesses</b>	<b>Getriebeölstand</b>	<b>Top-up gearbox</b>	<b>Nivel caja de cambio</b>	<b>Livello scatola cambio</b>	
	<b>Axes de pivots d'essieu</b>	<b>Achsschenkelbolzen</b>	<b>Axle swivel pins</b>	<b>Ejes de pivote de mangueta</b>	<b>Perni dei pivots</b>	
	<b>Machoières à coulisse (transmission)</b>	<b>Gleitstücke der Gelenkwellen</b>	<b>Sliding splines (drive shafts)</b>	<b>Cartuchos de corredera (transmisión)</b>	<b>Manicotti scorrevoli (trasmissione)</b>	
	<b>Articulations et charnières</b>	<b>Gelenke und Scharniere</b>	<b>Pivoting points and hinges.</b>	<b>Articulaciones y bisagras</b>	<b>Articolazioni e cerniere</b>	
	<b>Couteaux des bras de suspension</b>	<b>Kantenbolzen der Schwingarme</b>	<b>Knife edges on wheel arms</b>	<b>Cuchillos de los brazos de suspensión</b>	<b>Coltelli dei bracci di sospensione</b>	
	<b>Nettoyer la cartouche de filtre à air</b>	<b>Luftfilter reinigen</b>	<b>Clean air filter element</b>	<b>Limpieza del cartucho del filtro de aire</b>	<b>Pulizia cartuccia filtro aria</b>	
	<b>Vidange boîte de vitesses</b>	<b>Getriebeölwechsel</b>	<b>Drain gearbox oil &amp; refill</b>	<b>Cambio aceite caja de cambio</b>	<b>Sostituzione olio scatola cambio</b>	
	<b>Cable d'embrayage</b>	<b>Kupplungsseil</b>	<b>Clutch cable.</b>	<b>Cable de embrague</b>	<b>Cavo frizione</b>	
	<b>Cable compteur</b>	<b>Tachometerwelle</b>	<b>Speedometer cable</b>	<b>Cable cuenta kilometros</b>	<b>Cavo contachilometri</b>	
	<b>Vérifier le fonctionnement du clapet de reniflard (controle de la dépression du carter moteur)</b>	<b>Funktion Entlüftungsventil prüfen (Kontrolle des Unterdruckes im Motorgehäuse)</b>	<b>Check breather valve (check vacuum in sump)</b>	<b>Verificar el funcionamiento de la válvula de reniflard (control de la depresión en el cárter motor)</b>	<b>Verificare il funzionamento della valvola dello sfiatatoio (controllo della depressione nel carter motore)</b>	



AMI8 (1969)

AM3 AM3 PA

